

Sander

Original Instructions

Ponceuse

Traduction de la notice originale

Schleif

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Levigatrice

Traduzione delle istruzioni originali

Lijadora de

Traducción del manual original

Schuurmachine

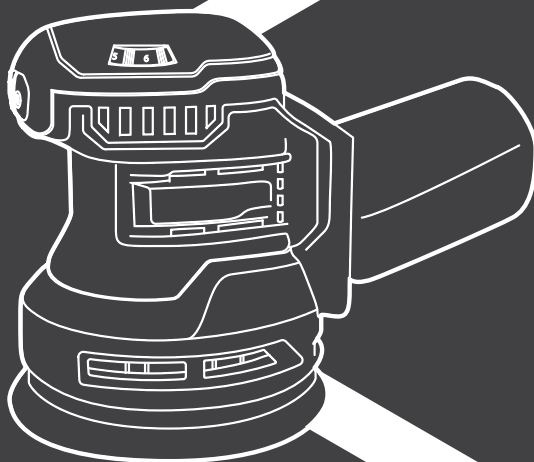
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Szlifierka

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Slipmaskinsats

Översättning av bruksanvisning i original



EN Page 3

FR Page 18

DE Seite 34

IT Pagina 50

ES Página 65

NL Pagina 80

PL Strona 95

SV Sida 110

US/Can: ASR6604B-00
EU/UK: ASR6604B-00E

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni sotto elencate può tradursi in scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad que se incluyen con esta herramienta eléctrica.

Si no sigue todas las instrucciones que se enumeran a continuación, puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde estas advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.

Het negeren van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere raadpleging.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zapoznać się ze wszystkimi ilustracjami oraz danymi technicznymi dostarczonymi z tym elektronarzędziem.

Niestosowanie się do którejkolwiek z zasad i instrukcji podanych poniżej może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zachować wszystkie zasady i instrukcje do wglądu w przyszłości.

⚠ WARNING Studera alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.

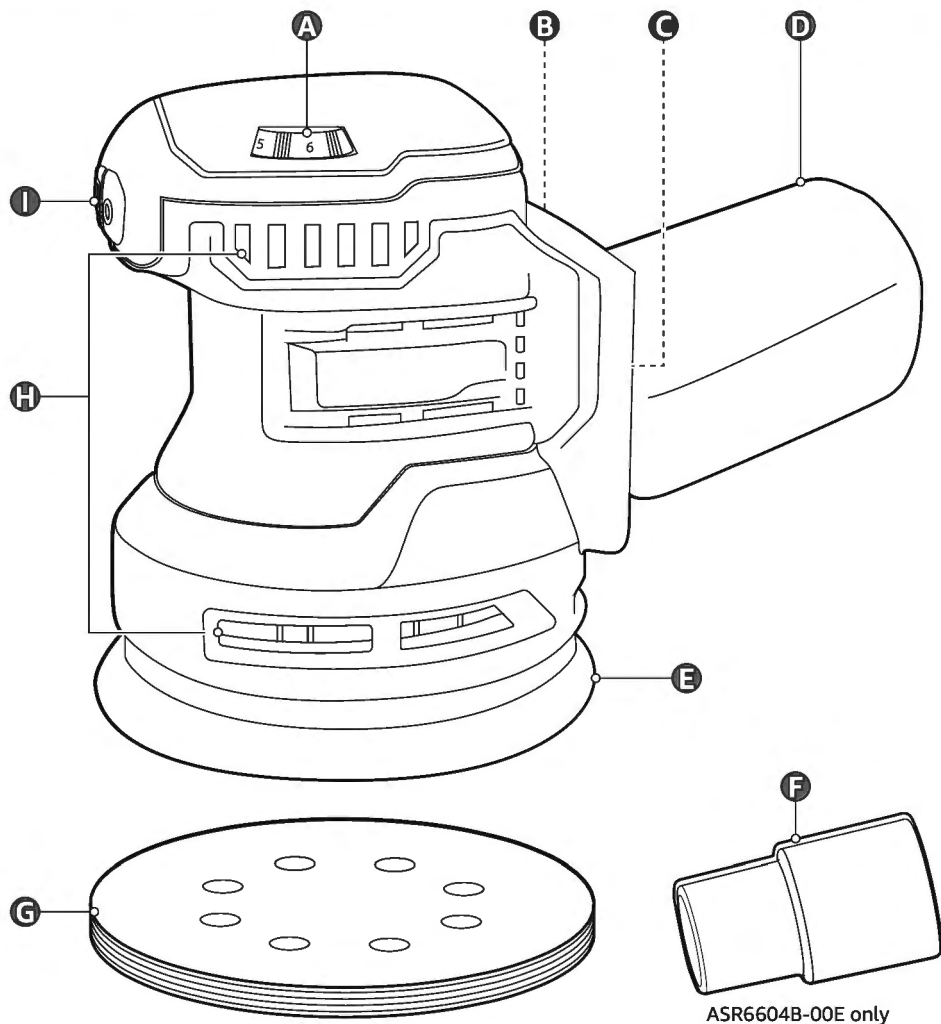
Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan leda till elektrisk chock, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Table of Contents

1. Tool Description	4
2. Intended Use	5
3. Before First Use	5
4. Preparation	5
4.1 Attaching the battery pack	5
4.2 Detaching the battery pack	6
4.3 Attaching the dust bag	7
4.4 Detaching the dust bag	7
4.5 Attaching/detaching vacuum	7
4.6 Attaching sanding discs	9
5. Use	10
5.1 Before each use	10
5.2 Adjusting the sanding speed	11
5.3 Switching on/off	12
6. Tips	12
6.1 Sanding techniques	12
6.2 Abrasive grain types	14
6.3 Grit number	14
7. Cleaning and Maintenance	15
7.1 Cleaning the housing	15
7.2 Emptying the dust bag	15
7.3 Repair	15
7.4 Transport	15
7.5 Storage	15
7.6 Spare parts/replacement parts	16
7.7 Maintenance	16
8. Frequently Asked Questions	16

1. Tool Description



ASR6604B-00E only

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| A Variable speed dial | F Vacuum adapter |
| B Dust exhaust | G Sanding disc |
| C Battery slot | H Ventilation openings |
| D Dust bag | I On/off switch |
| E Backing pad | |

2. Intended Use

- ▶ This tool is intended for smoothing, polishing, cleaning and prepping surfaces (wood, plastic, metal, filler and painted surfaces) with sanding discs.
- ▶ This tool is intended to be used indoor and on dry surfaces only. Do not use the tool for wet sanding.
- ▶ This tool is intended for private use only.
- ▶ Use in well ventilated areas.
- ▶ Do not sand materials that has loose knots, splits, defect or foreign objects (e.g. nails, metal, stones).
- ▶ Do not sand small or thin hand-held workpieces.

3. Before First Use

⚠ DANGER Risk of suffocation!

Keep any packaging materials away from children and pets – these materials are a potential source of danger, e.g. suffocation.

- ▶ Remove all the packing materials.
- ▶ Remove and review all components before use.
- ▶ Check the tool for transport damages.
- ▶ Do not use the tool if it appears damaged.

4. Preparation

4.1 Attaching the battery pack

⚠ CAUTION Risk of injury!

Switch the tool off before attaching or detaching the battery pack.

NOTICE

Use the tool with a fully charged battery pack that is suitable for this tool. Use this tool only with the provided battery pack (model ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, or ABY5196B-00E) and charger. Use of non-compliant battery packs and chargers may cause risk of fire and/or explosion.

1. Align the raised ribs on the battery pack with the battery slot (C) on the tool.
2. Slide the battery pack onto the tool (Fig. 1). The battery pack snaps and locks into place.

1

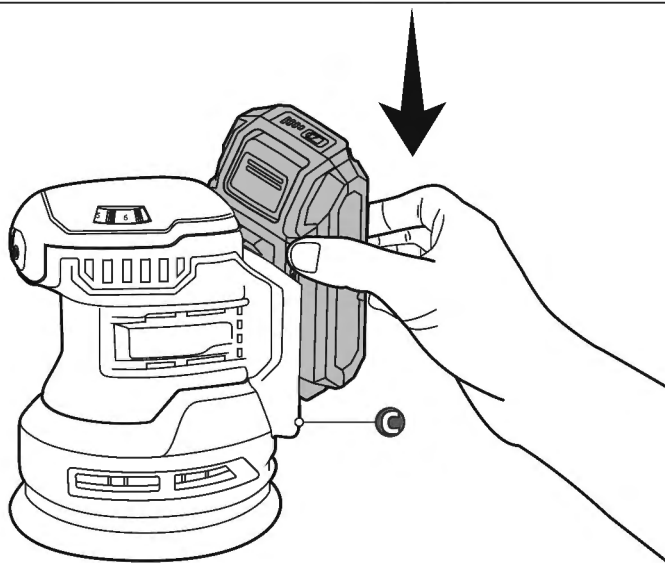
Battery pack model:

ABY5197B-00

ABY5197B-00E

ABY5196B-00

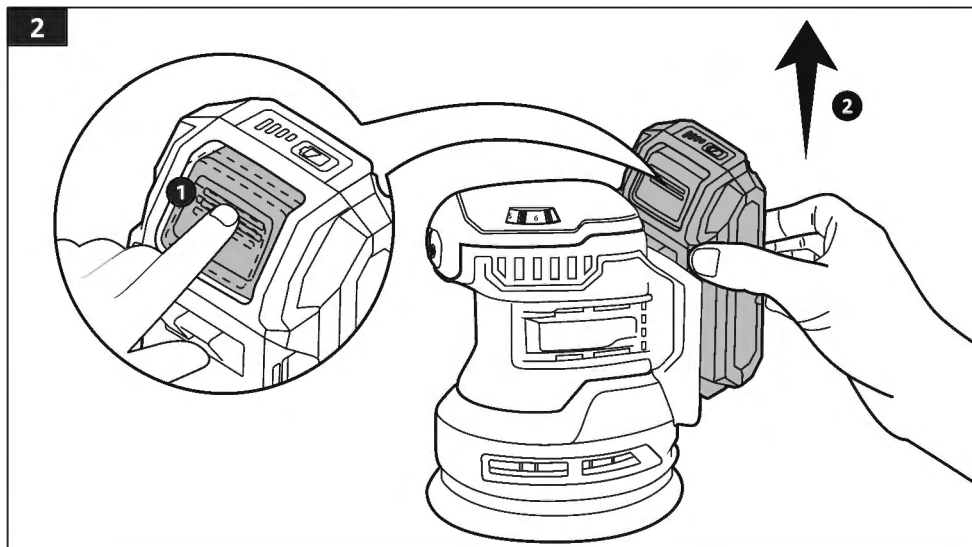
ABY5196B-00E



4.2 Detaching the battery pack

1. Press and hold the battery-release button located on the front of the battery pack to release it from the battery slot (C).
2. Slide the battery pack upwards off the tool (Fig. 2).

2

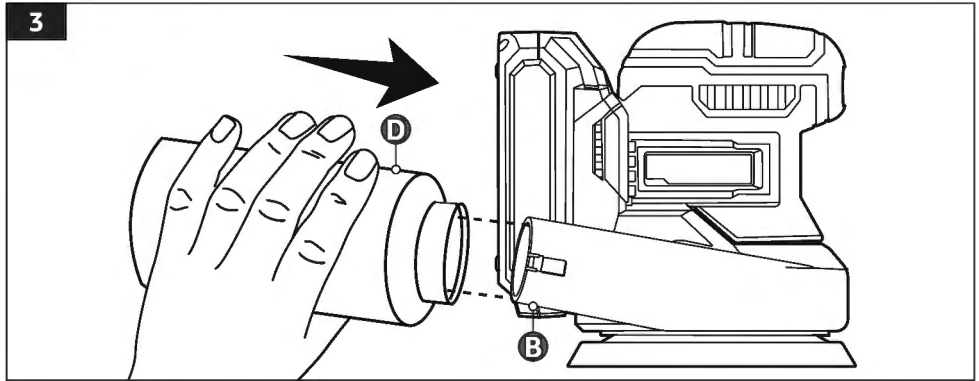


4.3 Attaching the dust bag

⚠ CAUTION Risk of injury!

Switch the tool off before attaching/detaching the dust bag (D).

Align the rib of the tool with the slot of the dust bag (D), push the dust bag (D) onto the dust exhaust (B) (Fig. 3). The dust bag (D) locks into place with a “click” sound.



4.4 Detaching the dust bag

Pull off the dust bag (D) from the dust exhaust (B) to detach it. For maximum efficiency, empty the dust bag (D) frequently during operation.

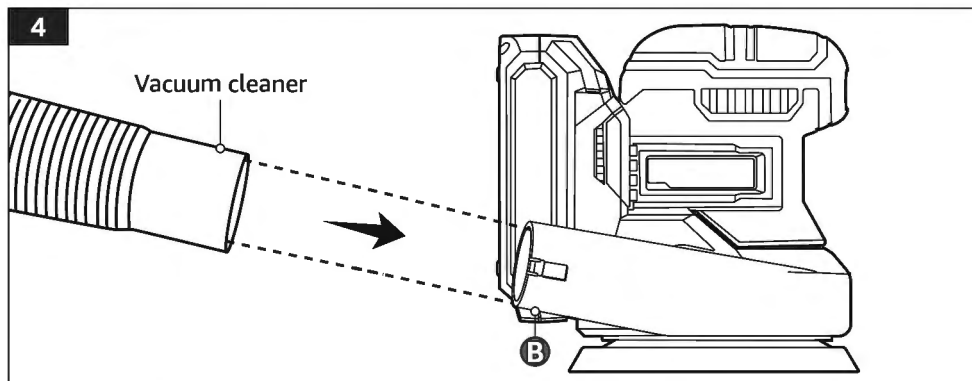
4.5 Attaching/detaching vacuum

⚠ CAUTION Risk of fire and damage!

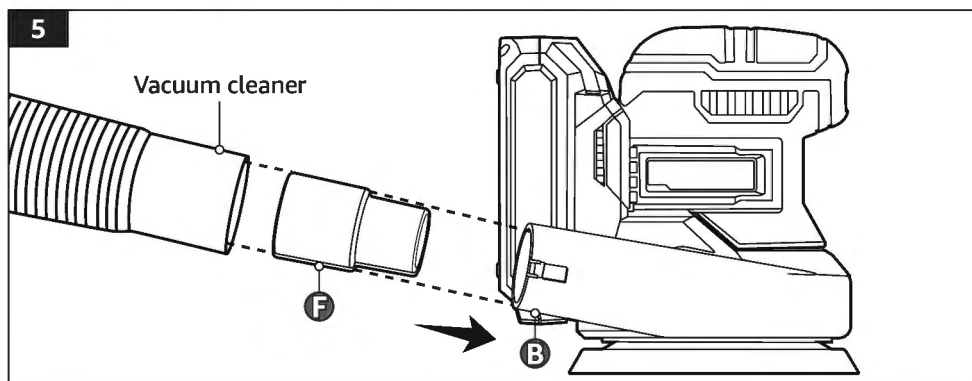
Do not use a regular/standard household vacuum cleaner to extract sanding dust. The dust created during the sanding process is very fine, and it may damage/block the filter of the vacuum cleaner. If the dust enters the motor of the vacuum cleaner, it may cause fire from overheating.

Alternatively, the tool can be connected to a suitable vacuum cleaner/dust extractor instead of using the dust bag (D).

- For users in the United States, directly connect the vacuum cleaner/dust extractor to the dust exhaust (B) (Fig. 4).



- For users outside of the United States, use the provided vacuum adapter (F) to connect the vacuum cleaner/dust extractor to the tool (Fig. 5). Twist the vacuum adapter (F) to the dust exhaust (B) until it is firmly attached.

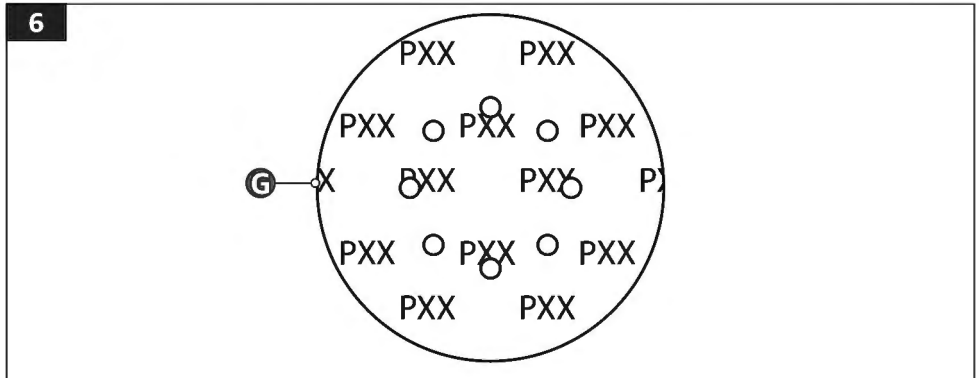


4.6 Attaching sanding discs

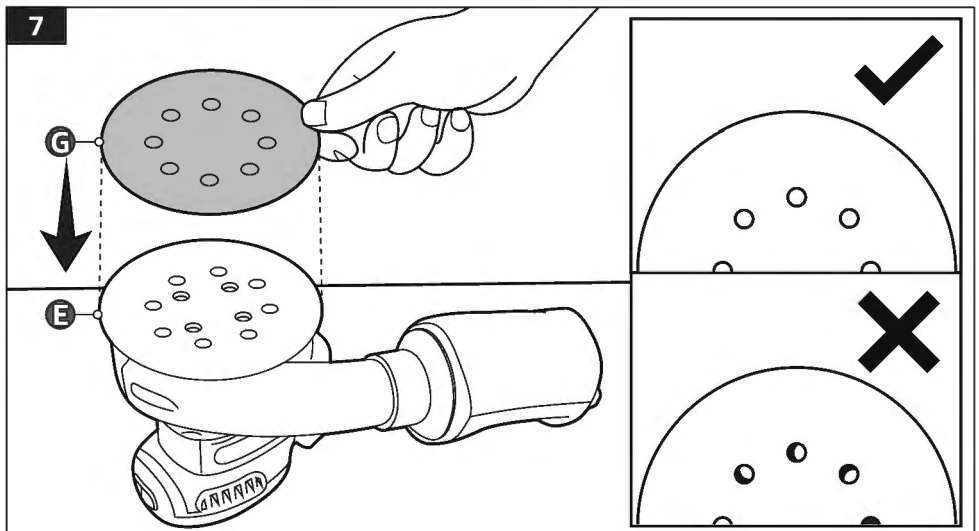
⚠ CAUTION Risk of injury!

Switch the tool off before attaching sanding discs (G). Never use the tool without the sanding disc (G) attached.

This kit includes a total of 15 sanding discs (G) of 5 different grit. The grit number is printed on the back of the sanding discs (G) (Fig. 6) (refer to chapter 6.3 Grit number for further details on selecting the most suitable grit for the desired application).



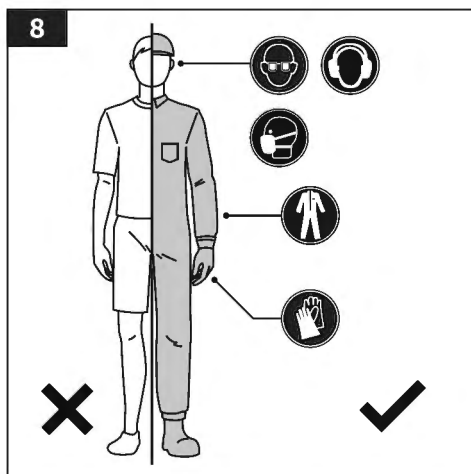
1. Hold the tool upside down.
2. Remove any dust or debris from the backing pad (E).
3. Align the holes of the sanding disc (G) with the holes on the backing pad (E), then press the sanding disc (G) firmly against the backing pad (E) (Fig. 7).



5. Use

5.1 Before each use

- ▶ Wear personal protective equipment (PPE). Depending on the application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and full body suit capable of stopping small abrasive or workpiece fragments (Fig. 8).



- ▶ Check the tool and its accessories for damage. Do not use the tool if it is damaged or worn out.
- ▶ Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, or any other condition that may affect the operation. If abnormal vibration or noise occurs, switch the tool off immediately and have the problem corrected before further use.
- ▶ Check that the sanding disc (G) and the dust bag (D) or vacuum cleaner are properly and firmly attached to the tool.
- ▶ Check the condition of the battery pack. Charge the battery pack if needed. Do not use the battery if it is bulging or hot.
- ▶ Always firmly hold the tool by its contours. Keep the tool clean and wear clean gloves to maintain a firm grip while in use.
- ▶ Check that the ventilation openings (H) are not obstructed. Obstructed ventilation openings can cause overheating. Clean the tool with compressed dry air if needed.
- ▶ Switch the tool off immediately if bystanders are interrupting the work. Never lay the tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the tool out of your control.
- ▶ Do not work continuously for extensive amounts of time with the tool. Take breaks in between work to ensure full concentration while using the tool.

5.2 Adjusting the sanding speed

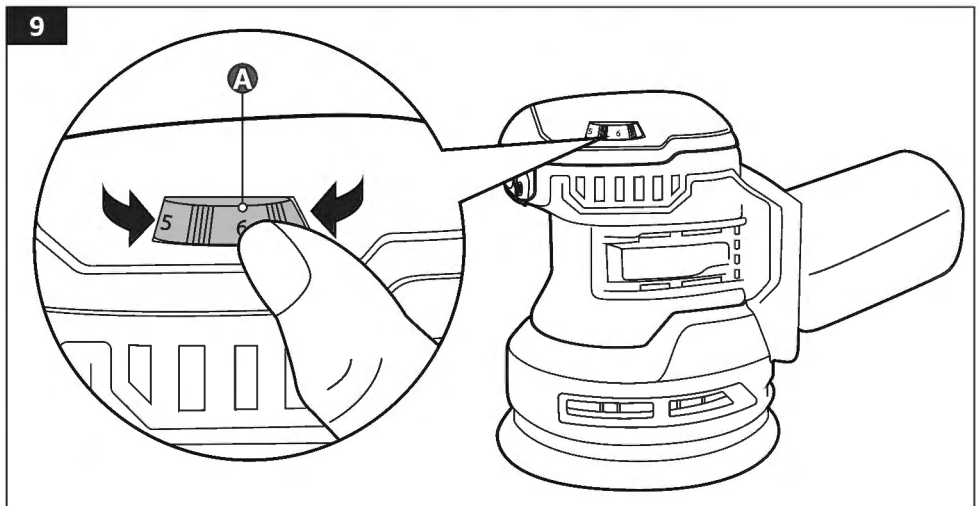
⚠ CAUTION Risk of injury!

Switch the tool off before adjusting the sanding speed.

NOTICE

If it is uncertain which sanding speed is sufficient for the current work on hand, start with a slower speed and test it on a piece of scrap wood or a small, less obvious location on the workpiece. Adjust and test the speed setting until the desired result is achieved.

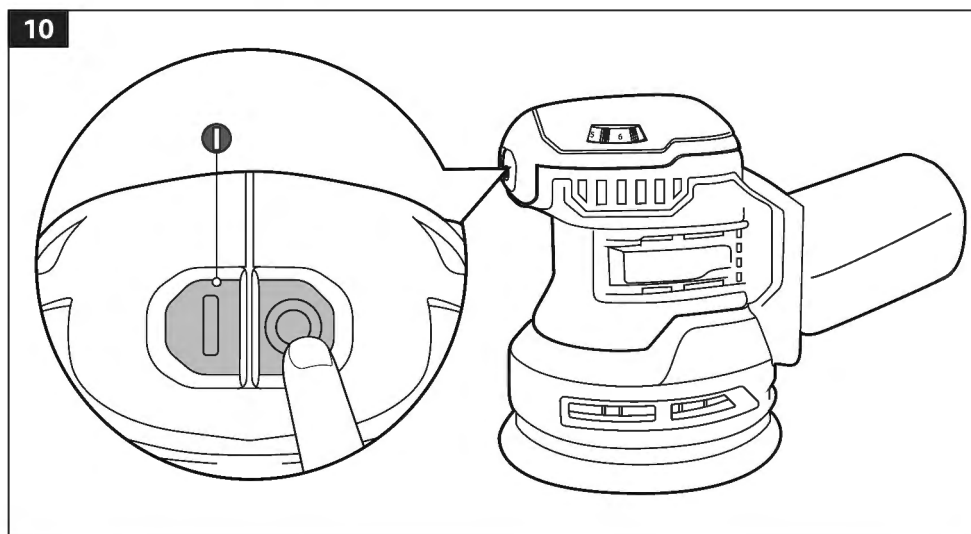
Adjust the variable speed dial (A) to increase/decrease the sanding speed of the tool (Fig. 9). Position "1" is the slowest speed and position "6" is the fastest speed.



Speed	Usage
1-3	Finish sanding
4-6	Regular sanding

5.3 Switching on/off

- ▶ To switch the tool on: Set the on/off switch (I) to **I** position (Fig. 10).
- ▶ To switch the tool off: Set the on/off switch (I) to **O** position (Fig. 10).



6. Tips

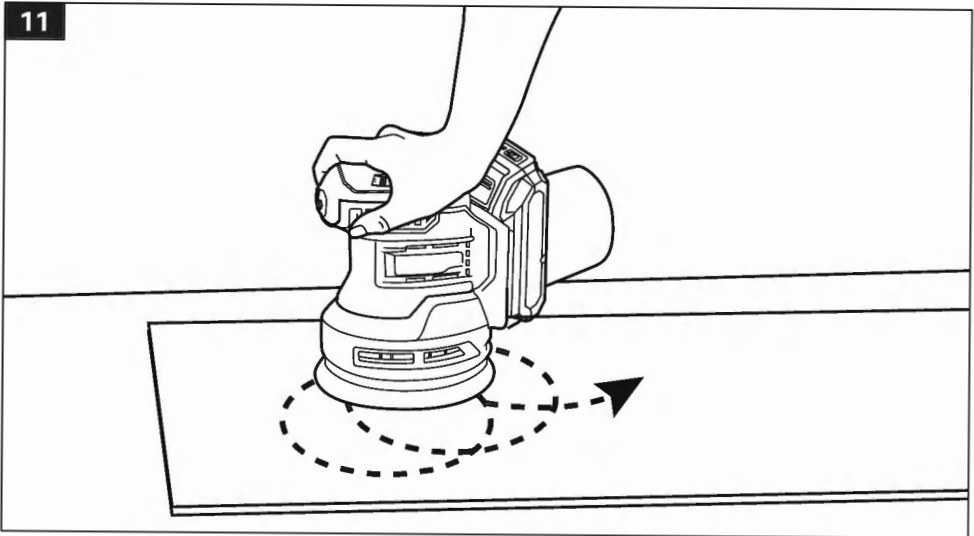
NOTICE

Applying additional pressure slows the motor, rapidly wears sanding disk, and greatly reduces tool speed. Excessive pressure will overload the motor, possibly causing damage from motor overheating and can result in inferior work.

6.1 Sanding techniques

- ▶ If the surface is rough, begin with lower grit number and then increase the grit number until the surface has reached the desired smoothness. Because the random orbit action is so effective, it is often possible to begin sanding with a medium grit disc and go directly to fine finishing.
- ▶ Do not skip more than one grit size when going from lower to higher grit number, and do not sand in one area for too long to avoid uneven results. When the job is completed, gently lift the tool from the workpiece.
- ▶ Take the tool off the workpiece before switching it off.
- ▶ Prevent the workpiece from sliding by securing it with clamps. Do not attempt to hold a workpiece in place with hands or not at all.

- ▶ Move the sander in a steady circular motion, overlapping the strokes by as much as 75 % (Fig. 11).



- ▶ Wait for the tool to reach its selected speed before starting to sand.
- ▶ Sanding speed may vary depending on personal preference, the workpiece and the grit. In general, higher speed settings may be used on harder materials and a lower speed setting on softer materials. The higher the sanding speed, the faster the material is removed from the workpiece. The lower the grit number the faster and more material is removed when paired with a higher sanding speed.
- ▶ Apply even pressure on the tool while sanding and make sure the sanding disc (G) is flat and fully in contact with the workpiece to prevent uneven sanding.
- ▶ Take special care when sanding near edges to avoid accidentally rounding the edges. Keep pressure even and the tool flat.
- ▶ Do not press the tool too hard on the workpiece. If the pressure is too high, the rotating speed of backing pad (E) is diminished. Excess pressure can also cause the motor to work harder and may lead to it overheating. Excessive pressure will result in poor handling, increase vibrations, uneven sanding, and unwanted sanding marks.
- ▶ Use a pencil to make light marks on the workpiece before sanding. While sanding, use the pencil marks as an indicator to visually gage the uniformity and the progress of the sanding. This is especially helpful when sanding large workpieces.
- ▶ When working with plywood, sand lightly, taking care to not sand off the surface layer of wood. Plywood is not the same as solid wood, a layer of wood veneer is glued together and sandwiched between a top and bottom layer of wood. If the plywood is over-sanded, the inner wood veneer layer will appear on the surface.
- ▶ Hand-sanding with the final grit may produce a smoother finish compared to sanding with the tool.

6.2 Abrasive grain types

- ▶ When purchasing sanding discs for a project, always check the packaging/instructions to see that it is suitable for the intended application.
- ▶ Use sanding accessories that are high quality.
- ▶ There are a few types of abrasive grains that are available on the market. They are used for different purposes:

Type	Purpose
Garnet	▶ Hand-sanding
Aluminum oxide	▶ Ideal for wood working ▶ Sanding and polishing wood, soft metals, fiberglass, drywall, painted/primed surfaces
Silicon carbide	▶ Ideal for wood and metal work ▶ Sanding and polishing rough surfaces, hard metals, glass, stone, marble, MDF, cork
Ceramic	▶ Ideal for metal work ▶ Sanding and polishing stainless steel
Zirconium	▶ Belt sanding, power sanding for metal

6.3 Grit number

Selecting the correct grit is an important step in achieving optimum results. The higher the grit number the finer the abrasive material is on the disc. The lower the grit number the coarser the abrasive material is on the disc. Different grits serves different purposes:

Grit #	Material	Purpose
P60	▶ Steel ▶ Wood	▶ Old paints and finishes ▶ Rough lumber
P80	▶ Hardwood	▶ Starting grit for hardwoods ▶ Shallow scratches ▶ Saw blade burns
P120	▶ Softwood ▶ Hardwood	▶ Starting grit for softwoods ▶ Prep for polyurethane and enamel paints
P180	▶ Softwood ▶ Hardwood	▶ Raised wood grain fibers ▶ Surface irregularities ▶ Prep for latex and acrylics
P240	▶ Steel ▶ Aluminum	▶ 2nd and 3rd level sanding ▶ Begin surface finishing ▶ Prep for wood stain

Material	Appropriate grit	
	Coarse sanding	Fine sanding
Paintwork	P180	P400
Softwood	P60	P240
Hardwood	P60	P180
Plywood	P240	P320

7. Cleaning and Maintenance

NOTICE

- ▶ Switch the tool off and detach the battery pack before cleaning, maintenance, storage, or transportation.
- ▶ During cleaning do not immerse the tool in water or other liquids. Never hold the tool under running water.

7.1 Cleaning the housing

- ▶ To clean the tool, wipe with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Wipe the tool dry after cleaning.
- ▶ Never use corrosive detergents, wire brushes, abrasive scourers, metal or sharp utensils to clean the tool.

NOTICE

The tool may be cleaned most effectively with compressed dry air. When doing so, do not exceed the pressure of 43 PSI (3 bar) and always wear safety goggles.

NOTICE

Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia. Do not use cleaning agents and solvents containing these, as they can damage the tool.

7.2 Emptying the dust bag

Empty the dust bag into a waste bin when it becomes 1/3 full (refer to chapters 4.3 Attaching the dust bag and 4.4 Detaching the dust bag).

7.3 Repair

This tool does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact a professional repair center or a professional technician to have the tool checked out and repaired.

7.4 Transport

- ▶ Make sure the tool is secured safely for transit.
- ▶ Avoid vibrations and shocks.

7.5 Storage

- ▶ Clean the tool before storing.
- ▶ Store the tool in its original packaging in a dry area. Keep away from children and pets.

7.6 Spare parts/replacement parts

⚠ CAUTION Risk of injury!

Using parts that are not compatible with the tool may cause accidents that can result in serious injury.

Description	Model no. or Specification
Sanding discs	Diameter 5" (125 mm)
Battery pack	North American market: ABY5197B-00, ABY5196B-00 European market and United Kingdom: ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Battery charger	North American market: ASC5358B-00 European market: ASC5358B-00E United Kingdom: ASC5358B-00U

7.7 Maintenance

⚠ CAUTION Risk of injury!

Maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause a serious injury.

Any other servicing than mentioned in this manual should be performed by a professional repair center.

8. Frequently Asked Questions

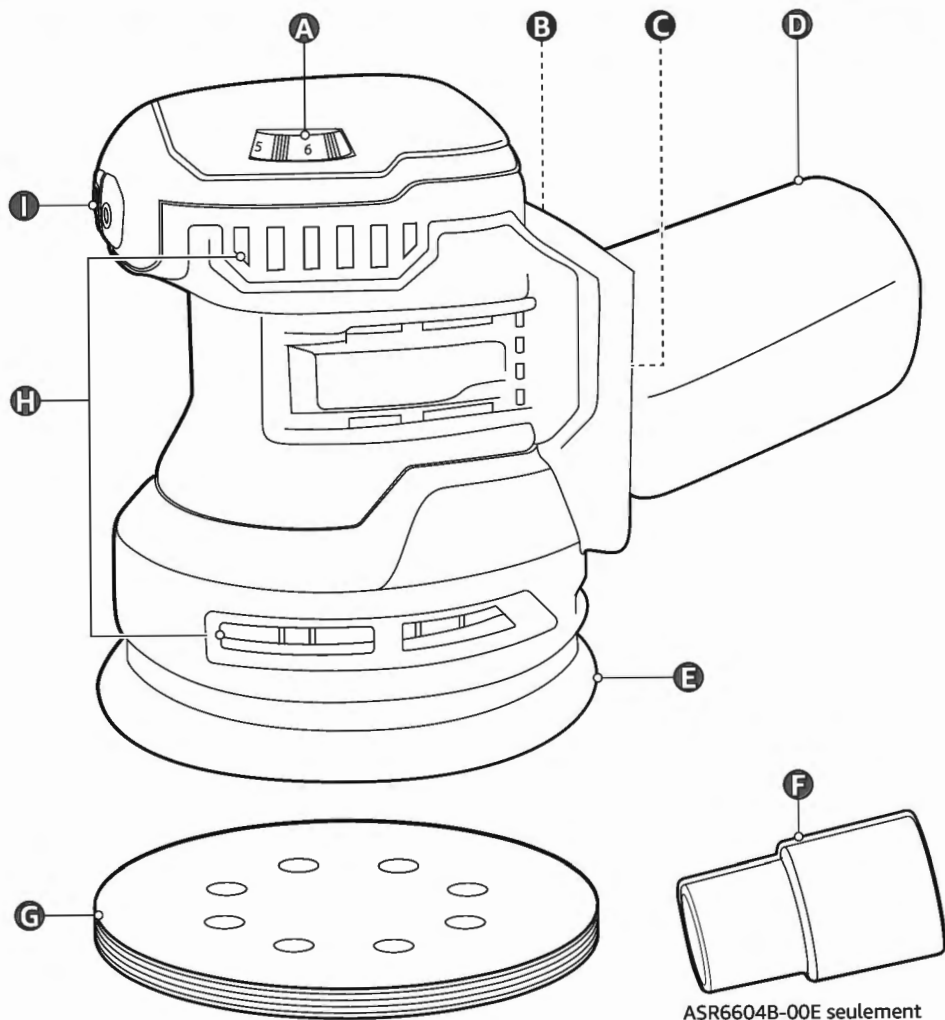
Problem	Solution
The tool does not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check if the battery pack has charge. ▶ Check if the battery pack is attached to the tool properly. ▶ Check if battery pack of correct type is connected (model ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Faulty on/off switch. Have the switch replaced by a professional repair center.
Unsatisfactory sanding result.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ The sanding disk is worn. Replace with a new sanding disk. ▶ The sanding disk is not suitable for the workpiece. Use the correct sanding disk.
The tool is over-loaded.	Switch off the tool, wait for a few minutes and try again.
The battery pack is overheated.	Switch off the tool and allow the battery pack to cool before trying again.

Problem	Solution
The tool speed decreased.	<ul style="list-style-type: none">▶ The dust bag is full. For maximum efficiency, empty the dust bag frequently during operation.▶ Motor is overheated. Clean the ventilation openings.▶ Motor is overheated. Reduce the pressure on the tool.
Excessive sparking visible through the ventilation openings.	This may indicate the carbon brushes have worn out. Stop using the tool and dispose of the tool appropriately.

Table des Matières

1. Description de l'outil	19
2. Utilisation Prévue	20
3. Avant la Première Utilisation	20
4. Préparation	20
4.1 Fixation du bloc-batterie	20
4.2 Retrait du bloc-batterie	21
4.3 Fixation du sac à poussière	22
4.4 Retrait du sac à poussière	22
4.5 Fixation/retrait de l'aspiration	22
4.6 Fixation des disques de ponçage	24
5. Utilisation	25
5.1 Avant chaque utilisation	25
5.2 Réglage de la vitesse de ponçage	26
5.3 Mise sous/hors tension	27
6. Conseils	27
6.1 Techniques de ponçage	27
6.2 Types de grains abrasifs	29
6.3 Calibre de grain	30
7. Nettoyage et Entretien	30
7.1 Nettoyage du boîtier	31
7.2 Vider le sac à poussière	31
7.3 Réparation	31
7.4 Transport	31
7.5 Rangement	31
7.6 Pièces détachées/pièces de rechange	32
7.7 Entretien	32
8. Foire aux Questions	32

1. Description de l'outil



ASR6604B-00E seulement

- | | | | |
|----------|-------------------------------|----------|----------------------------|
| A | Sélecteur de vitesse variable | F | Adaptateur pour aspiration |
| B | Évacuation des poussières | G | Disque de ponçage |
| C | Logement de batterie | H | Ouvertures d'aération |
| D | Sac à poussière | I | Interrupteur |
| E | Patin porteur | | |

2. Utilisation Prévue

- ▶ Cet outil est destiné à lisser, polir, décaper et préparer des surfaces (bois, plastique, métal, mastic et surfaces peintes) avec des disques de ponçage.
- ▶ Cet outil est destiné à être utilisé à l'intérieur et sur des surfaces sèches uniquement. N'utilisez pas l'outil pour le ponçage sur surface mouillée.
- ▶ Cet outil est exclusivement destiné à un usage privé.
- ▶ À utiliser dans des espaces bien ventilés.
- ▶ Ne poncez pas les matériaux qui présentent des nœuds disjoints, des fentes, des défauts ou des corps étrangers (comme des clous, du métal ou des cailloux).
- ▶ Ne poncez pas de petites ou fines pièces à travailler en les tenant à la main.

3. Avant la Première Utilisation

⚠ DANGER Risque d'étouffement !

Maintenez tous les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux. Ces matériaux constituent une source de danger potentiel comme l'étouffement.

- ▶ Retirez tous les matériaux d'emballage.
- ▶ Retirez et examinez tous les éléments avant l'utilisation.
- ▶ Vérifiez l'état de l'outil afin de détecter des dommages éventuels dus au transport.
- ▶ N'utilisez pas l'outil s'il semble endommagé.

4. Préparation

4.1 Fixation du bloc-batterie

⚠ ATTENTION Risque de blessures !

Éteignez l'outil avant de fixer ou de détacher le bloc batterie.

REMARQUE

Utilisez l'outil avec un bloc batterie entièrement chargé et adapté à cet outil. Utilisez cet outil uniquement avec le bloc batterie (modèle ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00 ou ABY5196B-00E) et le chargeur fournis. L'utilisation de blocs batterie et de chargeurs non conformes peut constituer un risque d'incendie et/ou d'explosion.

1. Alignez les nervures saillantes du bloc batterie avec le logement de batterie (C) de l'outil.
2. Faites glisser le bloc batterie sur l'outil (illustration 1). Le bloc batterie s'enclenche et se met en place.

1

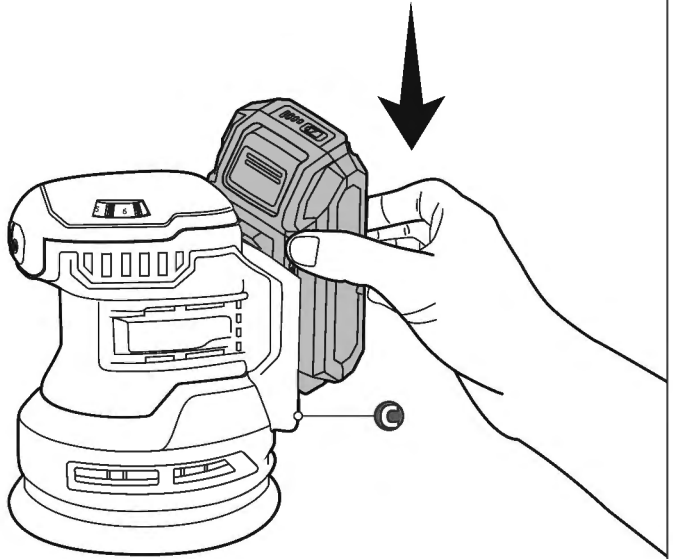
Modèle de bloc-batterie :

ABY5197B-00

ABY5197B-00E

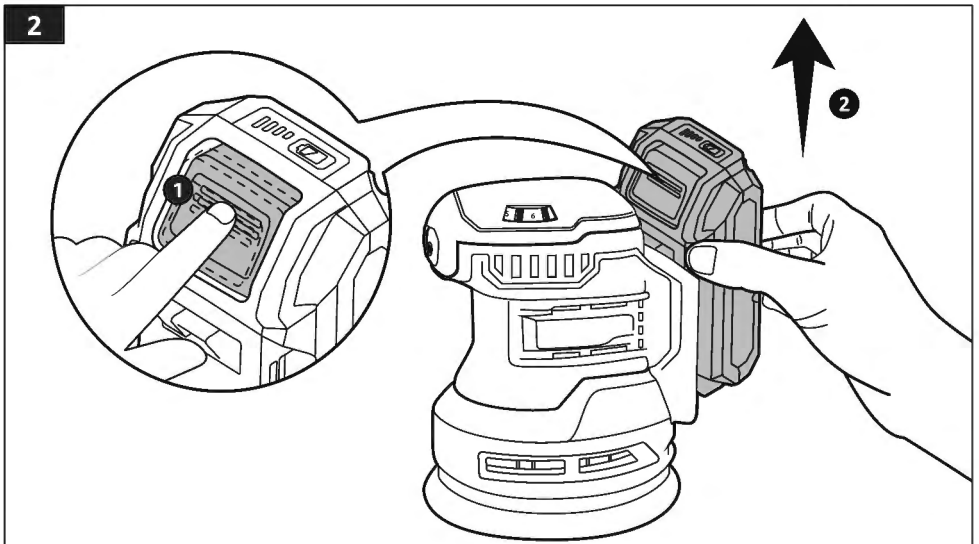
ABY5196B-00

ABY5196B-00E



4.2 Retrait du bloc-batterie

1. Maintenez pressé le bouton de déverrouillage de la batterie situé à l'avant du bloc batterie pour le libérer du logement de batterie (C).
2. Faites glisser le bloc batterie vers le haut pour le retirer de l'outil (illustration 2).

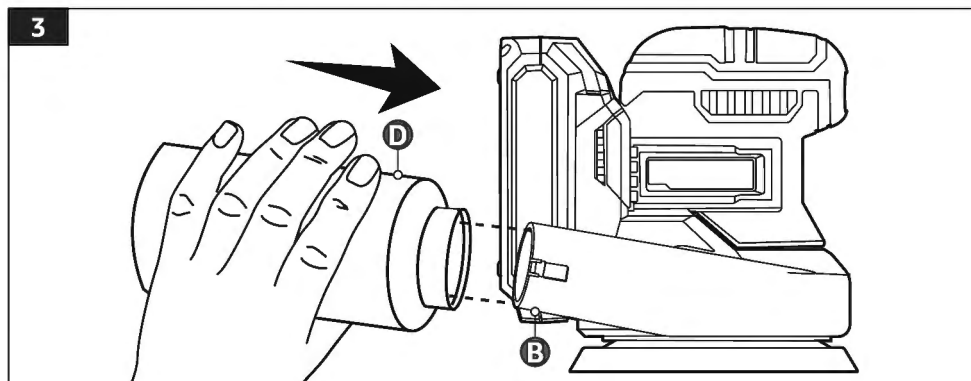
2

4.3 Fixation du sac à poussière

⚠ ATTENTION Risque de blessures !

Éteignez l'outil avant la fixation/le retrait du sac à poussière (D).

Alignez la rainure de l'outil avec la fente du sac à poussière (D), poussez le sac à poussière (D) sur l'évacuation des poussières (B) (illustration 3). Le sac à poussière (D) se verrouille en place avec un « clic » audible.



4.4 Retrait du sac à poussière

Retirez le sac à poussière (D) de l'évacuation des poussières (B) pour le détacher. Pour une obtenir des performances optimales, videz fréquemment le sac à poussière (D) pendant les opérations.

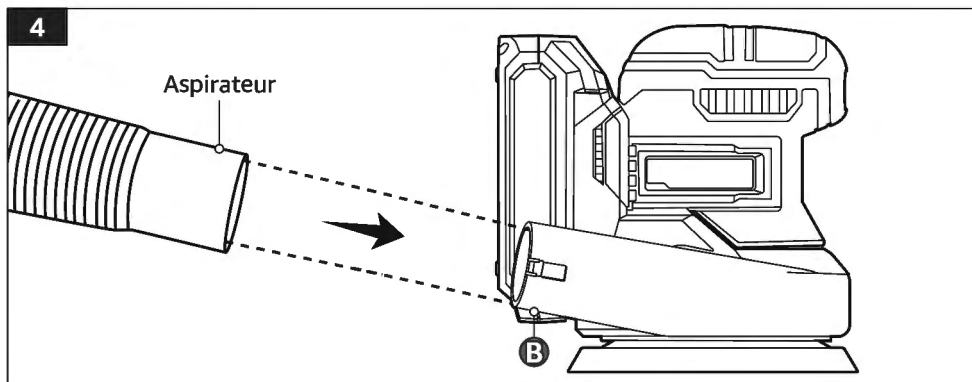
4.5 Fixation/retrait de l'aspiration

⚠ ATTENTION Risque de brûlure et d'endommagement !

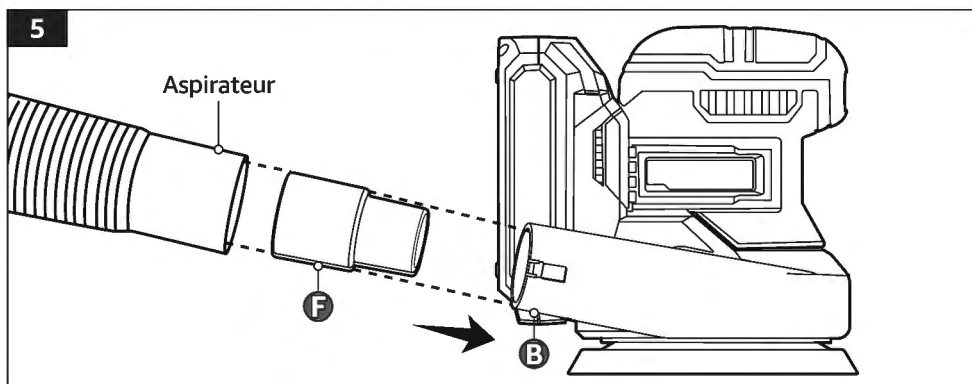
N'utilisez pas un aspirateur ménager standard/ordinaire pour extraire les poussières de ponçage. Les poussières produites lors du ponçage sont très fines et peuvent endommager/bloquer le filtre de l'aspirateur. Si les poussières pénètrent dans le moteur de l'aspirateur, elles peuvent déclencher un incendie en cas de surchauffe.

Il est également possible de raccorder l'outil à un aspirateur/dispositif d'extraction des poussières adapté au lieu d'utiliser le sac à poussière (D).

- Pour les utilisateurs vivant aux États-Unis, raccordez directement l'aspirateur/le dispositif d'extraction des poussières à l'évacuation des poussières (B) (illustration 4).



- Pour les utilisateurs vivant en dehors des États-Unis, utilisez l'adaptateur pour aspiration (F) fourni pour raccorder l'aspirateur/le dispositif d'extraction des poussières à l'outil (illustration 5). Tournez l'adaptateur pour aspiration (F) sur l'évacuation des poussières (B) jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé.

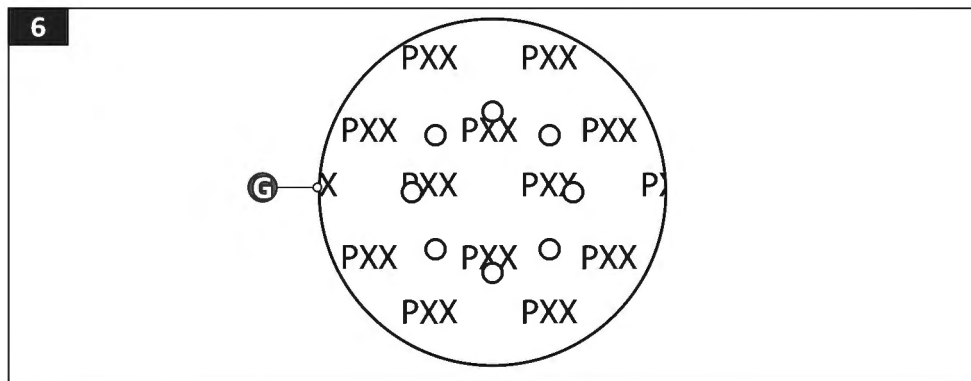


4.6 Fixation des disques de ponçage

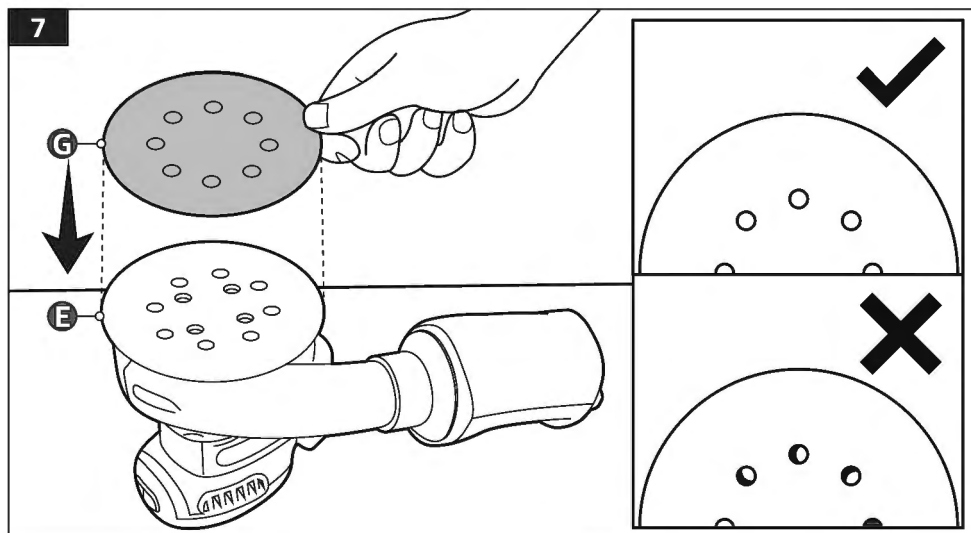
⚠ ATTENTION Risque de blessures !

Éteignez l'outil avant de fixer les disques de ponçage (G). N'utilisez jamais l'outil sans disque de ponçage (G).

Ce kit comprend un total de 15 disques de ponçage (G) de 5 différents grains. Le calibre de grain est imprimé au dos des disques de ponçage (G) (illustration 6) (voir le chapitre **6.3 Calibre de grain** pour obtenir plus de détails sur le choix du grain le plus adapté à l'usage souhaité).



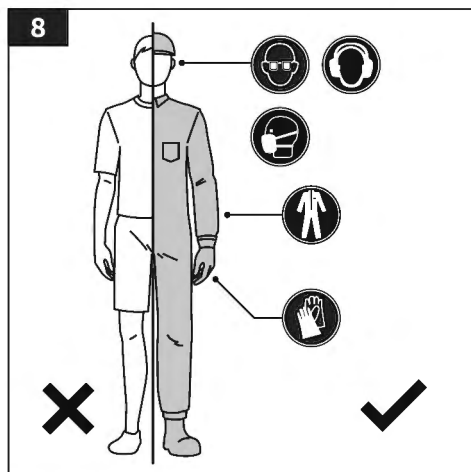
1. Tenez l'outil à l'envers.
2. Enlevez toute poussière ou débris du patin porteur (E).
3. Alignez les trous du disque de ponçage (G) avec les trous du patin porteur (E), puis pressez fermement le disque de ponçage (G) contre le patin porteur (E) (illustration 7).



5. Utilisation

5.1 Avant chaque utilisation

- ▶ Portez un équipement de protection individuelle (EPI). En fonction de l'usage, utilisez une protection du visage, des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, portez un masque antipoussière, des protections auditives, des gants et une combinaison intégrale capable d'arrêter les petits éclats de la surface abrasive ou de la pièce à travailler (illustration 8).



- ▶ Vérifiez que l'outil et ses accessoires ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé ou usé.
- ▶ Vérifiez qu'il n'y a aucune vis desserrée, aucun déport ou blocage des pièces mobiles, ou toute autre circonstance susceptible d'affecter le fonctionnement. Si des vibrations ou des bruits anormaux se produisent, arrêtez immédiatement l'outil et faites corriger le problème avant de poursuivre l'utilisation.
- ▶ Vérifiez que le disque de ponçage (G) et le sac à poussière (D) ou l'aspirateur sont correctement et fermement fixés à l'outil.
- ▶ Vérifiez l'état du bloc batterie. Chargez le bloc batterie si nécessaire. N'utilisez pas la batterie si elle est bombée ou chaude.
- ▶ Tenez toujours fermement l'outil par ses reliefs. Gardez l'outil propre et portez des gants propres pour maintenir une prise ferme pendant l'utilisation.
- ▶ Vérifiez que les ouvertures d'aération (H) ne sont pas obstruées. Des ouvertures d'aération obstruées peuvent provoquer une surchauffe. Nettoyez l'outil avec de l'air comprimé sec si nécessaire.
- ▶ Éteignez immédiatement l'outil si des personnes présentes interrompent les opérations. Ne posez jamais l'outil avant l'arrêt complet de l'accessoire. L'accessoire en rotation peut s'accrocher à la surface et vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- ▶ Ne travaillez pas avec l'outil en continu pendant de longues périodes. Faites des pauses entre les différentes opérations pour être pleinement capable de vous concentrer sur l'utilisation de l'outil.

5.2 Réglage de la vitesse de ponçage

⚠ ATTENTION Risque de blessures !

Éteignez l'outil avant de régler la vitesse de ponçage.

REMARQUE

Si vous ne savez pas quelle vitesse de ponçage est la plus adaptée au projet en cours, utilisez d'abord une vitesse réduite et faites un essai sur un morceau de bois ou une petite surface peu visible de la pièce à travailler. Réglez et testez le réglage de la vitesse jusqu'à ce que vous obteniez le résultat souhaité.

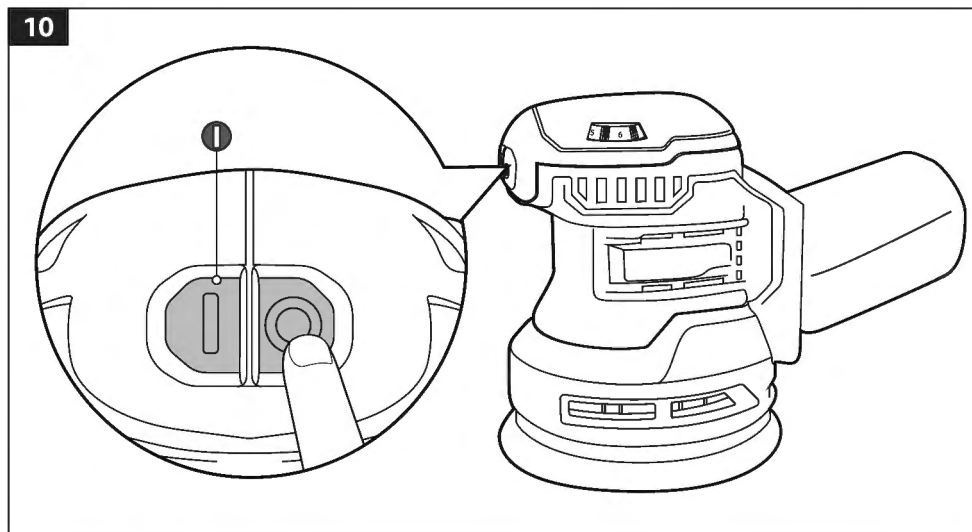
Réglez le sélecteur de vitesse variable (A) pour augmenter/réduire la vitesse de ponçage de l'outil (illustration 9). La position « 1 » correspond à la vitesse la plus faible et la position « 6 » à la vitesse la plus élevée.



Vitesse	Utilisation
1-3	Ponçage de finition
4-6	Ponçage régulier

5.3 Mise sous/hors tension

- ▶ Pour allumer l'outil : Positionnez l'interrupteur (I) sur |I| (illustration 10).
- ▶ Pour éteindre l'outil : Positionnez l'interrupteur (I) sur |O| (illustration 10).



6. Conseils

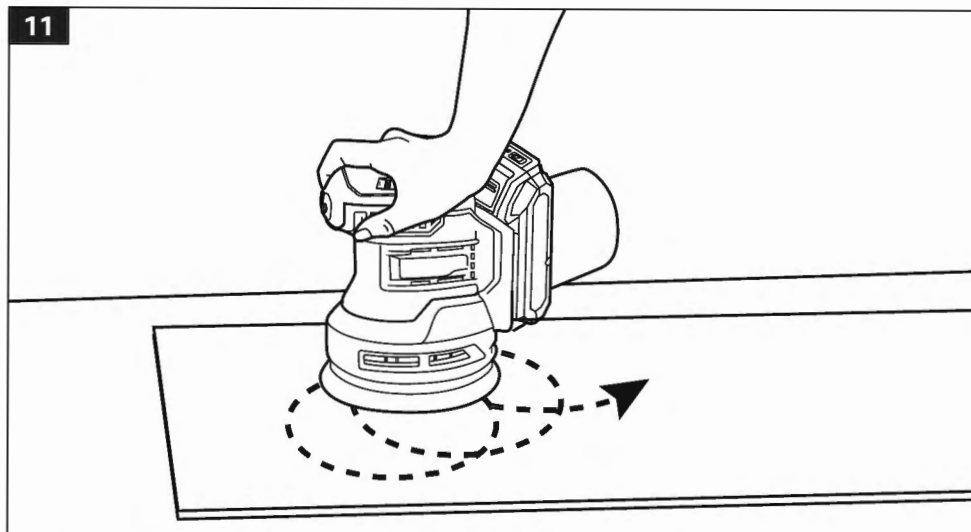
REMARQUE

L'exercice d'une pression importante ralentit le moteur, use rapidement le disque de ponçage et réduit considérablement la vitesse de l'outil. Une pression excessive surcharge le moteur, ce qui risque de l'endommager en le faisant surchauffer et risque de donner un résultat de mauvaise qualité.

6.1 Techniques de ponçage

- ▶ Si la surface est rugueuse, commencez par un calibre de grain plus faible, puis augmentez le calibre jusqu'à ce que la surface atteigne la régularité souhaitée. L'action de l'orbite aléatoire étant très efficace, il est souvent possible de commencer le ponçage avec un disque à grain moyen et de passer directement à la finition.
- ▶ Ne sautez pas plus d'une granulométrie lorsque vous passez d'une granulométrie inférieure à une granulométrie supérieure, et ne ponchez pas une zone trop longtemps pour prévenir les résultats non uniformes. Lorsque le travail est achevé, soulevez doucement l'outil de la pièce à travailler.
- ▶ Séparez l'outil de la pièce à travailler avant de l'éteindre.
- ▶ Empêchez la pièce à travailler de glisser en la fixant à l'aide de serre-joints. Ne tentez pas de maintenir une pièce à travailler en position avec les mains ni d'opérer sans la maintenir.

- ▶ Déplacez la ponceuse dans un mouvement circulaire régulier, en faisant se chevaucher les passes jusqu'à 75 % (illustration 11).



- ▶ Attendez que l'outil atteigne la vitesse choisie avant de commencer à poncer.
- ▶ La vitesse de ponçage peut varier en fonction des préférences personnelles, de la pièce à travailler et du grain. En général, une vitesse plus élevée peut être utilisée sur des matériaux plus durs et une vitesse plus faible sur des matériaux plus souples. Plus la vitesse de ponçage est élevée, plus le matériau est éliminé rapidement de la pièce à travailler. Plus le calibre du grain est faible, plus l'élimination de matière est rapide et importante lorsqu'il est mis en œuvre avec une vitesse de ponçage élevée.
- ▶ Exercez une pression uniforme sur l'outil pendant le ponçage et assurez-vous que le disque de ponçage (G) est plat et entièrement en contact avec la pièce à travailler pour empêcher un ponçage non uniforme.
- ▶ Faites particulièrement attention lors du ponçage près des bords pour éviter d'arrondir accidentellement les bords. Maintenez l'outil à plat et exercez une pression régulière.
- ▶ N'exercez pas une pression excessive avec l'outil sur la pièce à travailler. Si la pression est trop élevée, la vitesse de rotation du patin porteur (E) en est réduite. Une pression excessive peut également contraindre le moteur à travailler davantage et entraîner une surchauffe. Une pression excessive entraîne une mauvaise maniabilité, une augmentation des vibrations, un ponçage non uniforme et des traces de ponçage inopportunes.
- ▶ Utilisez un crayon pour faire de légères marques sur la pièce à travailler avant le ponçage. Pendant le ponçage, utilisez les marques de crayon comme repères pour évaluer visuellement l'uniformité et la progression du ponçage. Cette méthode est particulièrement utile pour le ponçage de grandes pièces à travailler.

- ▶ Lorsque vous travaillez sur du contreplaqué, poncez légèrement, en veillant à ne pas enlever la couche superficielle de bois. Le contreplaqué est différent du bois massif. Une couche de placage en bois est collée et prise en sandwich entre une couche supérieure et une couche inférieure de bois. Si le contreplaqué est poncé de manière trop importante, la couche intérieure du placage en bois apparaît en surface.
- ▶ Le ponçage à la main avec le grain de finition peut produire une finition plus lisse que le ponçage avec l'outil.

6.2 Types de grains abrasifs

- ▶ Lorsque vous achetez des disques de ponçage pour un projet, vérifiez toujours l'emballage/les consignes pour vous assurer qu'ils conviennent à l'usage prévu.
- ▶ Utilisez des accessoires de ponçage de haute qualité.
- ▶ Il existe différents types de grains abrasifs disponibles en rayon. Ils sont mis en œuvre à des fins différentes :

Type	Usage
Grenat	▶ Ponçage manuel
Oxyde d'aluminium	▶ Idéal pour le travail du bois ▶ Ponçage et polissage du bois, des métaux doux, de la fibre de verre, des cloisons sèches, des surfaces peintes ou traitées
Carbure de silicium	▶ Idéal pour le travail du bois et du métal ▶ Ponçage et polissage des surfaces rugueuses, des métaux durs, du verre, de la pierre, du marbre, du panneaux de fibres à densité moyenne, du liège
Céramique	▶ Idéal pour le travail du métal ▶ Ponçage et polissage de l'acier inoxydable
Zirconium	▶ Ponçage par bande, ponçage motorisé pour le métal

6.3 Calibre de grain

Le choix du bon grain est une étape importante pour obtenir des résultats optimaux. Plus le calibre de grain est élevé, plus le matériau abrasif du disque est fin. Plus le calibre de grain est faible, plus le matériau abrasif du disque est rugueux. Les différents grains répondent à des besoins différents :

N° de grain	Matériau	Usage
P60	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Acier ▶ Bois 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vieux vernis et peintures ▶ Bois brut
P80	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bois dur 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Grain de démarrage pour les bois durs ▶ Éraflures superficielles ▶ Brûlures par lame de scie
P120	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bois tendre ▶ Bois dur 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Grain de démarrage pour les bois tendres ▶ Préparation pour la peinture polyuréthane et peinture-émail
P180	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bois tendre ▶ Bois dur 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fibres de bois saillantes ▶ Irrégularités de surface ▶ Préparation pour le latex et les acryliques
P240	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Acier ▶ Aluminium 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponçage de 2^e et 3^e degré ▶ Début des finitions ▶ Préparation à la teinture sur bois

Matériau	Grain adapté	
	Ponçage grossier	Ponçage fin
Travaux de peinture	P180	P400
Bois tendre	P60	P240
Bois dur	P60	P180
Contreplaqué	P240	P320

7. Nettoyage et Entretien

REMARQUE

- ▶ Éteignez l'outil et détachez le bloc batterie avant tout nettoyage, entretien, rangement ou transport.
- ▶ Pendant le nettoyage, ne pas plonger l'outil dans l'eau ni dans tout autre liquide. N'exposez jamais l'outil à l'eau courante.

7.1 Nettoyage du boîtier

- ▶ Pour nettoyer l'outil, essuyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.
- ▶ Essuyez bien l'outil après le nettoyage.
- ▶ Ne jamais utiliser de détergents corrosifs, de brosses métalliques, de lavettes abrasives ou d'ustensiles tranchants ou en métal pour nettoyer l'outil.

REMARQUE Le nettoyage de l'outil est plus efficace avec de l'air comprimé sec. Lors de cette opération, ne dépassez pas une pression de 43 PSI (3 bars) et portez toujours des lunettes de protection.

REMARQUE Certains produits de nettoyage et solvants endommagent les pièces en plastique. Il s'agit notamment de l'essence, du tétrachlorure de carbone, des solvants de nettoyage chlorés, de l'ammoniac et des détergents ménagers qui contiennent de l'ammoniac. N'utilisez pas de produits de nettoyage et de solvants qui en contiennent, car ils peuvent endommager l'outil.

7.2 Vider le sac à poussière

Videz le sac à poussière dans une poubelle lorsqu'il est rempli au tiers (voir les chapitres

4.3 Fixation du sac à poussière et **4.4 Retrait du sac à poussière**).

7.3 Réparation

Cet outil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur. Contactez un centre de réparation compétent ou un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer l'outil.

7.4 Transport

- ▶ Assurez-vous que l'outil est solidement arrimé pour le transport.
- ▶ Évitez les vibrations et les chocs.

7.5 Rangement

- ▶ Nettoyez l'outil avant de le ranger.
- ▶ Rangez l'outil dans son emballage d'origine et dans un endroit sec. À tenir éloigné des enfants et des animaux domestiques.

7.6 Pièces détachées/pièces de rechange

⚠ ATTENTION Risque de blessures !

L'utilisation de pièces non compatibles avec l'outil peut provoquer des accidents pouvant occasionner des blessures graves.

Description	Numéro de modèle ou caractéristiques
Disques de ponçage	Diamètre de 5 pouces (125 mm)
Bloc batterie	Marché nord-américain : ABY5197B-00, ABY5196B-00 Marché européen et Royaume-Uni : ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Chargeur de batterie	Marché nord-américain : ASC5358B-00 Marché européen : ASC5358B-00E Royaume-Uni : ASC5358B-00U

7.7 Entretien

⚠ ATTENTION Risque de blessures !

Tout entretien effectué par une personne non agréée peut entraîner un mauvais agencement des fils et des composants internes, ce qui peut occasionner des blessures graves.

Toute autre opération d'entretien que celles mentionnées dans ce manuel doit être effectuée par un centre de maintenance professionnel.

8. Foire aux Questions

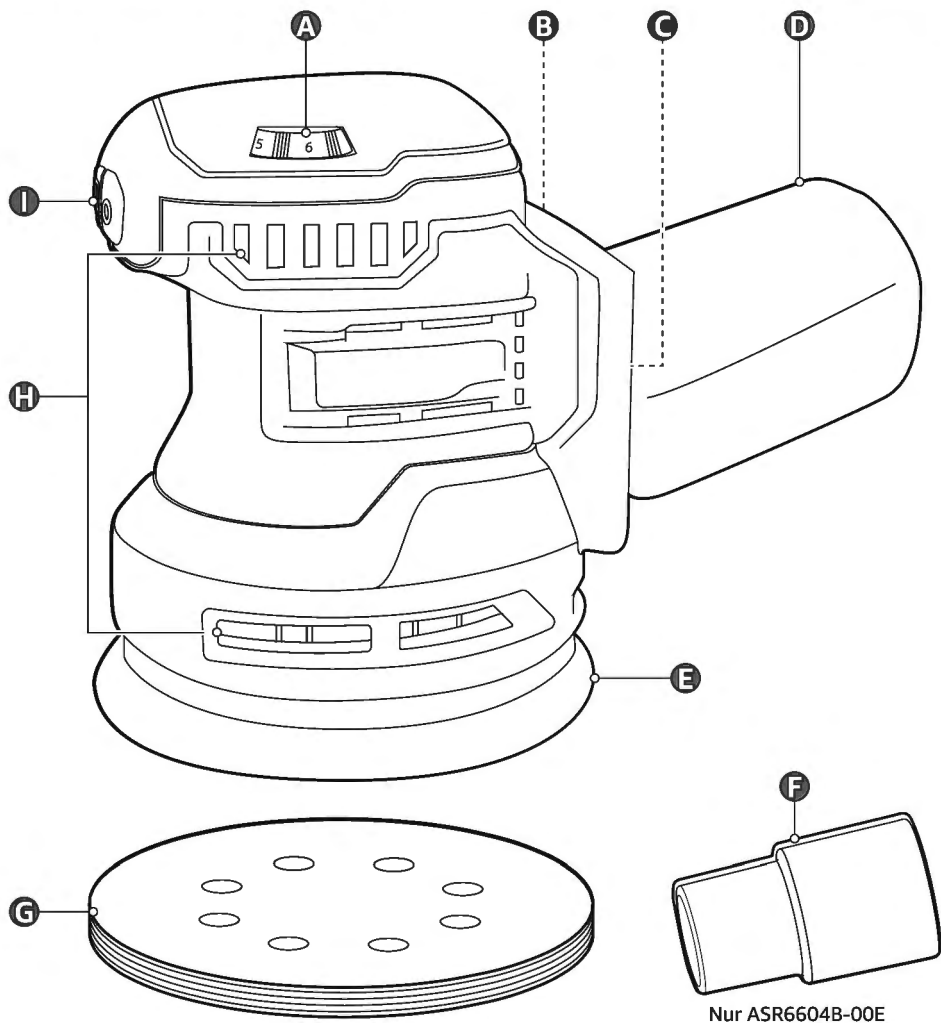
Problème	Solution
L'outil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifiez si le bloc batterie est chargé. ▶ Assurez-vous que le bloc batterie est correctement fixé à l'outil. ▶ Assurez-vous que le bon type de bloc batterie est connecté (modèle ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Interrupteur défectueux. Faites remplacer l'interrupteur par un centre de réparation compétent.
Résultats de ponçage insatisfaisants.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Le disque de ponçage est usé. À remplacer par un nouveau disque de ponçage. ▶ Le disque de ponçage n'est pas adapté à la pièce à travailler. Utilisez le disque de ponçage adapté.
L'outil est trop sollicité.	Éteignez l'outil, patientez quelques minutes et réessayez.

Problème	Solution
Le bloc batterie est en surchauffe.	Éteignez l'outil et laissez le bloc batterie refroidir avant de réessayer.
La vitesse de l'outil a décréu.	<ul style="list-style-type: none">▶ Le sac à poussière est plein. Pour une obtenir des performances optimales, videz fréquemment le sac à poussière pendant les opérations.▶ Le moteur est en surchauffe. Nettoyez les ouvertures d'aération.▶ Le moteur est en surchauffe. Réduisez la pression exercée sur l'outil.
Étincelles abondantes visibles à travers les ouvertures d'aération.	Cela peut indiquer que les balais en carbone sont usés. Cessez toute utilisation de l'outil et mettez-le au rebut de manière appropriée.

Inhaltsverzeichnis

1. Werkzeugbeschreibung	35
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	36
3. Vor dem ersten Gebrauch	36
4. Vorbereitung	36
4.1 Akku anbringen	36
4.2 Akku abnehmen	37
4.3 Staubbeutel anbringen	38
4.4 Staubbeutel abnehmen	38
4.5 Staubsauger anbringen/abnehmen	38
4.6 Schleifscheiben anbringen	40
5. Nutzung	41
5.1 Vor jeder Nutzung	41
5.2 Schleifgeschwindigkeit einstellen	42
5.3 Ein-/Ausschalten	43
6. Tipps	43
6.1 Schleiftechniken	43
6.2 Schleifkorntypen	45
6.3 Korngröße	46
7. Reinigung und Wartung	46
7.1 Gehäuse reinigen	47
7.2 Staubbeutel leeren	47
7.3 Reparatur	47
7.4 Transport	47
7.5 Lagerung	47
7.6 Ersatzteile/Austauschteile	48
7.7 Wartung	48
8. Häufig gestellte Fragen	48

1. Werkzeugbeschreibung



- A** Variables
Geschwindigkeitseinstellrad
- B** Staubabzug
- C** Akku-Schacht
- D** Staubbeutel
- E** Stützteller

- F** Staubsaugeradapter
- G** Schleifscheibe
- H** Lüftungsöffnungen
- I** Ein/Aus-Schalter

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ▶ Dieses Werkzeug ist zum Glätten, Polieren, Reinigen und Vorbereiten von Oberflächen (Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse und lackierte Flächen) mit Schleifscheiben bestimmt.
- ▶ Dieses Werkzeug ist ausschließlich zum Gebrauch in Innenräumen und auf trockenen Oberflächen konzipiert. Nutzen Sie das Werkzeug nicht zum Nassschleifen.
- ▶ Dieses Werkzeug ist ausschließlich zur privaten Nutzung vorgesehen.
- ▶ Nutzen Sie es nur in gut gelüfteten Bereichen.
- ▶ Schleifen Sie keine Materialien, die lose Äste, Risse, Defekte oder Fremdkörper (z. B. Nägel, Metall, Steine) aufweisen.
- ▶ Schleifen Sie keine kleinen oder dünnen in der Hand gehaltenen Werkstücke.

3. Vor dem ersten Gebrauch

⚠ GEFAHR Erstickungsrisiko!

Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern – diese Materialien stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar, z. B. Ersticken.

- ▶ Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- ▶ Entnehmen und überprüfen Sie alle Komponenten vor Gebrauch.
- ▶ Überprüfen Sie das Werkzeug auf Transportschäden.
- ▶ Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint.

4. Vorbereitung

4.1 Akku anbringen

⚠ VORSICHT Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

HINWEIS

Verwenden Sie das Gerät mit einem vollständig aufgeladenen und für dieses Werkzeug geeigneten Akku. Nutzen Sie dieses Werkzeug nur mit dem mitgelieferten Akku (Modell ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00 oder ABY5196B-00E) und Ladegerät. Die Nutzung nicht konformer Akkus und Ladegeräte kann zu Brand- und/oder Explosionsrisiken führen.

1. Richten Sie die hervorstehenden Rippen des Akkus am Akku-Schacht (C) des Werkzeugs aus.
2. Schieben Sie den Akku auf das Werkzeug (Abb. 1). Der Akku rastet ein.

1

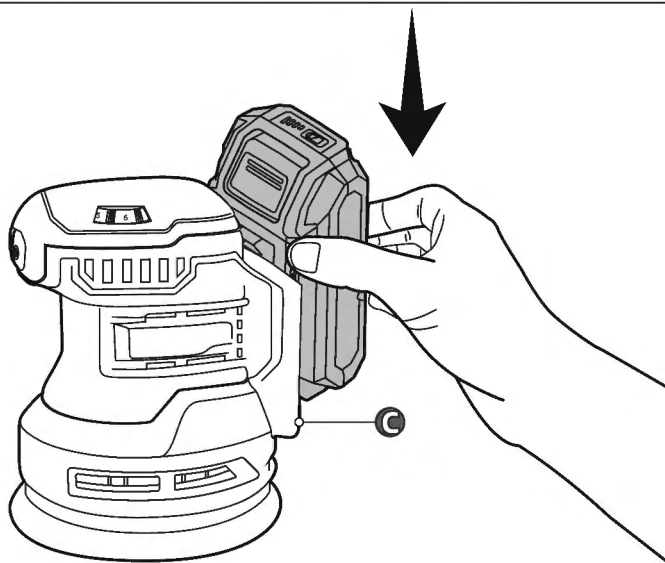
Akku-Modell:

ABY5197B-00

ABY5197B-00E

ABY5196B-00

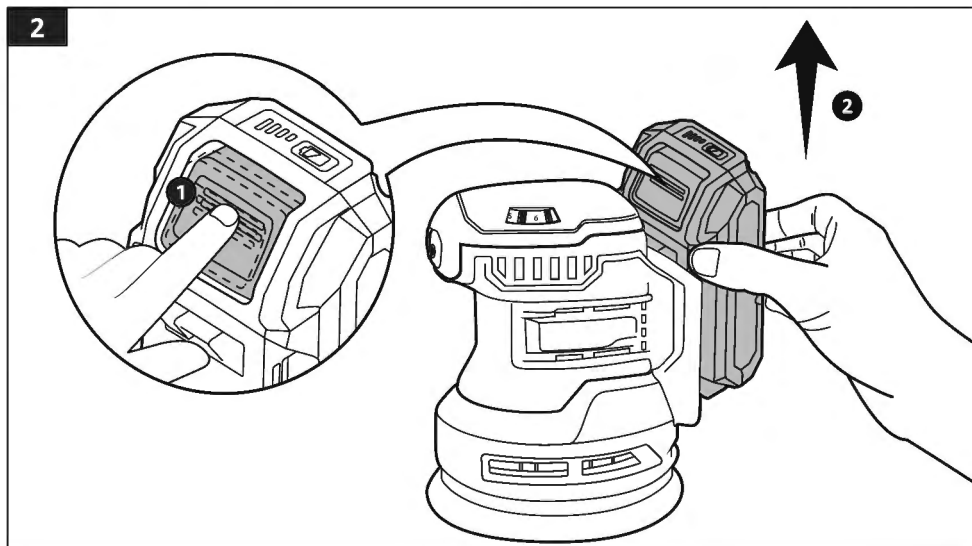
ABY5196B-00E



4.2 Akku abnehmen

1. Halten Sie den Akku-Entriegelungsknopf an der Vorderseite des Akkus gedrückt, um ihn aus dem Akku-Schacht (C) zu lösen.
2. Schieben Sie den Akku nach oben aus dem Werkzeug heraus (Abb. 2).

2

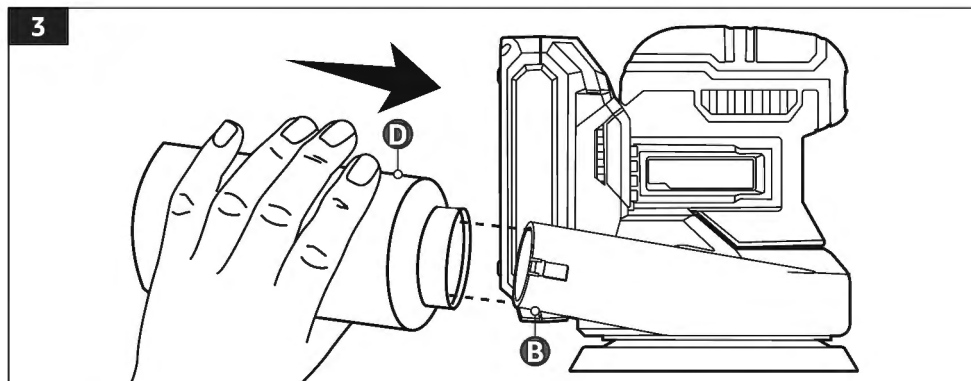


4.3 Staubbeutel anbringen

⚠ VORSICHT Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie den Staubbeutel (D) anbringen oder abnehmen.

Richten Sie die Rippe des Werkzeugs am Schacht für den Staubbeutel (D) aus und schieben Sie den Staubbeutel (D) auf den Staubabzug (B) (Abb. 3). Mit einem „Klick“-Geräusch rastet der Staubbeutel (D) ein.



4.4 Staubbeutel abnehmen

Ziehen Sie den Staubbeutel (D) vom Staubabzug (B) ab, um ihn abzunehmen. Leeren Sie häufig den Staubbeutel (D) während des Betriebs, um eine maximale Effizienz zu erreichen.

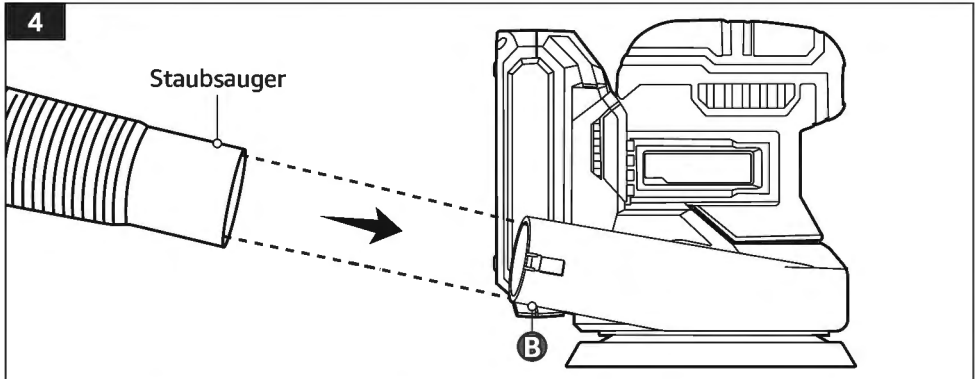
4.5 Staubsauger anbringen/abnehmen

⚠ VORSICHT Risiko von Bränden und Sachschäden!

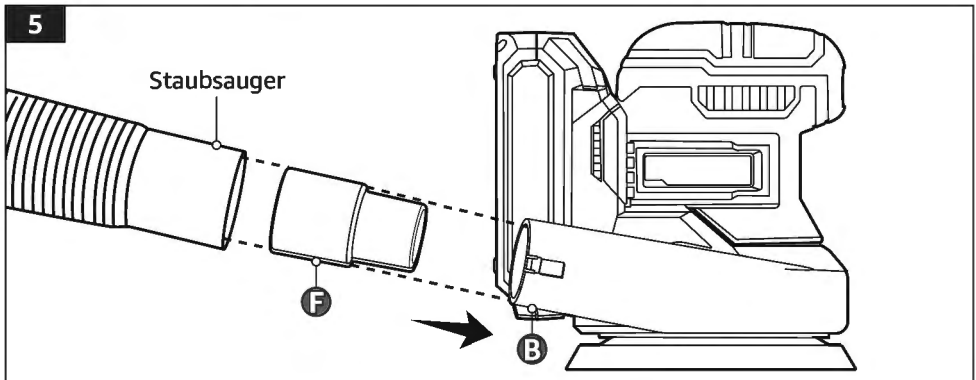
Verwenden Sie keinen gewöhnlichen/standardmäßigen Haushaltsstaubsauger, um Schleifstaub abzusaugen. Der beim Schleifen entstehende Staub ist sehr fein und kann den Filter des Staubsaugers beschädigen oder verstopfen. Wenn der Staub in den Motor des Staubsaugers gelangt, kann er aufgrund von Überhitzung einen Brand verursachen.

Alternativ kann das Werkzeug an einen geeigneten Staubsauger/eine geeignete Staubabsaugung angeschlossen werden, anstatt den Staubbeutel (D) zu nutzen.

- Nutzer in den Vereinigten Staaten können den Staubsauger/die Staubabsaugung direkt an den Staubabzug (B) anschließen (Abb. 4).



- Nutzer außerhalb der USA können den mitgelieferten Staubsaugeradapter (F) verwenden, um den Staubsauger/die Staubabsaugung an das Werkzeug anzuschließen (Abb. 5). Drehen Sie den Staubsaugeradapter (F) auf den Staubabzug (B), bis er fest sitzt.

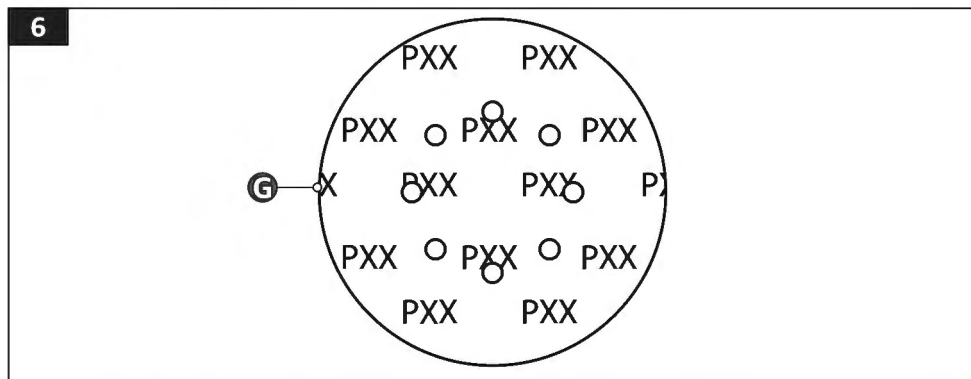


4.6 Schleifscheiben anbringen

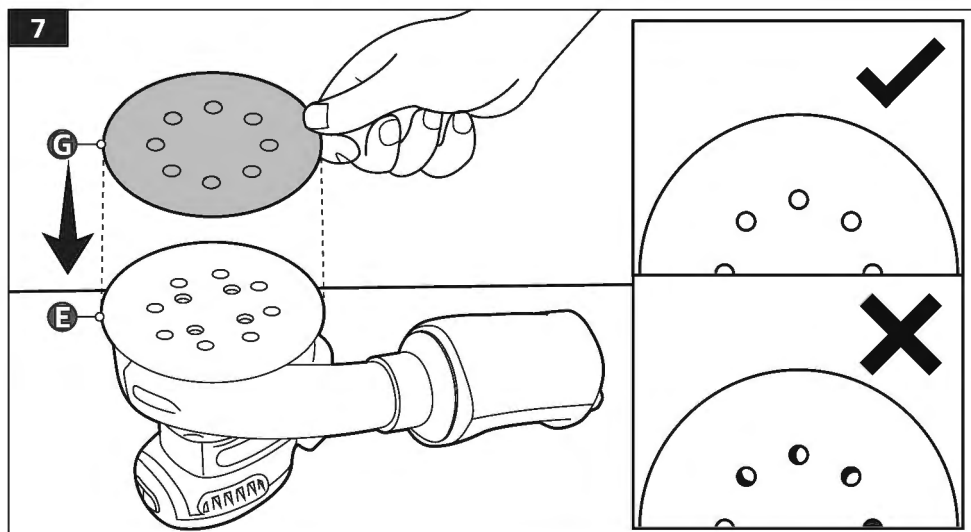
⚠ VORSICHT Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie Schleifscheiben (G) anbringen. Nutzen Sie das Werkzeug niemals ohne Schleifscheibe (G).

Dieses Kit enthält insgesamt 15 Schleifscheiben (G) mit 5 verschiedenen Körnungen. Die Korngröße ist auf der Rückseite der Schleifscheiben (G) aufgedruckt (Abb. 6) (siehe Kapitel **6.3 Korngröße** für weitere Details zur Auswahl der am besten geeigneten Körnung für die gewünschte Anwendung).



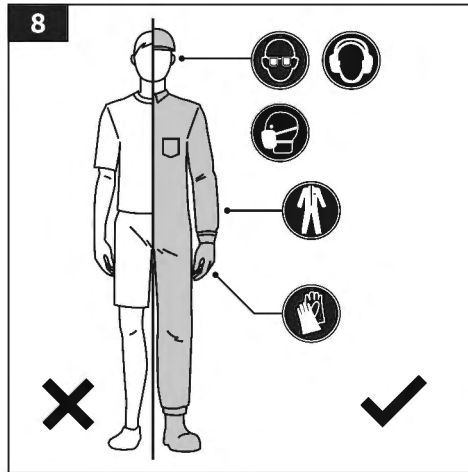
1. Halten Sie das Werkzeug mit der Oberseite nach unten.
2. Entfernen Sie jeglichen Staub oder Schmutz vom Stützteller (E).
3. Richten Sie die Löcher der Schleifscheibe (G) an den Löchern des Stütztellers (E) aus und drücken Sie die Schleifscheibe (G) dann fest gegen den Stützteller (E) (Abb. 7).



5. Nutzung

5.1 Vor jeder Nutzung

- ▶ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA). Nutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz, Schutzbrille oder Schutzhelm. Tragen Sie ggf. eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Handschuhe und einen Ganzkörperanzug, welcher in der Lage ist, kleine Schleifmittel- oder Werkstücksplitter abzufangen (Abb. 8).



- ▶ Überprüfen Sie das Werkzeug und sein Zubehör auf Beschädigungen. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- ▶ Überprüfen Sie, ob Schrauben locker sind, bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Schalten Sie das Werkzeug sofort aus und lassen das Problem vor der weiteren Verwendung beheben, wenn anomale Vibrationen oder Geräusche auftreten.
- ▶ Prüfen Sie, ob die Schleifscheibe (G) und der Staubbeutel (D) oder Staubsauger richtig und fest am Werkzeug befestigt sind.
- ▶ Überprüfen Sie den Zustand des Akkus. Laden Sie nötigenfalls den Akku auf. Verwenden Sie keinen Akku, der sich wölbt oder heiß ist.
- ▶ Halten Sie das Werkzeug immer an dessen Konturen fest. Halten Sie das Werkzeug sauber und tragen Sie saubere Handschuhe, damit Sie es bei der Arbeit gut greifen können.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen (H) nicht verstopft sind. Verstopfte Lüftungsöffnungen können zu Überhitzung führen. Reinigen Sie das Werkzeug bei Bedarf mit trockener Druckluft.
- ▶ Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, wenn umstehende Personen die Arbeit unterbrechen. Legen Sie das Werkzeug niemals ab, bevor das Zubehör nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Zubehörteil kann die Oberfläche berühren und das Werkzeug außer Kontrolle geraten lassen.

- ▶ Arbeiten Sie nicht ununterbrochen über längere Zeit mit dem Werkzeug. Legen Sie zwischen den Arbeiten Pausen ein, damit Sie sich voll konzentrieren können, wenn Sie das Werkzeug nutzen.

5.2 Schleifgeschwindigkeit einstellen

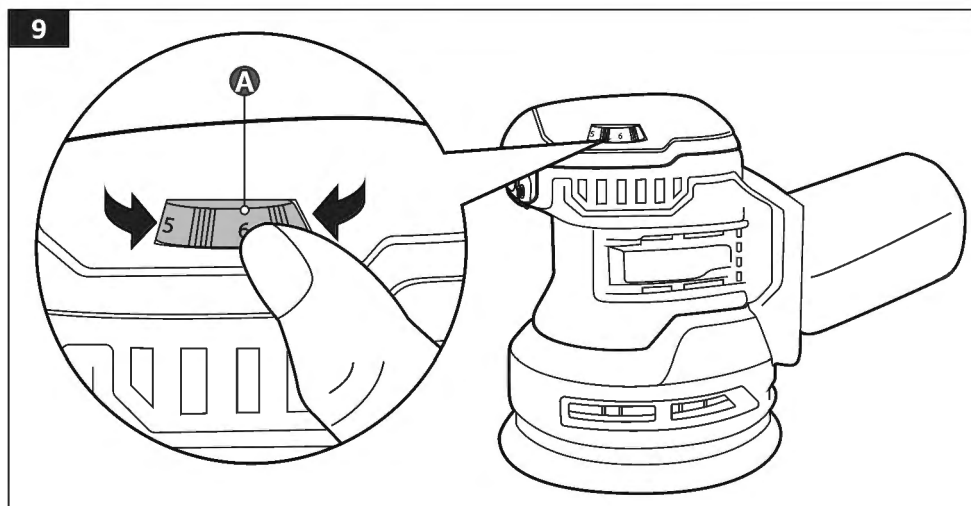
⚠ VORSICHT Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie die Schleifgeschwindigkeit einstellen.

HINWEIS

Wenn Sie unsicher sind, welche Schleifgeschwindigkeit für die aktuelle Arbeit ausreichend ist, beginnen Sie mit einer langsameren Geschwindigkeit und testen Sie diese an einem Stück Altholz oder an einer kleinen, unauffälligen Stelle des Werkstücks. Stellen Sie die Geschwindigkeit ein und testen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

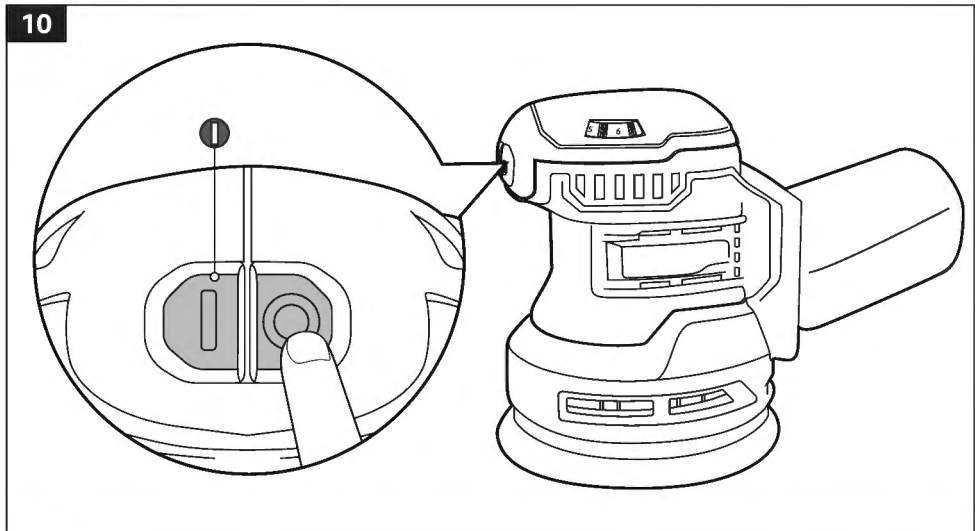
Drehen Sie am variablen Geschwindigkeitseinstellrad (A), um die Schleifgeschwindigkeit des Werkzeugs zu erhöhen/verringern (Abb. 9). Position „1“ ist die langsamste und Position „6“ die schnellste Geschwindigkeit.



Geschwindigkeit	Gebrauch
1-3	Fertigschliff
4-6	Normalschliff

5.3 Ein-/Ausschalten

- ▶ Einschalten des Werkzeugs: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (I) auf die Position || (Abb. 10).
- ▶ Ausschalten des Werkzeugs: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (I) auf die Position |O| (Abb. 10).



6. Tipps

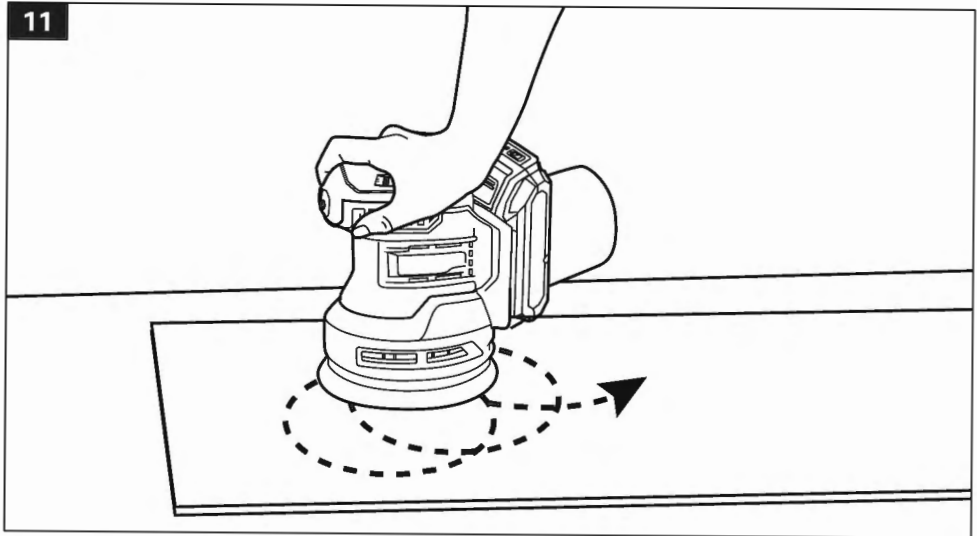
HINWEIS

Das Aufwenden von zusätzlichem Druck verlangsamt den Motor, führt zum schnellen Verschleiß der Schleifscheibe und reduziert erheblich die Geschwindigkeit des Werkzeugs. Übermäßiger Druck überlastet den Motor und kann zu Schäden durch Überhitzung des Motors führen und minderwertige Arbeit zur Folge haben.

6.1 Schleiftechniken

- ▶ Wenn die Oberfläche rau ist, beginnen Sie mit einer niedrigeren Korngröße und erhöhen die Korngröße dann, bis die Oberfläche die gewünschte Glätte erreicht hat. Da die Exzenteraktion so effektiv ist, können Sie oft mit einer Scheibe mit mittlerer Körnung beginnen und direkt zur Feinbearbeitung übergehen.
- ▶ Überspringen Sie nicht mehr als eine Korngröße, wenn Sie von einer niedrigeren zu einer höheren Korngröße wechseln, und schleifen Sie nicht zu lange an einer Stelle, um ungleichmäßige Ergebnisse zu vermeiden. Heben Sie das Werkzeug vorsichtig vom Werkstück ab, wenn die Arbeit beendet ist.
- ▶ Entfernen Sie das Werkzeug vom Werkstück, bevor Sie das Werkzeug ausschalten.
- ▶ Verhindern Sie, dass das Werkstück verrutscht, indem Sie es mit Schraubzwingen sichern. Versuchen Sie nicht, ein Werkstück mit den Händen oder gar nicht festzuhalten.

- ▶ Bewegen Sie den Schleifer mit einer gleichmäßigen, kreisförmigen Bewegung, wobei sich die Hübe um bis zu 75 % überlappen sollten (Abb. 11).



- ▶ Warten Sie, bis das Werkzeug die eingestellte Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen.
- ▶ Die Schleifgeschwindigkeit kann je nach persönlicher Vorliebe, Werkstück und Körnung variieren. Im Allgemeinen können für härtere Materialien höhere Geschwindigkeiten und für weichere Materialien niedrigere Geschwindigkeiten gewählt werden. Je höher die Schleifgeschwindigkeit, desto schneller wird Material vom Werkstück abgetragen. Je niedriger die Korngröße, desto schneller und mehr Material wird abgetragen, wenn eine höhere Schleifgeschwindigkeit verwendet wird.
- ▶ Üben Sie beim Schleifen gleichmäßigen Druck auf das Werkzeug aus und achten Sie darauf, dass die Schleifscheibe (G) flach und vollständig auf dem Werkstück aufliegt, um ungleichmäßiges Schleifen zu vermeiden.
- ▶ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Kanten schleifen, um ein versehentliches Abrunden dieser Kanten zu vermeiden. Achten Sie darauf, gleichmäßig Druck auszuüben und das Werkzeug flach zu halten.
- ▶ Drücken Sie das Werkzeug nicht zu fest auf das Werkstück. Wenn der Druck zu hoch ist, lässt die Drehgeschwindigkeit des Stütztellers (E) nach. Ein zu hoher Druck kann auch dazu führen, dass der Motor härter belastet wird, was zu einer Überhitzung führen kann. Übermäßiger Druck führt zu schlechter Handhabung, verstärkten Vibrationen, ungleichmäßigem Schliff und unerwünschten Schleifspuren.
- ▶ Verwenden Sie einen Bleistift, um auf dem Werkstück feine Markierungen zu machen, bevor Sie schleifen. Nutzen Sie die Bleistiftmarkierungen während des Schleifens als Indikator, um die Gleichmäßigkeit und den Fortschritt des Schleifens visuell beurteilen zu können. Dies ist besonders beim Schleifen großer Werkstücke hilfreich.

- ▶ Wenn Sie Sperrholz bearbeiten, sollten Sie nur wenig schleifen und darauf achten, dass Sie die Oberflächenschicht des Holzes nicht abschleifen. Sperrholz ist nicht dasselbe wie Massivholz, sondern eine Schicht aus Furnierholz, die zwischen einer oberen und einer unteren Holzschicht verleimt ist. Wenn das Sperrholz zu stark geschliffen wird, erscheint die innere Holzfurnierschicht an der Oberfläche.
- ▶ Das Schleifen von Hand mit der finalen Körnung kann eine glattere Oberfläche ergeben als im Vergleich zum Schleifen mit dem Werkzeug.

6.2 Schleifkorntypen

- ▶ Überprüfen Sie beim Kauf von Schleifscheiben für ein Projekt immer deren Verpackung/Anweisungen, um sicherzustellen, dass diese für die beabsichtigte Anwendung geeignet sind.
- ▶ Nutzen Sie qualitativ hochwertiges Schleifzubehör.
- ▶ Auf dem Markt sind verschiedene Schleifkorntypen erhältlich. Diese werden zu unterschiedlichen Zwecken verwendet:

Typ	Zweck
Granat	▶ Schleifen von Hand
Aluminiumoxid	▶ Ideal für die Holzbearbeitung ▶ Schleifen und Polieren von Holz, weichen Metallen, Glasfaser, Trockenwänden, lackierten/grundierten Oberflächen
Siliziumkarbid	▶ Ideal für Holz- und Metallbearbeitung ▶ Schleifen und Polieren von rauen Oberflächen, Hartmetallen, Glas, Stein, Marmor, MDF, Kork
Keramik	▶ Ideal für Metallbearbeitung ▶ Schleifen und Polieren von rostfreiem Stahl
Zirkonium	▶ Bandschleifen, elektrisches Schleifen von Metall

6.3 Korngröße

Die Auswahl der richtigen Körnung ist ein wichtiger Schritt, um optimale Ergebnisse zu erzielen. Je höher die Korngröße, desto feiner ist das Schleifmaterial auf der Scheibe. Je niedriger die Korngröße ist, desto gröber ist das Schleifmaterial auf der Scheibe. Verschiedene Körnungen dienen unterschiedlichen Zwecken:

Korngröße	Material	Zweck
P60	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Stahl ▶ Holz 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Alte Anstriche und Beschichtungen ▶ Rohes Bauholz
P80	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hartholz 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Startkörnung für Hartholz ▶ Leichte Kratzer ▶ Verbrennungen durch Sägeblatt
P120	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Weichholz ▶ Hartholz 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Startkörnung für Weichholz ▶ Vorbereitung für Polyurethan- und Emaill-Farben
P180	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Weichholz ▶ Hartholz 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hervorstehende Holzfasern ▶ Oberflächenunregelmäßigkeiten ▶ Vorbereitung für Latex- und Acrylfarben
P240	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Stahl ▶ Aluminium 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Schleifstufe 2 und 3 ▶ Beginn der Oberflächenveredelung ▶ Vorbereitung für Holzbeize

Material	Geeignete Körnung	
	Grobschliff	Feinschliff
Lackierungen	P180	P400
Weichholz	P60	P240
Hartholz	P60	P180
Sperrholz	P240	P320

7. Reinigung und Wartung

HINWEIS

- ▶ Schalten Sie das Werkzeug aus und nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie das Werkzeug reinigen, warten, lagern oder transportieren.
- ▶ Tauchen Sie das Werkzeug während der Reinigung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Werkzeug nie unter fließendes Wasser.

7.1 Gehäuse reinigen

- ▶ Reinigen Sie Werkzeug, indem Sie es mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- ▶ Wischen Sie das Werkzeug nach dem Reinigen trocken.
- ▶ Verwenden Sie nie ätzende Reinigungsmittel, Drahtbürsten, Scheuermittel oder metallische oder scharfe Utensilien, um das Werkzeug zu reinigen.

HINWEIS Das Werkzeug kann am effektivsten mit trockener Druckluft gereinigt werden. Überschreiten Sie dabei nicht einen Druck von 43 PSI (3 bar) und tragen Sie immer eine Schutzbrille.

HINWEIS Bestimmte Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoffteile angreifen. Dazu gehören Benzin, Tetrachlorkohlenstoff, chlorierte Reinigungsmittel, Ammoniak und ammoniakhaltige Haushaltsreiniger. Verwenden Sie keine Reinigungs- und Lösungsmittel, die diese Stoffe enthalten, da diese das Werkzeug beschädigen können.

7.2 Staubbeutel leeren

Leeren Sie den Staubbeutel in einen Abfallbehälter, wenn dieser zu 1/3 gefüllt ist (siehe Kapitel 4.3 Staubbeutel anbringen und 4.4 Staubbeutel abnehmen).

7.3 Reparatur

Dieses Werkzeug enthält keine Teile, die vom Nutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an ein professionelles Reparaturzentrum oder einen professionellen Techniker, um das Werkzeug überprüfen und reparieren zu lassen.

7.4 Transport

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug sicher zum Transport gesichert ist.
- ▶ Vermeiden Sie Vibrationen und Stöße.

7.5 Lagerung

- ▶ Reinigen Sie das Werkzeug vor dem Lagern.
- ▶ Lagern Sie das Werkzeug in seiner Originalverpackung an einem trockenen Ort. Halten Sie das Produkt von Kindern und Haustieren fern.

7.6 Ersatzteile/Austauschteile

⚠ VORSICHT Verletzungsrisiko!

Die Nutzung von Teilen, die nicht mit dem Werkzeug kompatibel sind, kann zu Unfällen führen, welche schwere Verletzungen zur Folge haben können.

Beschreibung	Modell-Nr. oder Spezifikation
Schleifscheiben	Durchmesser 5 Zoll (125 mm)
Akku	Nordamerikanischer Markt: ABY5197B-00, ABY5196B-00 Europäischer Markt und Vereinigtes Königreich: ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Akku-Ladegerät	Nordamerikanischer Markt: ASC5358B-00 Europäischer Markt: ASC5358B-00E Vereinigtes Königreich: ASC5358B-00U

7.7 Wartung

⚠ VORSICHT Verletzungsrisiko!

Von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Wartungsarbeiten können dazu führen, dass interne Kabel und Komponenten an die falsche Stelle gesetzt werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Alle Wartungsarbeiten, mit Ausnahme der in dieser Bedienungsanleitung genannten, sollten von einer professionellen Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.

8. Häufig gestellte Fragen

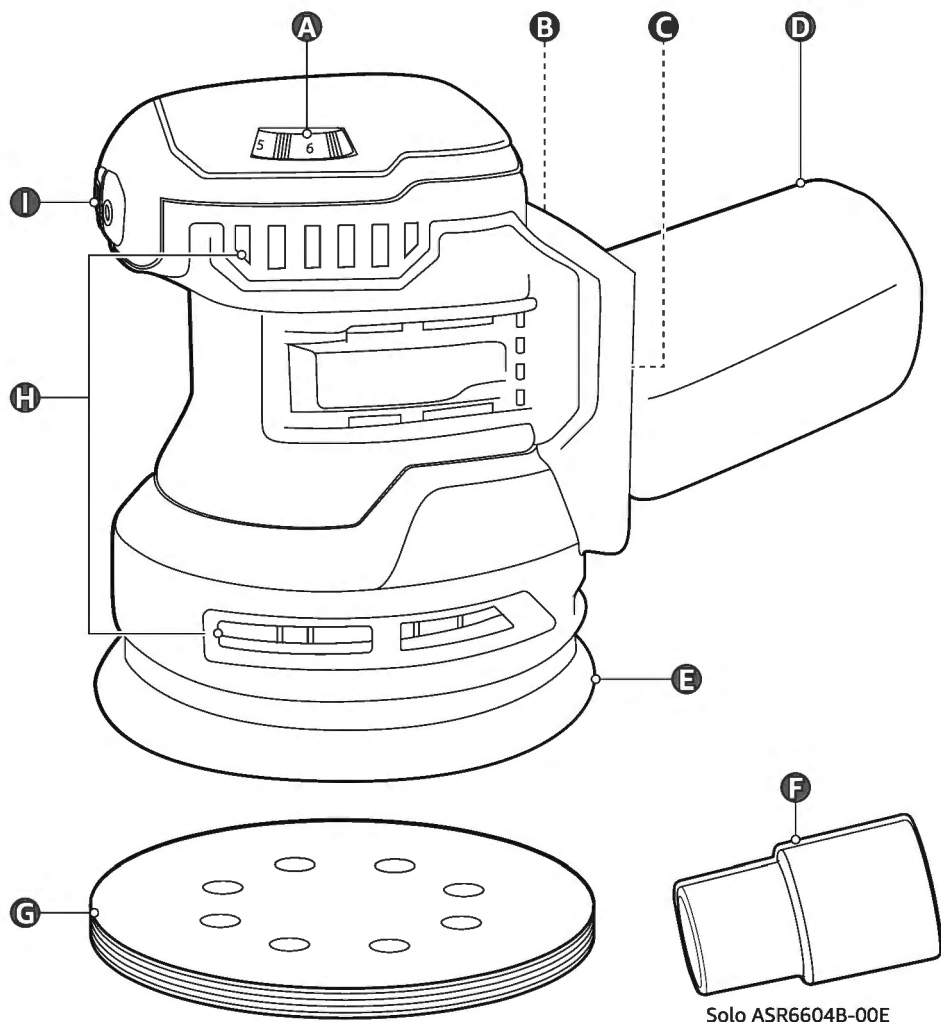
Problem	Lösung
Das Werkzeug lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prüfen Sie, ob der Akku aufgeladen ist. ▶ Überprüfen Sie, ob der Akku richtig am Werkzeug angebracht ist. ▶ Überprüfen Sie, ob der richtige Akku-Typ angeschlossen ist (Modell ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Defekter Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie den Schalter in einer professionellen Reparaturwerkstatt austauschen.
Unbefriedigendes Schleifergebnis.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Die Schleifscheibe ist abgenutzt. Ersetzen Sie sie durch eine neue Schleifscheibe. ▶ Die Schleifscheibe ist nicht für das Werkstück geeignet. Nutzen Sie die richtige Schleifscheibe.
Das Werkzeug ist überlastet.	Schalten Sie das Werkzeug aus, warten Sie ein paar Minuten und versuchen Sie es erneut.

Problem	Lösung
Der Akku ist überhitzt.	Schalten Sie das Werkzeug aus und lassen Sie den Akku abkühlen, bevor Sie es erneut versuchen.
Die Werkzeuggeschwindigkeit hat sich verringert.	<ul style="list-style-type: none">▶ Der Staubbeutel ist voll. Leeren Sie häufig den Staubbeutel während des Betriebs, um eine maximale Effizienz zu erreichen.▶ Der Motor ist überhitzt. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen.▶ Der Motor ist überhitzt. Reduzieren Sie den Druck auf das Werkzeug.
Durch die Lüftungsöffnungen ist übermäßige Funkenbildung sichtbar.	Dies kann darauf hinweisen, dass die Kohlebürsten abgenutzt sind. Stellen Sie die Nutzung des Werkzeugs ein und entsorgen Sie das Werkzeug ordnungsgemäß.

Sommario

1. Descrizione dell'utensile	51
2. Uso Previsto	52
3. Prima del Primo Utilizzo	52
4. Preparazione	52
4.1 Attacco della batteria	52
4.2 Distacco della batteria	53
4.3 Attacco del sacchetto filtro	54
4.4 Distacco del sacchetto filtro	54
4.5 Attacco/Distacco dell'aspirapolvere	54
4.6 Fissaggio di dischi abrasivi	56
5. Utilizzo	57
5.1 Prima di ogni utilizzo	57
5.2 Regolazione della velocità di levigatura	58
5.3 Accensione/spegnimento	59
6. Consigli	59
6.1 Tecniche di levigatura	59
6.2 Tipi di grani abrasivi	61
6.3 Numero della grana	61
7. Pulizia e Manutenzione	62
7.1 Pulizia dell'alloggiamento	62
7.2 Svuotamento del sacchetto filtro	62
7.3 Riparazione	62
7.4 Trasporto	62
7.5 Conservazione	63
7.6 Pezzi di ricambio	63
7.7 Manutenzione	63
8. Domande frequenti	63

1. Descrizione dell'utensile



- | | |
|--|------------------------------------|
| A Manopola della velocità variabile | F Adattatore di aspirazione |
| B Scarico della polvere | G Disco abrasivo |
| C Alloggiamento della batteria | H Aperture di ventilazione |
| D Sacchetto filtro | I Interruttore ON/OFF |
| E Platorello | |

2. Uso Previsto

- ▶ Questo utensile è destinato a levigare, lucidare, pulire e preparare superfici (legno, plastica, metallo, stucco e superfici verniciate) con dischi abrasivi.
- ▶ Questo utensile è destinato esclusivamente all'uso al chiuso e su superfici asciutte. Non usare l'utensile per la levigatura a umido.
- ▶ Questo utensile è destinato unicamente all'uso privato.
- ▶ Utilizzare in aree ben ventilate.
- ▶ Non levigare materiali che presentano nodi sciolti, spaccature, difetti o oggetti estranei (ad esempio chiodi, metallo, pietre).
- ▶ Non levigare pezzi piccoli o sottili a mano.

3. Prima del Primo Utilizzo

⚠ PERICOLO Pericolo di soffocamento!

Tenere qualsiasi materiale di imballaggio lontano dai bambini e dagli animali domestici: questi materiali sono una potenziale sorgente di pericolo, come il soffocamento.

- ▶ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- ▶ Rimuovere ed esaminare tutti i componenti prima dell'uso.
- ▶ Controllare che l'utensile non abbia subito danni durante il trasporto.
- ▶ Non utilizzare l'utensile se appare danneggiato.

4. Preparazione

4.1 Attacco della batteria

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni!

Spegnere l'utensile prima di attaccare o staccare la batteria.

AVVISO

Usare l'utensile con una batteria completamente carica e adatta a questo utensile. Utilizzare l'utensile solo con la batteria (modello ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, o ABY5196B-00E) e il caricabatterie in dotazione. L'uso di batterie e caricabatterie non conformi può causare il rischio di incendio e/o esplosione.

1. Allineare le nervature in rilievo sulla batteria all'alloggiamento della batteria (C) sull'utensile.
2. Far scorrere la batteria sull'utensile (Fig. 1). La batteria scatta e si blocca in posizione.

1

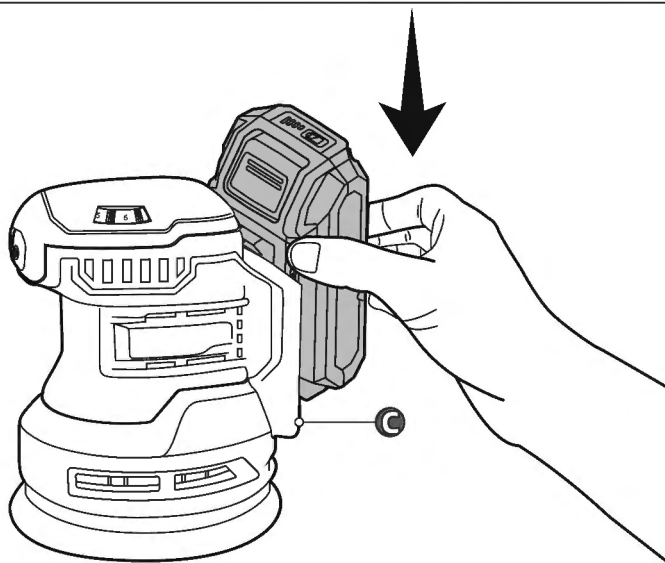
Modello di batteria:

ABY5197B-00

ABY5197B-00E

ABY5196B-00

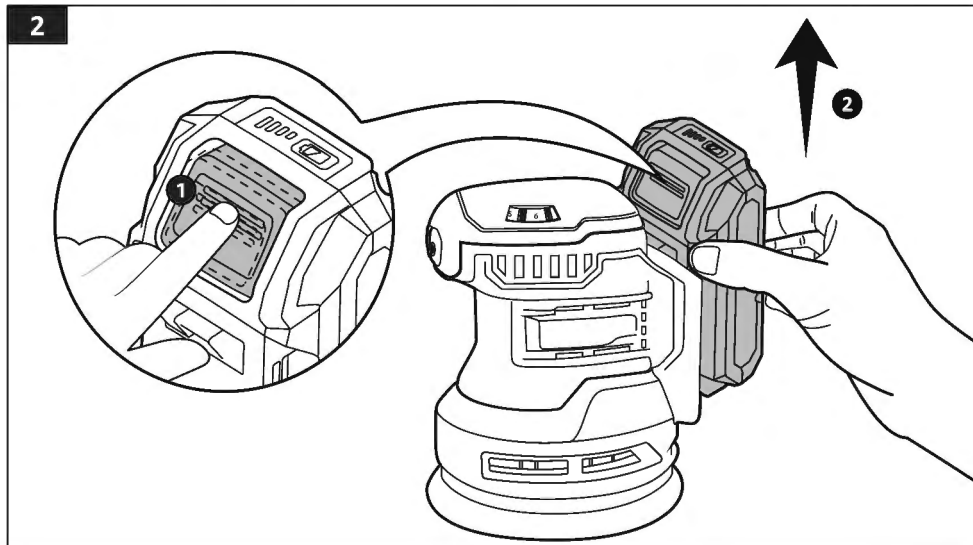
ABY5196B-00E



4.2 Distacco della batteria

1. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria situato sulla parte anteriore della batteria per sbloccarla dall'alloggiamento della batteria (C).
2. Far scivolare la batteria verso l'alto fuori dall'utensile (Fig. 2).

2

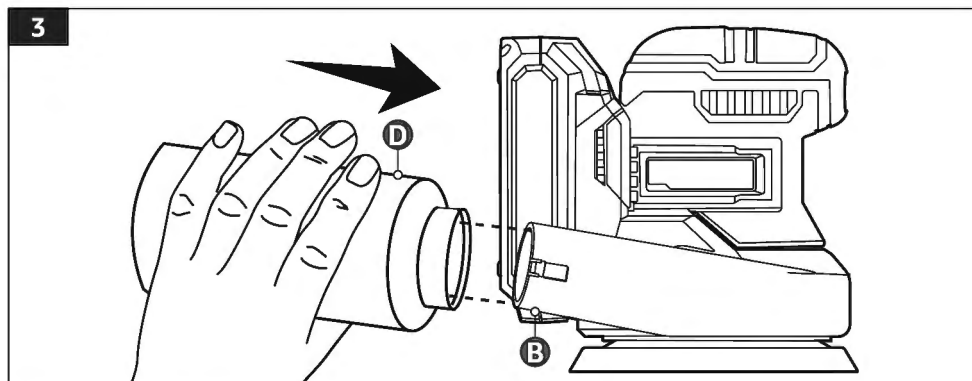


4.3 Attacco del sacchetto filtro

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni!

Spegnere l'utensile prima di attaccare/staccare il sacchetto filtro (D).

Allineare la nervatura dell'utensile alla fessura del sacchetto filtro (D), spingere il sacchetto filtro (D) sullo scarico della polvere (B) (Fig. 3). Il sacchetto filtro (D) si blocca in posizione con un "clic".



4.4 Distacco del sacchetto filtro

Tirare il sacchetto filtro (D) dallo scarico della polvere (B) per staccarlo. Per la massima efficienza, svuotare frequentemente il sacchetto filtro (D) durante il funzionamento.

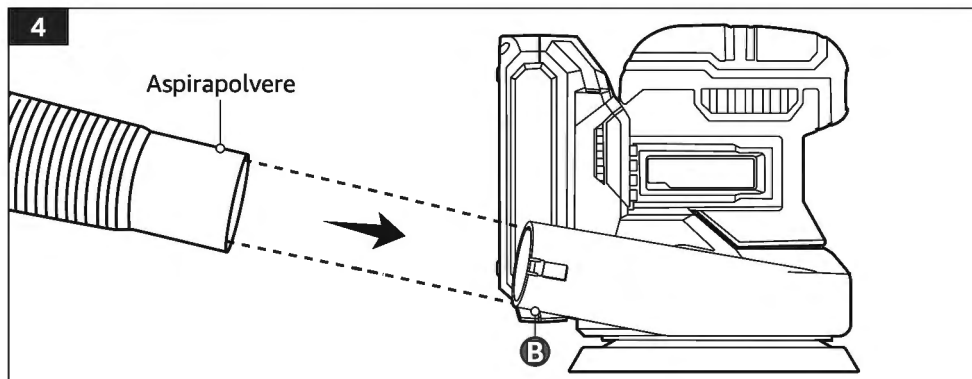
4.5 Attacco/Distacco dell'aspirapolvere

⚠ ATTENZIONE Pericolo di incendio e danni!

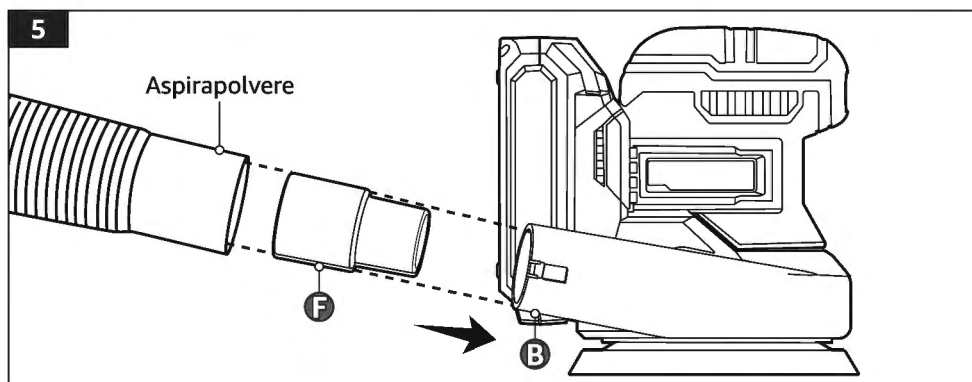
Non usare un normale aspirapolvere domestico per estrarre la polvere di levigatura. La polvere generata durante il processo di levigatura è molto fine e può danneggiare/occludere il filtro dell'aspirapolvere. Se la polvere entra nel motore dell'aspirapolvere, può causare un incendio per surriscaldamento.

In alternativa, l'utensile può essere collegato a un aspirapolvere/aspiratore adatto invece di usare il sacchetto filtro (D).

- Per gli utenti negli Stati Uniti, collegare direttamente l'aspirapolvere/estrattore allo scarico della polvere (B) (Fig. 4).



- Per gli utenti al di fuori degli Stati Uniti, utilizzare l'adattatore di aspirazione in dotazione (F) per collegare l'aspirapolvere/estrattore all'utensile (Fig. 5). Ruotare l'adattatore di aspirazione (F) allo scarico della polvere (B) fino a quando non è fissato saldamente.

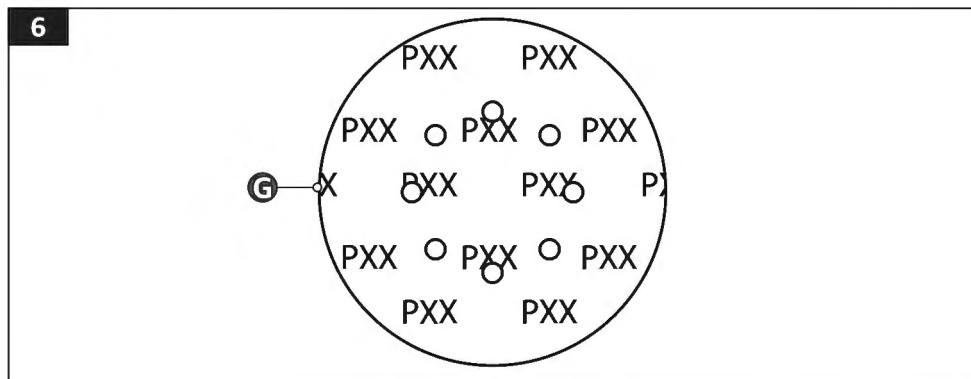


4.6 Fissaggio di dischi abrasivi

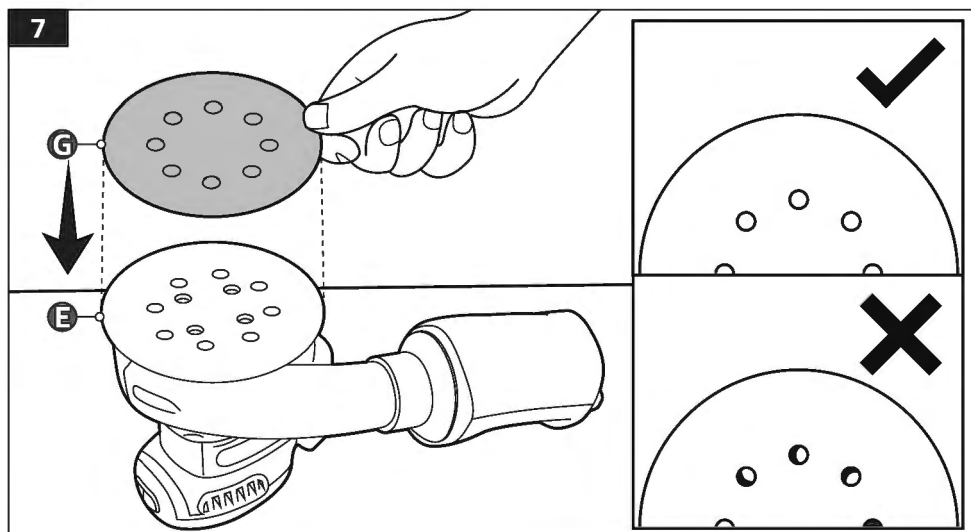
⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni!

Spegnere l'utensile prima di fissare dischi abrasivi (G). Non usare mai l'utensile senza il disco abrasivo (G) montato.

Questo kit comprende un totale di 15 dischi abrasivi (G) di 5 grane diverse. Il numero della grana è stampato sul retro dei dischi abrasivi (G) (Fig. 6) (consultare il capitolo **6.3 Numero della grana** per ulteriori dettagli sulla scelta della grana più adatta all'applicazione desiderata).



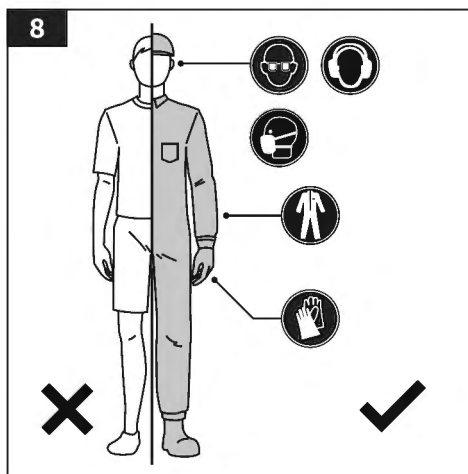
1. Tenere l'utensile capovolto.
2. Rimuovere la polvere o i detriti dal platorello (E).
3. Allineare i fori del disco abrasivo (G) ai fori del platorello (E), quindi premere il disco abrasivo (G) saldamente contro il platorello (E) (Fig. 7).



5. Utilizzo

5.1 Prima di ogni utilizzo

- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI). A seconda dell'applicazione, usare una protezione per il viso o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare maschera antipolvere, protezioni per l'udito, guanti e tuta integrale in grado di fermare piccoli frammenti di abrasivo o di pezzo (Fig. 8).



- ▶ Controllare che l'utensile e i suoi accessori non siano danneggiati. Non usare l'utensile se danneggiato o usurato.
- ▶ Controllare che non vi siano viti allentate, disallineamenti o impedimenti delle parti mobili o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento. Se si verificano vibrazioni o rumori anomali, spegnere immediatamente l'utensile e far correggere il problema prima di utilizzarlo ulteriormente.
- ▶ Controllare che il disco abrasivo (G) e il sacchetto filtro (D) o l'aspirapolvere siano fissati correttamente e saldamente all'utensile.
- ▶ Controllare lo stato della batteria. Ricaricare la batteria se necessario. Non usare la batteria se è gonfia o calda.
- ▶ Tenere sempre saldamente l'utensile dai suoi contorni. Tenere l'utensile pulito e indossare guanti puliti per mantenere una presa salda durante l'uso.
- ▶ Controllare che le aperture di ventilazione (H) non siano ostruite. Le aperture di ventilazione ostruite possono causare surriscaldamento. Se necessario, pulire l'utensile con aria compressa secca.
- ▶ Spegnere immediatamente l'utensile se gli astanti interrompono il lavoro. Non appoggiare mai l'utensile prima che l'accessorio si sia completamente fermato. L'accessorio che gira può toccare la superficie e tirare l'utensile fuori dal vostro controllo.
- ▶ Non lavorare continuamente per lunghi periodi con l'utensile. Fare delle pause tra un lavoro e l'altro per garantire la piena concentrazione durante l'uso dell'utensile.

5.2 Regolazione della velocità di levigatura

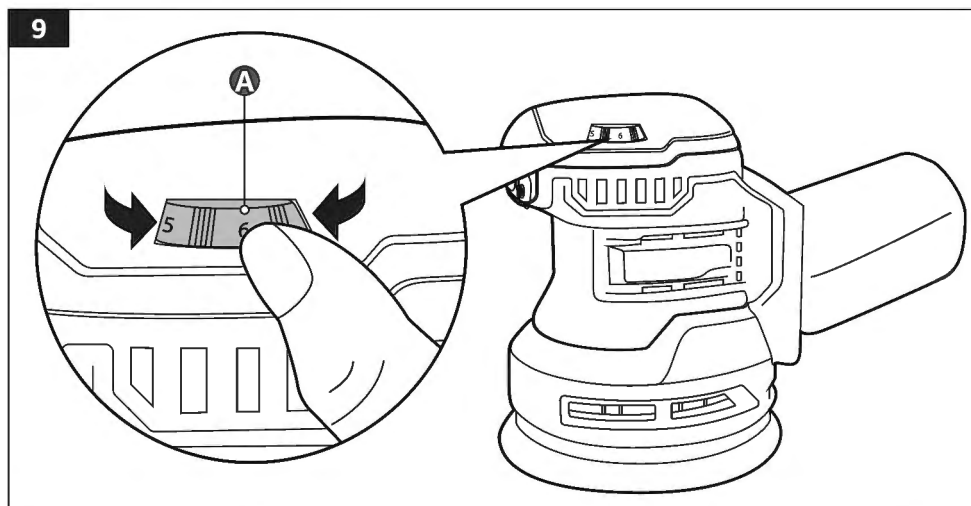
⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni!

Spegnere l'utensile prima di regolare la velocità di levigatura.

AVVISO

Se non si è sicuri di quale velocità di levigatura sia sufficiente per il lavoro in corso, iniziare con una velocità più bassa e provarla su un pezzo di legno di scarto o su un punto piccolo e meno in vista del pezzo. Regolare e testare l'impostazione della velocità fino ad ottenere il risultato desiderato.

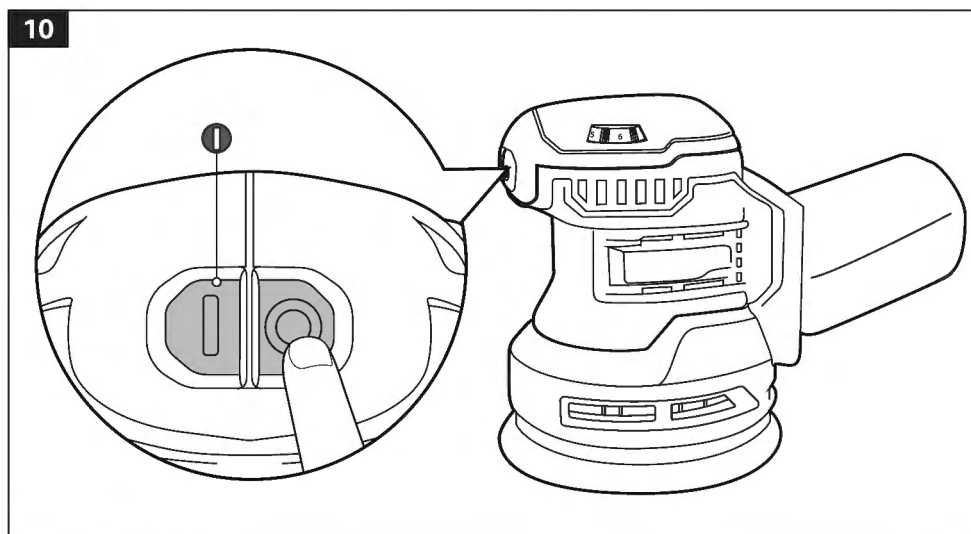
Regolare la manopola della velocità variabile (A) per aumentare/diminuire la velocità di levigatura dell'utensile (Fig. 9). La posizione "1" corrisponde alla velocità più bassa e la posizione "6" a quella più alta.



Velocità	Uso
1-3	Levigatura di finitura
4-6	Levigatura normale

5.3 Accensione/spengimento

- ▶ Per accendere l'utensile: Spostare l'interruttore ON/OFF (I) in posizione ||| (Fig. 10).
- ▶ Per spegnere l'utensile: Spostare l'interruttore ON/OFF (I) in posizione |O| (Fig. 10).



6. Consigli

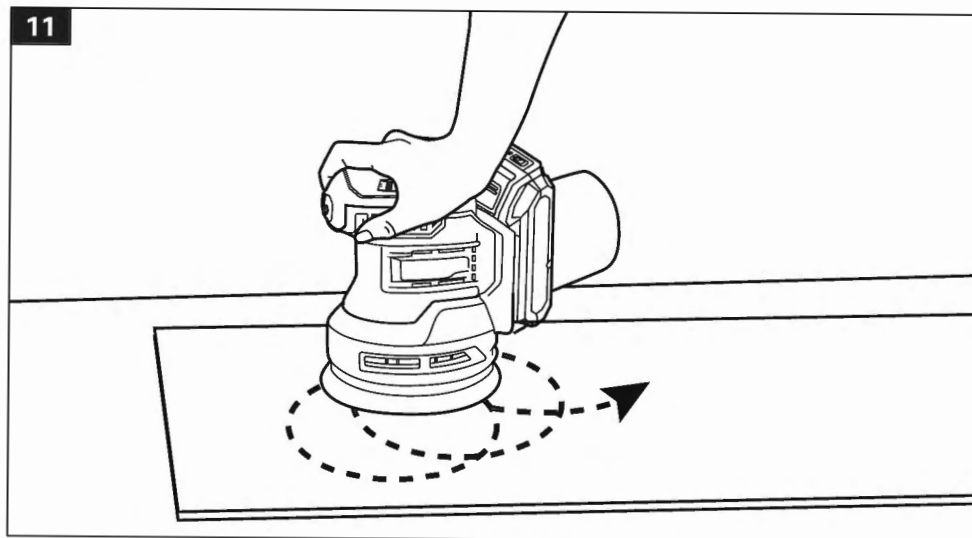
AVVISO

L'applicazione di un'ulteriore pressione rallenta il motore, usura rapidamente il disco abrasivo e riduce notevolmente la velocità dell'utensile. Una pressione eccessiva sovraccaricherà il motore, possibilmente causando danni da surriscaldamento del motore, con conseguente lavoro di qualità inferiore.

6.1 Tecniche di levigatura

- ▶ Se la superficie è ruvida, iniziare con un numero di grana più basso e poi aumentare il numero di grana fino a quando la superficie ha raggiunto la levigatezza desiderata. Poiché l'azione dell'orbita casuale è così efficace, è spesso possibile iniziare la levigatura con un disco di grana media e passare direttamente alla finitura fine.
- ▶ Non saltare più di una grana quando si passa da un numero di grana più basso a uno più alto, e non levigare troppo a lungo in una zona per evitare risultati non uniformi. Quando il lavoro è completato, sollevare delicatamente l'utensile dal pezzo.
- ▶ Togliere l'utensile dal pezzo prima di spegnerlo.
- ▶ Evitare che il pezzo da lavorare scivoli fissandolo con dei morsetti. Non cercare di tenere un pezzo in posizione con le mani o non farlo affatto.

- ▶ Muovere la levigatrice con un movimento circolare costante, sovrapponendo le corse fino al 75 % (fig. 11).



- ▶ Attendere che l'utensile raggiunga la velocità selezionata prima di iniziare a levigare.
- ▶ La velocità di levigatura può variare a seconda delle preferenze personali, del pezzo in lavorazione e della grana. In generale, le impostazioni di velocità più alte possono essere usate su materiali più duri e un'impostazione di velocità più bassa su materiali più morbidi. Più alta è la velocità di levigatura, più velocemente il materiale viene rimosso dal pezzo. Più basso è il numero di grana, più velocemente e più materiale viene rimosso se abbinato a una velocità di levigatura più alta.
- ▶ Applicare una pressione uniforme sull'utensile durante la levigatura e assicurarsi che il disco abrasivo (G) sia piatto e completamente a contatto con il pezzo da lavorare per evitare una levigatura irregolare.
- ▶ Fare particolare attenzione quando si leviga vicino ai bordi per evitare di arrotondarli accidentalmente. Mantenere la pressione uniforme e l'utensile piatto.
- ▶ Non premere troppo l'utensile sul pezzo da lavorare. Se la pressione è troppo elevata, la velocità di rotazione del platorello (E) diminuisce. Una pressione eccessiva può anche far lavorare di più il motore e può portarlo a surriscaldarsi. Una pressione eccessiva provocherà una scarsa maneggevolezza, un aumento delle vibrazioni, una levigatura irregolare e segni di levigatura indesiderati.
- ▶ Usare una matita per fare dei segni leggeri sul pezzo da lavorare prima di levigare. Durante la levigatura, usare i segni della matita come indicatore per valutare visivamente l'uniformità e il progresso della levigatura. Questo è particolarmente utile quando si levigano pezzi di grandi dimensioni.
- ▶ Quando si lavora con il compensato, levigare leggermente, facendo attenzione a non levigare lo strato superficiale del legno. Il compensato non è come il legno massiccio, uno strato di impiallacciatura di legno viene incollato insieme e inserito tra uno strato superiore e uno inferiore di legno. Se il compensato viene levigato troppo, lo strato interno di impiallacciatura di legno apparirà in superficie.

- ▶ La levigatura manuale con la grana finale può produrre una finitura più liscia rispetto alla levigatura con l'utensile.

6.2 Tipi di grani abrasivi

- ▶ Quando si acquistano dischi abrasivi per un progetto, controllare sempre la confezione/le istruzioni per vedere se sono adatti all'applicazione prevista.
- ▶ Usare accessori di levigatura di alta qualità.
- ▶ Sul mercato sono disponibili alcuni tipi di grani abrasivi. Vengono usati per scopi diversi:

Tipo	Scopo
Granato	▶ Levigatura manuale
Ossido di alluminio	▶ Ideale per la lavorazione del legno ▶ Levigatura e lucidatura di legno, metalli morbidi, vetroresina, cartongesso, superfici verniciate/impregnate
Carburo di silicio	▶ Ideale per la lavorazione del legno e del metallo ▶ Levigatura e lucidatura di superfici ruvide, metalli duri, vetro, pietra, marmo, MDF, sughero
Ceramica	▶ Ideale per la lavorazione del metallo ▶ Levigatura e lucidatura di acciaio inossidabile
Zirconio	▶ Levigatura a nastro, levigatura elettrica per metallo

6.3 Numero della grana

La scelta della grana corretta è un passo importante per ottenere risultati ottimali. Più alto è il numero di grana, più fine è il materiale abrasivo sul disco. Più basso è il numero di grana, più grossolano è il materiale abrasivo sul disco. Le diverse grane servono a scopi diversi:

N° grana	Materiale	Scopo
P60	▶ Acciaio ▶ Legno	▶ Vecchie vernici e finiture ▶ Legname grezzo
P80	▶ Legno duro	▶ Grana iniziale per legni duri ▶ Graffi poco profondi ▶ Bruciature da lama di sega
P120	▶ Legno morbido ▶ Legno duro	▶ Grana iniziale per legni morbidi ▶ Preparazione per vernici poliuretatiche e a smalto
P180	▶ Legno morbido ▶ Legno duro	▶ Fibre di legno in rilievo ▶ Irregolarità della superficie ▶ Preparazione per lattice e acrilici
P240	▶ Acciaio ▶ Alluminio	▶ Levigatura di 2° e 3° livello ▶ Iniziare la finitura superficiale ▶ Preparazione per mordente per legno

Materiale	Grana appropriata	
	Levigatura grossolana	Levigatura fine
Verniciatura	P180	P400
Legno morbido	P60	P240
Legno duro	P60	P180
Compensato	P240	P320

7. Pulizia e Manutenzione

AVVISO

- ▶ Spegnere l'utensile e staccare la batteria prima della pulizia, manutenzione, conservazione o trasporto.
- ▶ Non immergere l'utensile in acqua o in altri liquidi durante la pulizia. Non tenere mai l'utensile sotto l'acqua corrente.

7.1 Pulizia dell'alloggiamento

- ▶ Per pulire l'utensile, passare un panno morbido leggermente inumidito.
- ▶ Asciugare l'utensile con un panno dopo la pulizia.
- ▶ Non usare mai detersivi corrosivi, spazzole metalliche, spugne abrasive, utensili metallici o affilati per pulire l'utensile.

AVVISO

L'utensile può essere pulito più efficacemente con aria secca compressa. Quando lo si fa, non superare la pressione di 43 PSI (3 bar) e indossare sempre occhiali di sicurezza.

AVVISO

Alcuni detersivi e solventi danneggiano le parti in plastica. Alcuni di questi sono: benzina, tetracloruro di carbonio, solventi di pulizia clorurati, ammoniaca e detersivi domestici che contengono ammoniaca. Non usare detersivi e solventi che li contengono, perché possono danneggiare l'utensile.

7.2 Svuotamento del sacchetto filtro

Svuotare il sacchetto filtro in un contenitore dei rifiuti quando è pieno per 1/3 (consultare i capitoli **4.3 Attacco del sacchetto filtro** e **4.4 Distacco del sacchetto filtro**).

7.3 Riparazione

Questo utensile non contiene parti che possono essere riparate dall'utente. Contattare un centro di riparazione professionale o un tecnico professionista per far controllare e riparare l'utensile.

7.4 Trasporto

- ▶ Assicurarsi che l'utensile sia fissato in modo sicuro per il trasporto.
- ▶ Evitare vibrazioni e urti.

7.5 Conservazione

- ▶ Pulire l'utensile prima di riporlo.
- ▶ Conservare l'utensile nel suo imballaggio originale in un luogo asciutto. Tenere fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

7.6 Pezzi di ricambio

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni!

L'uso di parti non compatibili con l'utensile può causare incidenti che possono provocare gravi lesioni.

Descrizione	N. di modello o specifica
Dischi abrasivi	Diametro 5" (125 mm)
Batteria	Mercato nordamericano: ABY5197B-00, ABY5196B-00 Mercato europeo e Regno Unito: ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Caricabatterie	Mercato nordamericano: ASC5358B-00 Mercato europeo: ASC5358B-00E Regno Unito: ASC5358B-00U

7.7 Manutenzione

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni!

La manutenzione eseguita da personale non autorizzato può comportare l'errata collocazione di cavi e componenti interni che potrebbero causare gravi lesioni.

Qualsiasi intervento di manutenzione diverso da quelli indicati nel presente manuale deve essere eseguito da un centro di riparazione professionale.

8. Domande frequenti

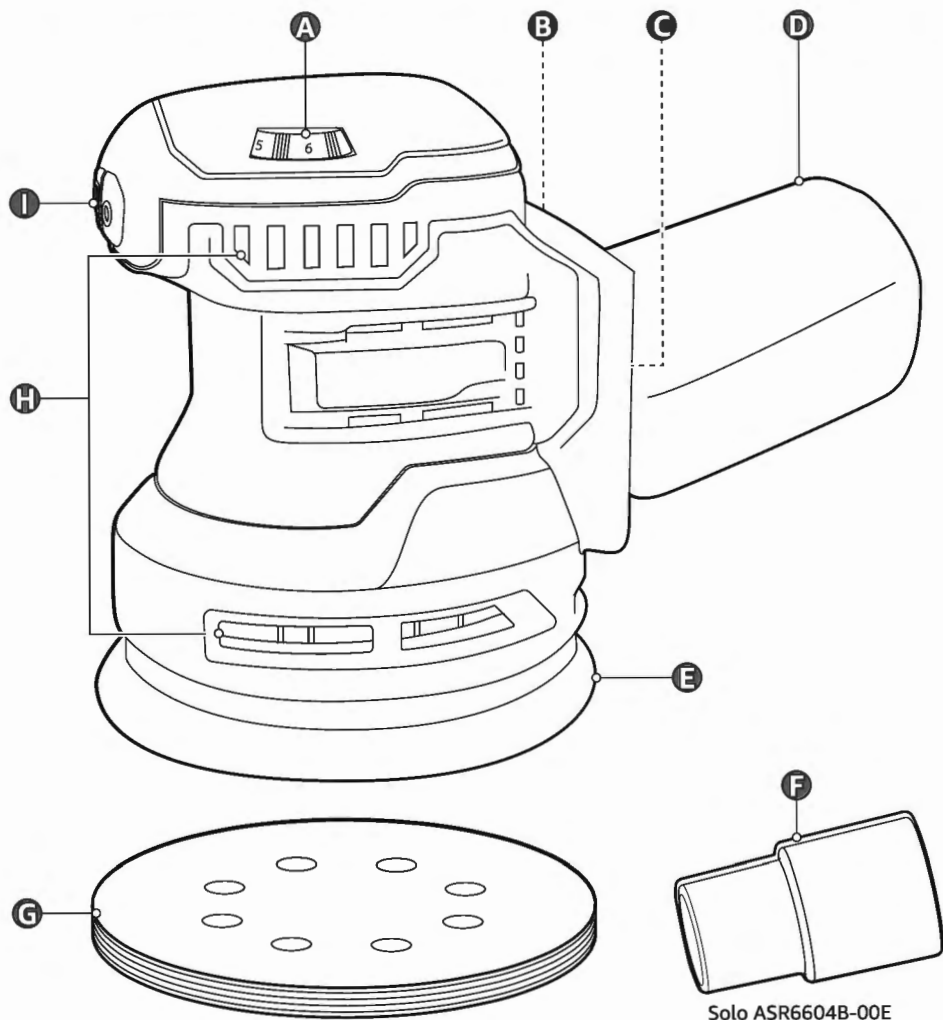
Problema	Soluzione
L'utensile non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare se la batteria è carica. ▶ Controllare se la batteria è attaccata correttamente all'utensile. ▶ Controllare se è collegata una batteria del tipo corretto (modello ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Interruttore ON/OFF guasto. Far sostituire l'interruttore da un centro di riparazione professionale.
Risultato di levigatura insoddisfacente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il disco abrasivo è usurato. Sostituire con un nuovo disco abrasivo. ▶ Il disco abrasivo non è adatto al pezzo da lavorare. Utilizzare il disco abrasivo corretto.

Problema	Soluzione
L'utensile è sovraccarico.	Spegnere l'utensile, attendere qualche minuto e riprovare.
La batteria è surriscaldata.	Spegnere l'utensile e lasciare raffreddare la batteria prima di riprovare.
La velocità dell'utensile è diminuita.	<ul style="list-style-type: none">▶ Il sacchetto filtro è pieno. Per la massima efficienza, svuotare frequentemente il sacchetto filtro durante il funzionamento.▶ Il motore è surriscaldato. Pulire le aperture di ventilazione.▶ Il motore è surriscaldato. Ridurre la pressione sull'utensile.
Scintille eccessive visibili attraverso le aperture di ventilazione.	Ciò può indicare che le spazzole in carbonio si sono usurate. Smettere di usare l'utensile e smaltirlo in modo appropriato.

Tabla de contenido

1. Descripción de la herramienta	66
2. Uso Previsto	67
3. Antes del Primer Uso	67
4. Preparación	67
4.1 Colocación de la batería	67
4.2 Separación de la batería	68
4.3 Vaciado de la bolsa para el polvo	69
4.4 Separación de la bolsa para el polvo	69
4.5 Colocación/separación del aspirador	69
4.6 Colocación de los discos de lijado	71
5. Uso	72
5.1 Antes de cada uso	72
5.2 Ajuste de la velocidad de lijado	73
5.3 Encendido y apagado	74
6. Consejos	74
6.1 Técnicas de lijado	74
6.2 Tipos de grano abrasivo	76
6.3 Número de grano	76
7. Limpieza y Mantenimiento	77
7.1 Limpieza de la carcasa	77
7.2 Vaciado de la bolsa para el polvo	77
7.3 Reparación	77
7.4 Transporte	77
7.5 Almacenamiento	78
7.6 Piezas de repuesto/Piezas de recambio	78
7.7 Mantenimiento	78
8. Preguntas más frecuentes	78

1. Descripción de la herramienta



- | | | | |
|----------|--------------------------------|----------|----------------------------------|
| A | Selector de velocidad variable | F | Adaptador de aspiración |
| B | Tubo de escape del polvo | G | Disco de lijado |
| C | Ranura para la batería | H | Rejillas de ventilación |
| D | Bolsa para el polvo | I | Interruptor de encendido/apagado |
| E | Base de apoyo | | |

2. Uso Previsto

- ▶ Esta herramienta está pensada para alisar, pulir, limpiar y preparar superficies (madera, plástico, metal, masilla y superficies pintadas) con discos de lijado.
- ▶ Esta herramienta solo es adecuada para usar únicamente en interior y en superficie secas. No utilice la herramienta para lijar en húmedo.
- ▶ Esta herramienta solo se ha diseñado solo para uso privado.
- ▶ Use solo en zonas bien ventiladas.
- ▶ No lije materiales que tengan nudos sueltos, astillas, defectos u objetos extraños (por ejemplo, clavos, metal, piedras).
- ▶ No lije piezas de trabajo pequeñas o delgadas sujetadas con la mano.

3. Antes del Primer Uso

⚠ PELIGRO ¡Riesgo de asfixia!

Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de niños y animales domésticos: estos materiales son una fuente potencial de peligro, de asfixia, por ejemplo.

- ▶ Retire todos los materiales del embalaje.
- ▶ Saque y revise todos los componentes antes de empezar a utilizarlo.
- ▶ Compruebe si la herramienta ha sufrido daños durante el transporte.
- ▶ No utilice la herramienta si está dañada.

4. Preparación

4.1 Colocación de la batería

⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de lesiones!

Apague la herramienta antes de conectar o separar la batería.

ATENCIÓN

Utilice la herramienta con una batería completamente cargado que sea adecuada para ella. Utilice esta herramienta sólo con la batería (modelo ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00 o ABY5196B-00E) y el cargador suministrados. El uso de baterías y cargadores no conformes puede causar riesgo de incendio y/o explosión.

1. Alinee los bordes levantados de la batería con la ranura para la batería (C) en la herramienta.
2. Deslice la batería en la herramienta (Fig. 1). La batería debe encajar en su lugar.

1

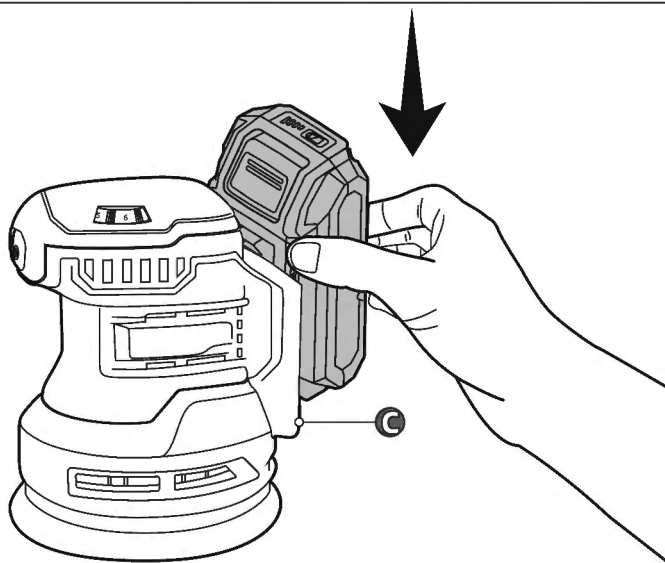
Modelo de batería:

ABY5197B-00

ABY5197B-00E

ABY5196B-00

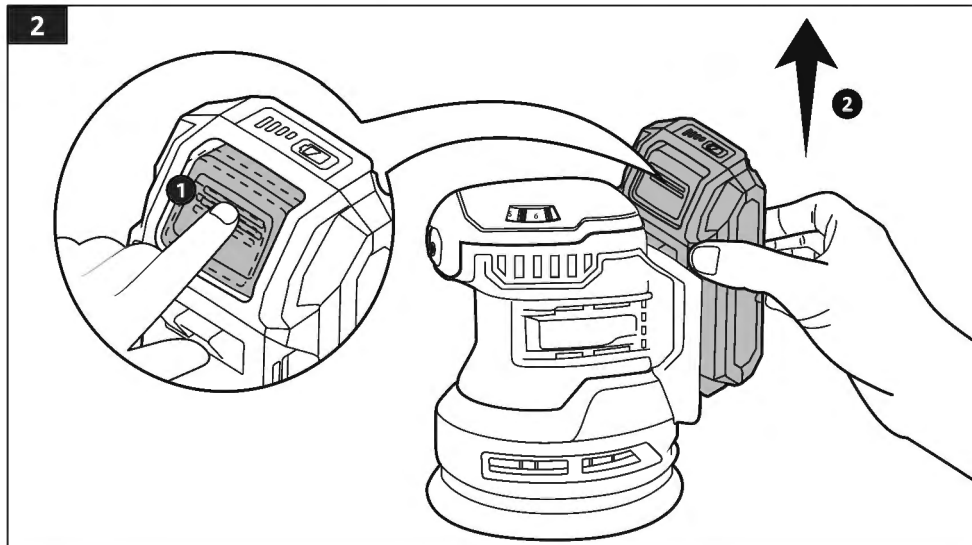
ABY5196B-00E



4.2 Separación de la batería

1. Mantenga el botón para soltar la batería situado delante de la batería para liberarla de la ranura para la batería (C).
2. Deslice la batería hacia arriba en la herramienta (Fig. 2).

2

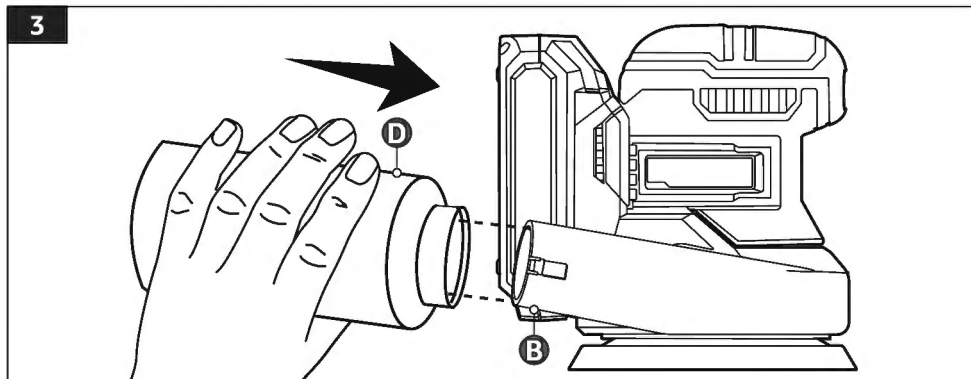


4.3 Vaciado de la bolsa para el polvo

⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de lesiones!

Apague la herramienta antes de colocar/separar la bolsa para el polvo (D).

Alinee el borde de la herramienta con la ranura de la bolsa para el polvo (D), apriete la bolsa para el polvo (D) hacia el tubo de escape del polvo (B) (Fig. 3). La bolsa para el polvo (D) encaja correctamente con el sonido del «clic».



4.4 Separación de la bolsa para el polvo

Tire la bolsa para el polvo (D) del tubo de escape del polvo (B) para separarla. Para una eficiencia máxima, vacíe la bolsa para el polvo (D) frecuentemente durante la operación.

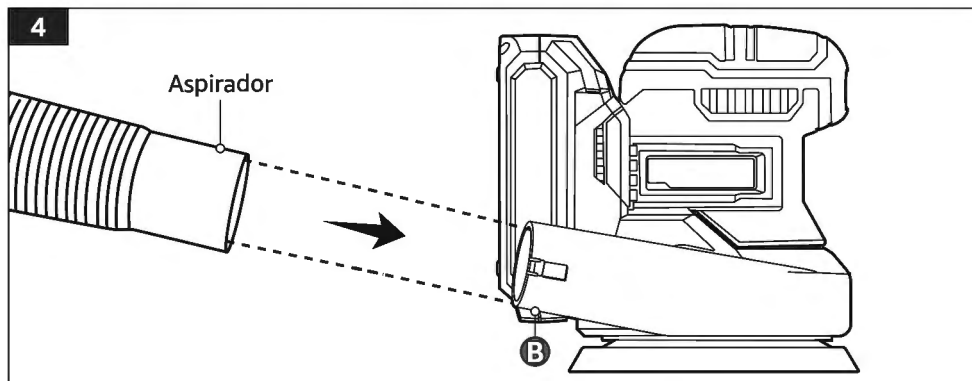
4.5 Colocación/separación del aspirador

⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de incendio y quemaduras!

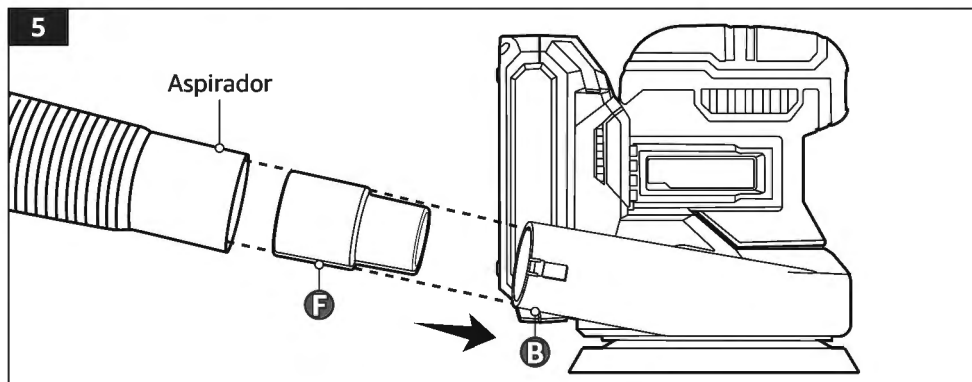
No utilice un aspirador doméstico normal/estándar para extraer el polvo del lijado. El polvo que se crea durante el proceso de lijado es muy fino y puede dañar u obstruir el filtro del aspirador. Si el polvo entra en el motor del aspirador, puede provocar un incendio por sobrecalentamiento.

Alternativamente, la herramienta se puede conectar a un aspirador/extractor del polvo adecuado utilizando la bolsa para el polvo (D).

- Para los usuarios de los Estados Unidos, conecte directamente el aspirador/extractor del polvo al tubo de escape del polvo (B) (Fig. 4).



- Para los usuarios de fuera de los Estados Unidos, utilice el adaptador de aspiración (F) suministrado para conectar el aspirador/extractor del polvo a la herramienta (Fig. 5). Enrosque el adaptador de aspiración (F) al tubo de escape del polvo (B) hasta que quede firmemente fijado.

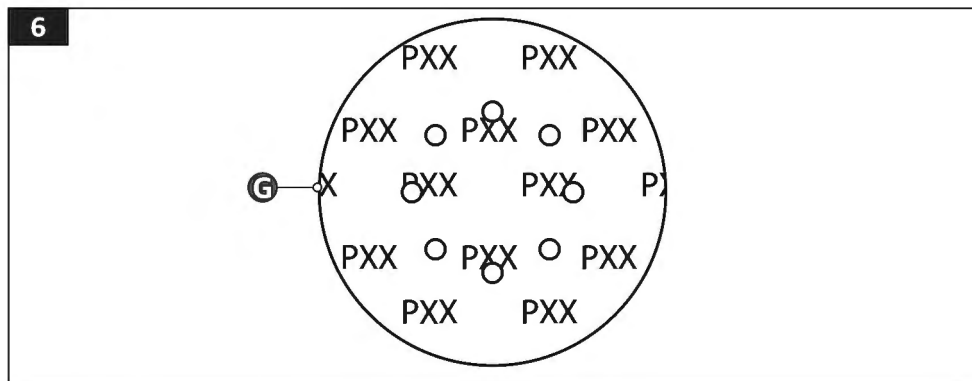


4.6 Colocación de los discos de lijado

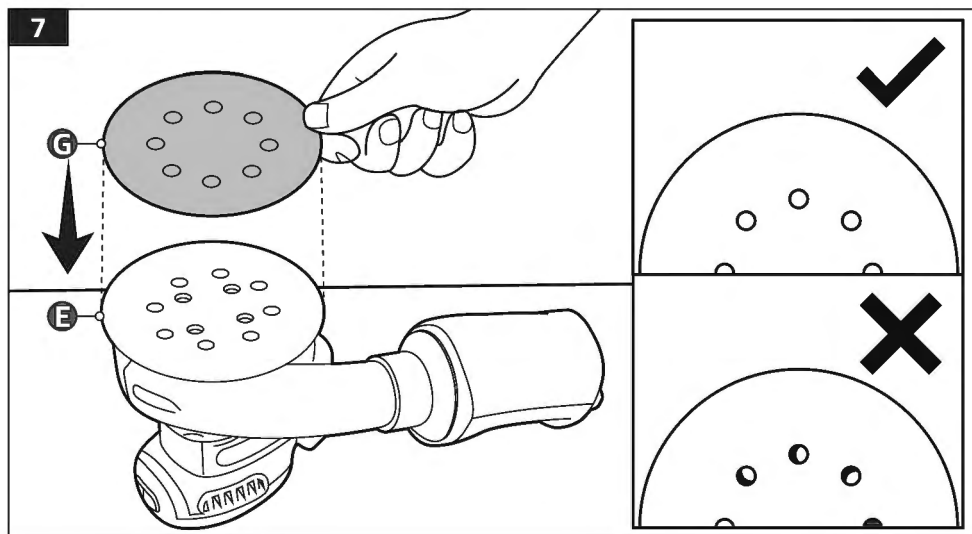
⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de lesiones!

Apague la herramienta antes de colocar los discos de lijado (G). Nunca utilice la herramienta sin el disco de lijado (G) colocado.

Este kit incluye un total de 15 discos de lijado (G) de 5 granos diferentes. El número del grano está impreso en el reverso de los discos de lijado (G) (Fig. 6) (consulte el capítulo **6.3 Número del grano** para más información sobre seleccionar el grano más adecuado para la aplicación deseada).



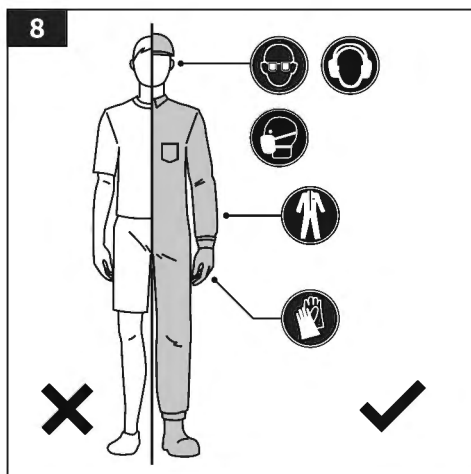
1. Sujete la herramienta boca abajo.
2. Retire todo el polvo o suciedad de la base de apoyo (E).
3. Alinee los agujeros del disco de lijado (G) con los agujeros de la base de apoyo (E) y, a continuación, presione el disco de lijado (G) firmemente en la base de lijado (E) (Fig. 7).



5. Uso

5.1 Antes de cada uso

- Utilice el equipo de protección personal (EPI). En función de la aplicación, utilice una pantalla facial, gafas de seguridad o gafas de protección. Según el caso, utilice máscara antipolvo, protectores auditivos, guantes y traje completo capaz de detener pequeños fragmentos de abrasivo o de la pieza de trabajo (Fig. 8).



- Compruebe que la herramienta y sus accesorios no están dañados. No use la herramienta si está dañada o desgastada.
- Compruebe si hay tornillos sueltos, desalineación o atascamiento de las piezas móviles, o cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Si se producen vibraciones o ruidos anormales, apague inmediatamente la herramienta y corrija el problema antes de seguir utilizándola.
- Compruebe que el disco de lijado (G) y la bolsa para el polvo (D) o el aspirador están correctamente colocados en la herramienta.
- Revise el estado de la batería. Cargue la batería si es necesario. No utilice la batería si está hinchada o caliente.
- Sujete siempre firmemente la herramienta por su contorno. Mantenga la herramienta limpia y utilice guantes limpios para sujetarla firmemente mientras la utiliza.
- Compruebe que las rejillas de ventilación (H) no están obstruidas. Las rejillas de ventilación obstruidas pueden provocar un sobrecalentamiento. Limpie la herramienta con aire seco comprimido si es necesario.
- Desconecte inmediatamente la herramienta si hay personas que interrumpen el trabajo. Nunca apoye la herramienta hasta que el accesorio se haya parado completamente. El accesorio que gira puede agarrarse a la superficie y tirar de la herramienta sin que el usuario pueda controlarla.
- No utilice la herramienta durante mucho tiempo seguido. Realice pausas entre los trabajos para garantizar la plena concentración durante el uso de la herramienta.

5.2 Ajuste de la velocidad de lijado

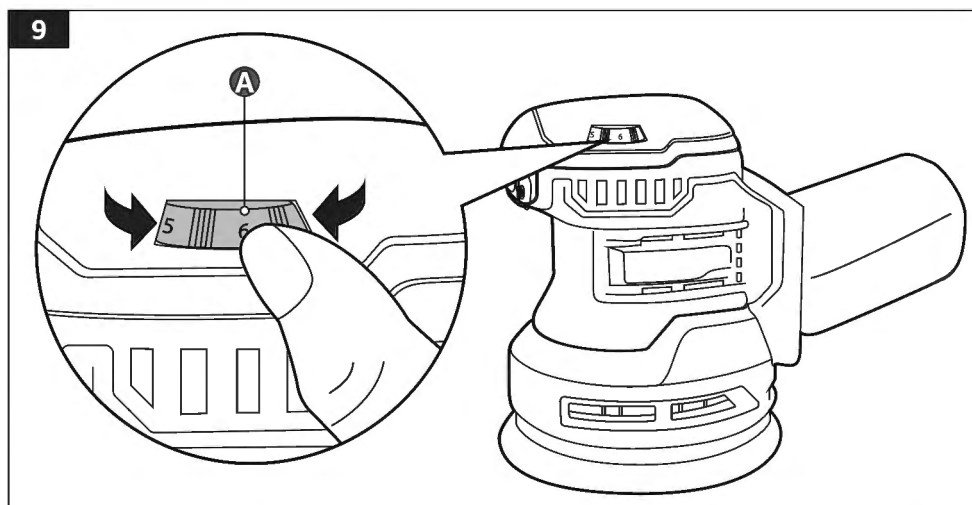
⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de lesiones!

Apague la herramienta antes de ajustar la velocidad de lijado.

ATENCIÓN

Si no está seguro de qué velocidad de lijado es suficiente para el trabajo actual, comience con una velocidad más lenta y pruébela en un trozo de madera o en un lugar pequeño y menos evidente de la pieza. Ajuste y pruebe la velocidad hasta obtener el resultado deseado.

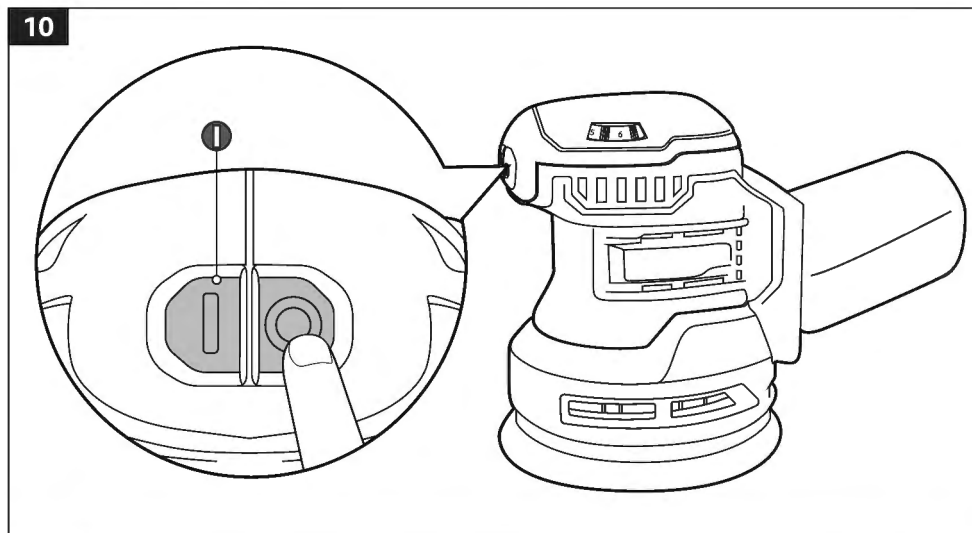
Ajuste el selector de velocidad variable (A) para aumentar/disminuir la velocidad de lijado de la herramienta (Fig. 9). La posición "1" es la velocidad más lenta y la posición "6" es la más rápida.



Velocidad	Uso
1-3	Lijado de acabado
4-6	Lijado normal

5.3 Encendido y apagado

- ▶ Para encender la herramienta: Ajuste el interruptor de encendido/apagado (I) a la posición |I| (Fig. 10).
- ▶ Para apagar la herramienta: Ajuste el interruptor de encendido/apagado (I) a la posición |O| (Fig. 10).



6. Consejos

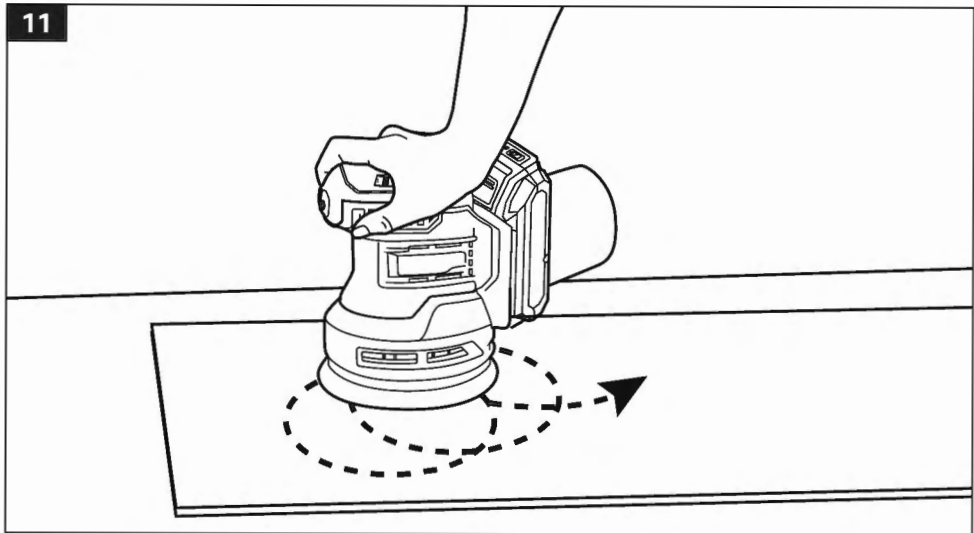
ATENCIÓN

La aplicación de presión adicional ralentiza el motor, desgasta rápidamente el disco de lijado y reduce en gran medida la velocidad de la herramienta. Una presión excesiva sobrecargará el motor, pudiéndole causar daños por sobrecalentamiento y, en consecuencia, reducir el rendimiento.

6.1 Técnicas de lijado

- ▶ Si la superficie es áspera, comience con un número de grano más bajo y luego aumente el número hasta que haya alcanzado la suavidad deseada. Dado que la acción de órbita aleatoria es eficaz, empiece a lijar con un disco de grano medio y pase directamente al acabado fino.
- ▶ No salte más de un tamaño de grano cuando pase de un número de grano inferior a uno superior, y no lije en una zona durante demasiado tiempo para evitar resultados desiguales. Cuando termine el trabajo, levante suavemente la herramienta de la pieza de trabajo.
- ▶ Retire la herramienta de la pieza de trabajo antes de apagarla.
- ▶ Evite que la pieza de trabajo se deslice asegurándola con abrazaderas. No intente sujetar la pieza de trabajo con las manos.

- Mueva la lijadora con un movimiento circular constante, solapando las pasadas hasta un 75 % (Fig. 11).



- Espere a que la herramienta alcance la velocidad seleccionada antes de empezar a lijar.
- La velocidad de lijado puede variar según las preferencias personales, la pieza y el grano. En general, se puede utilizar una velocidad más alta en materiales más duros y una velocidad más baja en materiales más blandos. Cuanto mayor sea la velocidad de lijado, más rápido se eliminará el material de la pieza. Cuanto menor sea el número de grano, más rápido y más material se elimina si se combina con una mayor velocidad de lijado.
- Aplique una presión uniforme sobre la herramienta durante el lijado y asegúrese de mantener el disco de lijado (G) plano y totalmente en contacto con la pieza de trabajo para evitar un lijado uniforme.
- Tenga especial cuidado al lijar cerca de los bordes para evitar redondearlos accidentalmente. Mantenga una presión uniforme y la herramienta plana.
- No presione la herramienta con demasiada fuerza sobre la pieza de trabajo. Si la presión es demasiado alta, la velocidad de giro de la base de apoyo (E) disminuye. Un exceso de presión también puede hacer que el motor trabaje más y puede provocar su sobrecalentamiento. Una presión excesiva provocará una mala manipulación, un aumento de las vibraciones, un lijado desigual y marcas de lijado no deseadas.
- Utilice un lápiz para hacer ligeras marcas en la pieza de trabajo antes de lijarla. Durante el lijado, utilice las marcas de lápiz como indicador para medir visualmente la uniformidad y el progreso del lijado. Esto es especialmente útil cuando se lijan piezas grandes.
- Al trabajar con madera contrachapada, lije ligeramente, teniendo cuidado de no lijar la capa superficial de la madera. La madera contrachapada no es lo mismo que la madera maciza, sino que se trata de una chapa de madera encolada entre una capa superior y otra inferior de madera. Si la madera contrachapada se lija en exceso, la capa interna de la madera aparecerá en la superficie.

- ▶ Un lijado manual con el último grano puede producir un acabado más suave en comparación con el lijado con la herramienta.

6.2 Tipos de grano abrasivo

- ▶ Al comprar discos de lijado para un proyecto, revise siempre las instrucciones/embalaje para ver si es adecuado para el uso previsto.
- ▶ Utilice accesorios de lijado que sean de alta calidad.
- ▶ Hay varios tipos de granos abrasivos disponibles en el mercado. Se utilizan para diferentes fines:

Tipo	Finalidad
Granate	▶ Lijado a mano
Óxido de aluminio	▶ Ideal para trabajar la madera ▶ Lijado y pulido de madera, metales blandos, fibra de vidrio, paneles de yeso, superficies pintadas/imprimadas
Carburo de silicio	▶ Ideal para trabajar la madera y el metal ▶ Lijado y pulido de superficies rugosas, metales duros, vidrio, piedra, mármol, DM, corcho
Cerámica	▶ Ideal para trabajar el metal ▶ Lijado y pulido de acero inoxidable
Zirconio	▶ Lijado con banda, lijado con motor para metal

6.3 Número de grano

La selección del grano correcto es un paso importante para conseguir resultados óptimos. Cuanto más alto sea el número de grano, más fino será el material abrasivo en el disco. Cuanto más bajo sea el número de grano, más grueso será el material abrasivo del disco. Los diferentes granos sirven para diferentes propósitos:

Grano #	Material	Finalidad
P60	▶ Acero ▶ Madera	▶ Pinturas y acabados antiguos ▶ Madera en bruto
P80	▶ Madera dura	▶ Grano inicial para maderas duras ▶ Arañazos superficiales ▶ Quemaduras de la hoja del serrucho
P120	▶ Madera blanda ▶ Madera dura	▶ Grano inicial para madera blandas ▶ Preparación para pinturas de poliuretano y esmalte
P180	▶ Madera blanda ▶ Madera dura	▶ Fibras de madera en relieve ▶ Irregularidades de la superficie ▶ Preparación para látex y acrílicos
P240	▶ Acero ▶ Aluminio	▶ Lijado de segundo y tercer nivel ▶ Comenzar el acabado de la superficie ▶ Preparación para el tintado de madera

Material	Grano adecuado	
	Lijado grueso	Lijado fino
Pintura	P180	P400
Madera blanda	P60	P240
Madera dura	P60	P180
Madera contrachapada	P240	P320

7. Limpieza y Mantenimiento

ATENCIÓN

- ▶ Apague la herramienta y extraiga la batería antes de la limpieza, mantenimiento, almacenamiento o transporte.
- ▶ Durante la limpieza, no sumerja la herramienta en agua u otros líquidos. Nunca ponga la herramienta bajo un chorro de agua corriente.

7.1 Limpieza de la carcasa

- ▶ Para limpiar la herramienta, pase un paño suave y ligeramente húmedo por su superficie.
- ▶ Seque la herramienta después de limpiarla.
- ▶ Nunca utilice detergentes corrosivos, cepillos de alambre, estropajos abrasivos, utensilios metálicos o puntiagudos para limpiar la herramienta.

ATENCIÓN

La manera más eficaz de limpiar la herramienta es con aire seco comprimido. Al hacerlo, no supere la presión de 43 PSI (3 bar) y utilice siempre gafas de seguridad.

ATENCIÓN

Algunos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de ellos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco. No utilice productos de limpieza ni disolventes que los contengan, ya que pueden dañar la herramienta.

7.2 Vaciado de la bolsa para el polvo

Vacíe la bolsa para el polvo a una papelería cuando se llene 1/3 (consulte los capítulos 4.3 Colocación de la bolsa para el polvo y 4.4 Separación de la bolsa para el polvo).

7.3 Reparación

Esta herramienta no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Contacte con un centro de reparación profesional o con un técnico profesional para que la revise y repare.

7.4 Transporte

- ▶ Fije bien la herramienta para transportarla.
- ▶ Evite vibraciones y golpes.

7.5 Almacenamiento

- ▶ Limpie la herramienta antes de guardarla.
- ▶ Guarde la herramienta en su embalaje original en un lugar seco. Manténgalo fuera del alcance de niños y animales domésticos.

7.6 Piezas de repuesto/Piezas de recambio

⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de lesiones!

El uso de piezas no compatibles con la herramienta puede provocar accidentes que pueden resultar en lesiones graves.

Descripción	N.º de modelo o especificación
Discos de lijado	Diámetro 5 pulgadas (125 mm)
Batería	Mercado americano: ABY5197B-00, ABY5196B-00 Mercado europeo y británico: ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Cargador de batería	Mercado americano: ASC5358B-00 Mercado europeo: ASC5358B-00E Reino Unido: ASC5358B-00U

7.7 Mantenimiento

⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de lesiones!

El mantenimiento realizado por personal no autorizado puede dar lugar a una mala colocación de los cables y componentes internos, lo que podría causar una lesión grave.

Cualquier otro mantenimiento distinto del indicado en este manual deberá ser realizado por un centro de reparaciones profesional.

8. Preguntas más frecuentes

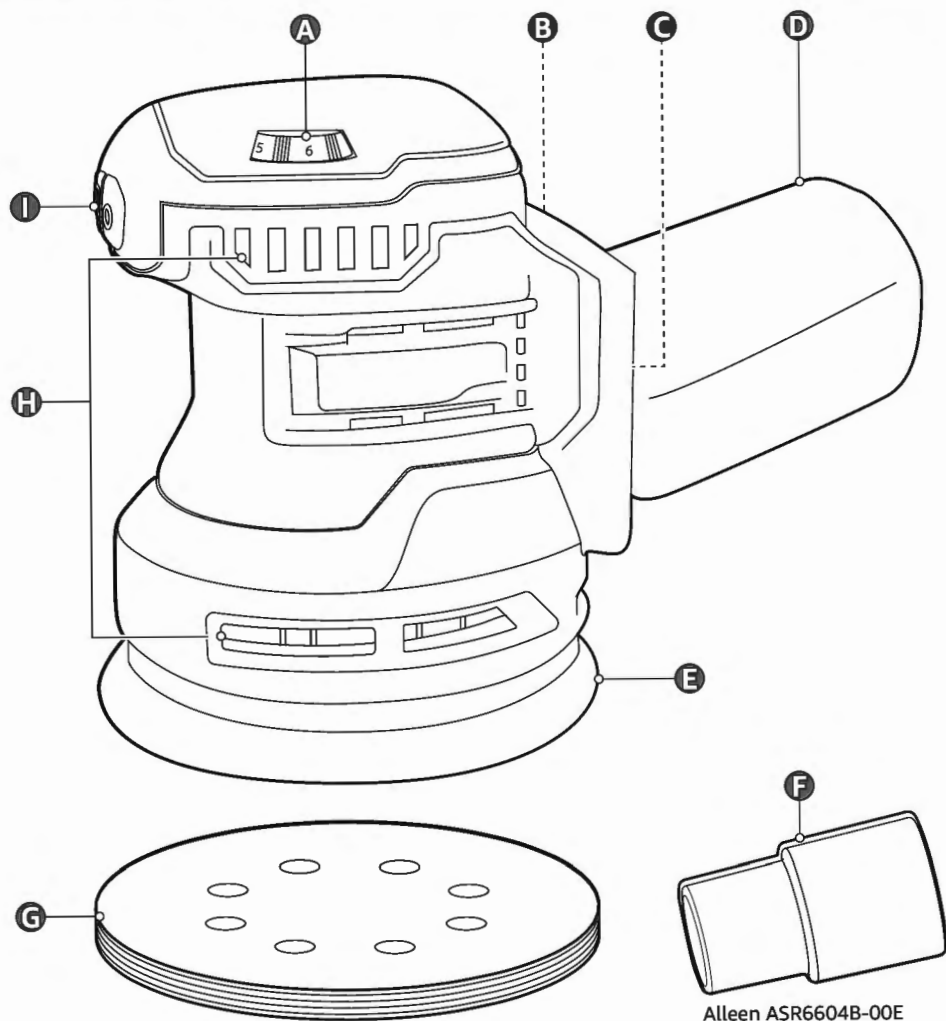
Problema	Solución
La herramienta no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Compruebe si la batería está cargada. ▶ Compruebe si la batería está bien acoplada a la herramienta. ▶ Compruebe si la batería del tipo correcto está conectada (modelo ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Fallo en el interruptor de encendido/apagado. Un centro de reparaciones profesional debe sustituir el interruptor.

Problema	Solución
Resultado de lijado no satisfactorio.	<ul style="list-style-type: none">▶ El disco de lijado está desgastado. Sustitúyalo por otro nuevo disco de lijado.▶ El disco de lijado no es adecuado para la pieza de trabajo. Use el disco de lijado correcto.
La herramienta está sobrecargada.	Apague la herramienta, espere unos minutos y vuelva a intentarlo.
La batería está sobrecalentada.	Apague la herramienta y deje enfriar la batería antes de volver a intentarlo.
La velocidad de la herramienta ha disminuido.	<ul style="list-style-type: none">▶ La bolsa para el polvo está llena. Para una eficiencia máxima, vacíe la bolsa para el polvo frecuentemente durante la operación.▶ El motor está sobrecalentado. Limpie las rejillas de ventilación.▶ El motor está sobrecalentado. Reduzca la presión de la herramienta.
Exceso de chispas visibles a través de las rejillas de ventilación.	Esto puede indicar que las escobillas de carbón se han desgastado. Deje de utilizar la herramienta y deséchela adecuadamente.

Inhoudsopgave

1. Beschrijving van de onderdelen	81
2. Beoogd Gebruik	82
3. Vóór het Eerste Gebruik	82
4. Voorbereiding	82
4.1 De accu vastmaken	82
4.2 De accu losmaken	83
4.3 De stofzak vastmaken	84
4.4 De stofzak losmaken	84
4.5 De stofzuiger vast-/losmaken	84
4.6 Schuurschijven bevestigen	86
5. Gebruik	87
5.1 Voor elk gebruik	87
5.2 De schuursnelheid regelen	88
5.3 In-/uitschakelen	89
6. Tips	89
6.1 Schuurtechnieken	89
6.2 Soorten schuurkorrel	91
6.3 Korrelgrootte	91
7. Reiniging en Onderhoud	92
7.1 De behuizing reinigen	92
7.2 De stofzak leegmaken	92
7.3 Reparatie	92
7.4 Transport	92
7.5 Opslag	93
7.6 Reserveonderdelen/vervangingsonderdelen	93
7.7 Onderhoud	93
8. Veelgestelde vragen	93

1. Beschrijving van de onderdelen



Alleen ASR6604B-00E

- | | | | |
|----------|-----------------------------|----------|---------------------|
| A | Variabele snelheidsregelaar | F | Stofzuigeradapter |
| B | Stofafzuiging | G | Schuurschijf |
| C | Accusleuf | H | Ventilatieopeningen |
| D | Stofzak | I | Aan/uit-schakelaar |
| E | Anti-blokkeerschijf | | |

2. Beoogd Gebruik

- ▶ Dit gereedschap is bestemd voor het gladmaken, polijsten, reinigen en voorbereiden van oppervlakken (hout, kunststof, metaal, vulmiddel en geverfde oppervlakken) met behulp van schuurschijven.
- ▶ Dit gereedschap is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis op een droog oppervlak. Gebruik het gereedschap niet voor nat schuren.
- ▶ Dit gereedschap is alleen bestemd voor privégebruik.
- ▶ Te gebruiken in een goed geventileerde ruimte.
- ▶ Schuur niet op materialen met losse knopen, barsten, defecten of vreemde voorwerpen (bijv. spijkers, metaal, stenen).
- ▶ Schuur geen kleine of dunne werkstukken die in de hand worden gedragen.

3. Vóór het Eerste Gebruik

⚠ GEVAAR Verstikkingsgevaar!

Houd alle verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren. Dit materiaal kan gevaar, zoals verstikking, opleveren.

- ▶ Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- ▶ Verwijder en controleer alle onderdelen voor gebruik.
- ▶ Controleer het gereedschap op transportschade.
- ▶ Gebruik het gereedschap niet als u denkt dat het beschadigd is.

4. Voorbereiding

4.1 De accu vastmaken

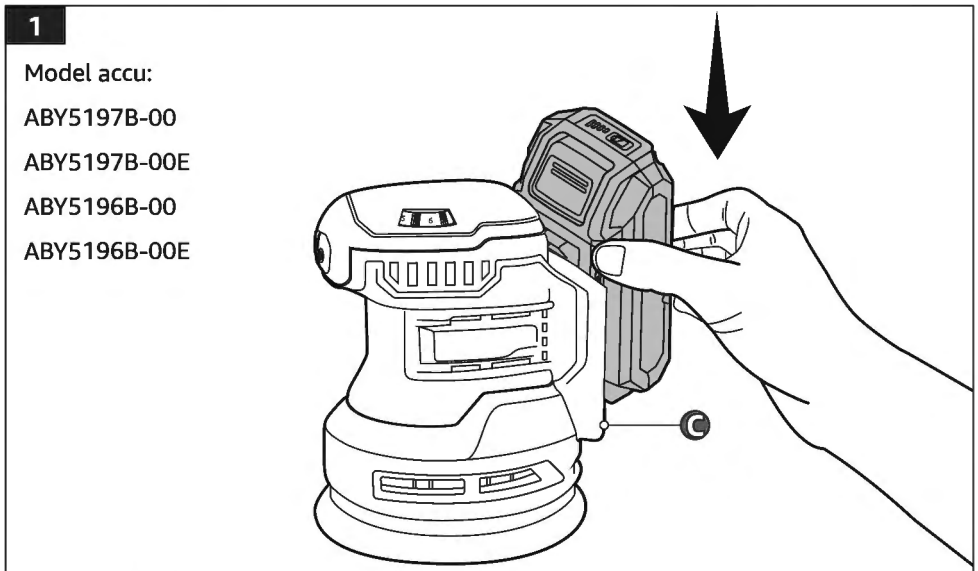
⚠ OPGELET Risico op letsel!

Schakel het gereedschap uit voordat de accu wordt vast- of losgemaakt.

OPMERKING

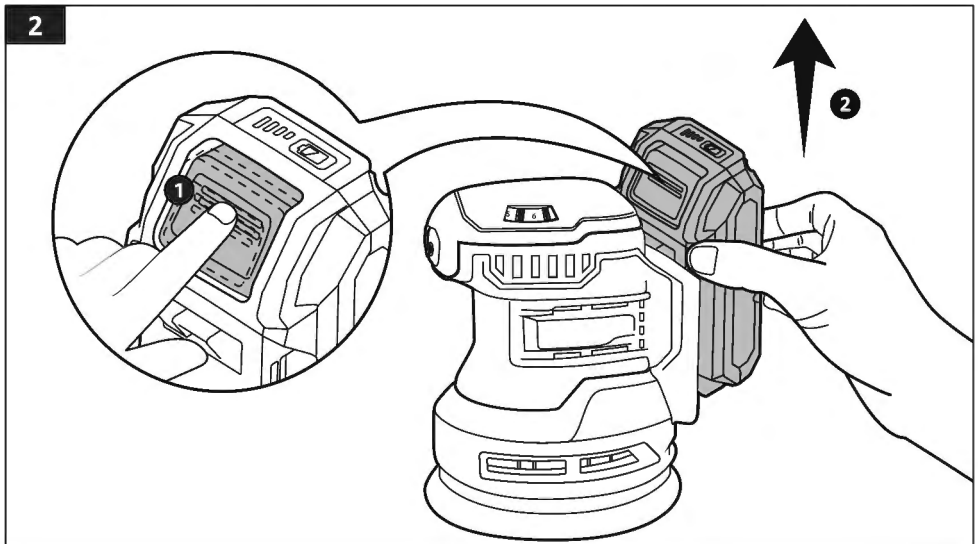
Gebruik het gereedschap met een volledig opgeladen accu dat voor dit gereedschap geschikt is. Gebruik dit gereedschap alleen met de inbegrepen accu (model ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00 of ABY5196B-00E) en lader. Een niet-conforme accu of lader gebruiken kan leiden tot brand- en/of explosiegevaar.

1. Breng de verhoogde ribbels op de accu op één lijn met de accusleuf (C) op het gereedschap.
2. Schuif de accu op het gereedschap (Fig. 1). De accu klikt op zijn plaats vast.



4.2 De accu losmaken

1. Houd de accuvrijgaveknop aan de voorkant van de accu ingedrukt om de accu uit de accusleuf (C) te verwijderen.
2. Schuif de accu omhoog en uit het gereedschap (Fig. 2).

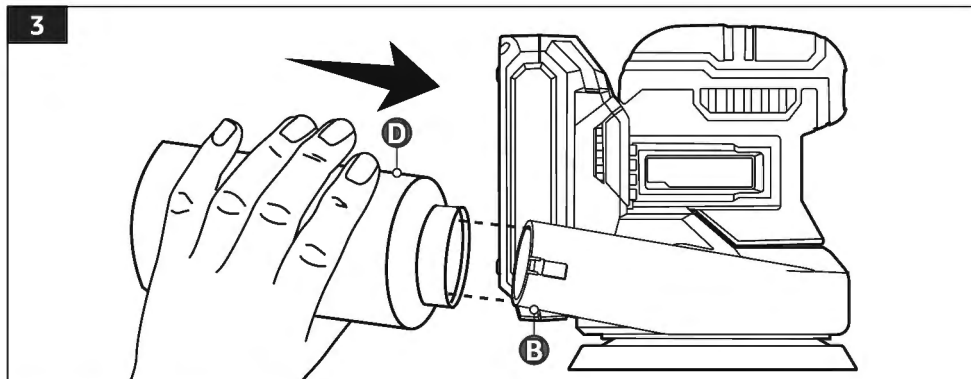


4.3 De stofzak vastmaken

⚠ OPGELET Risico op letsel!

Schakel het gereedschap uit voordat de stofzak (D) wordt vast- of losgemaakt.

Breng de ribbel van het gereedschap op één lijn met de sleuf van de stofzak (D) en duw de stofzak (D) op de stofafzuiging (B) (Fig. 3). De stofzak (D) wordt met een 'klik' vastgezet.



4.4 De stofzak losmaken

Trek de stofzak (D) van de stofafzuiging (B) af om deze los te maken. Voor de beste prestaties, leeg de stofzak (D) regelmatig tijdens de werking.

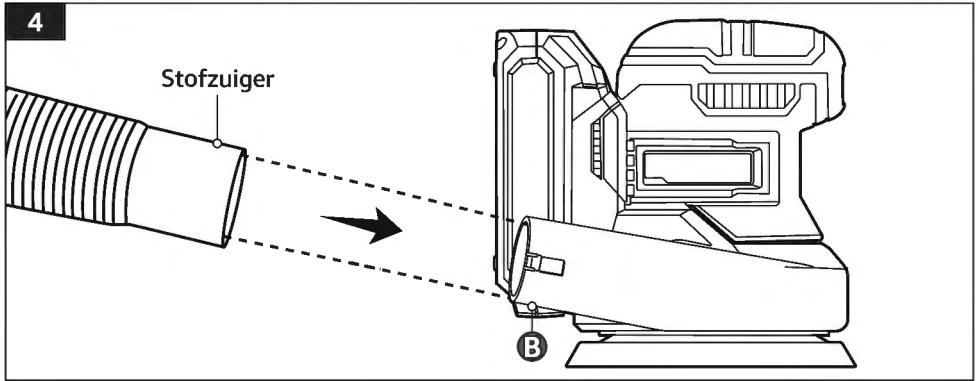
4.5 De stofzuiger vast-/losmaken

⚠ OPGELET Risico op brand en schade!

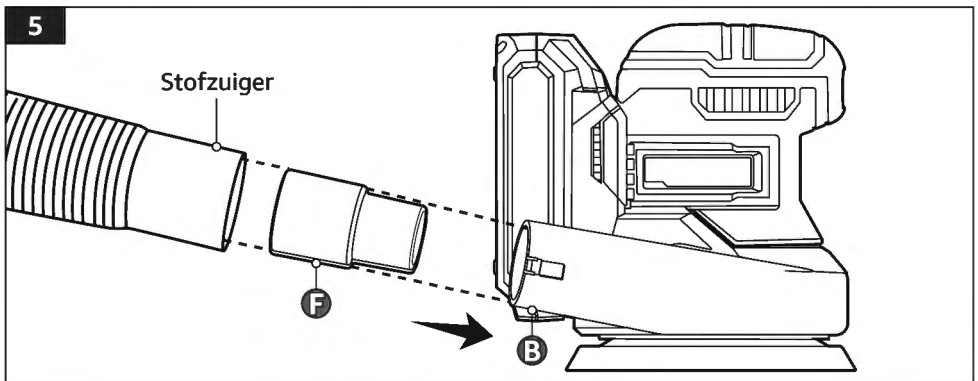
Gebruik geen gewone/standaard stofzuiger om schuurstof op te zuigen. De stof die tijdens het schuurproces wordt gegenereerd is zeer fijn en kan de stofzuiger beschadigen/blokken. Als het stof in de motor van de stofzuiger terechtkomt, kan dit leiden tot brand door oververhitting.

Het gereedschap kan tevens op een gepaste stofzuiger/stofafzuiger worden aangesloten in plaats van de stofzak (D) te gebruiken.

- Voor gebruikers in de Verenigde Staten, sluit de stofzuiger/stofafzuiger direct aan op de stofafzuiging (B) (Fig. 4).



- Voor gebruikers buiten de Verenigde Staten, gebruik de inbegrepen stofzuigeradapter (F) om de stofzuiger/stofafzuiger op het gereedschap aan te sluiten (Fig. 5). Draai de stofzuigeradapter (F) stevig op de stofafzuiging (B) vast.

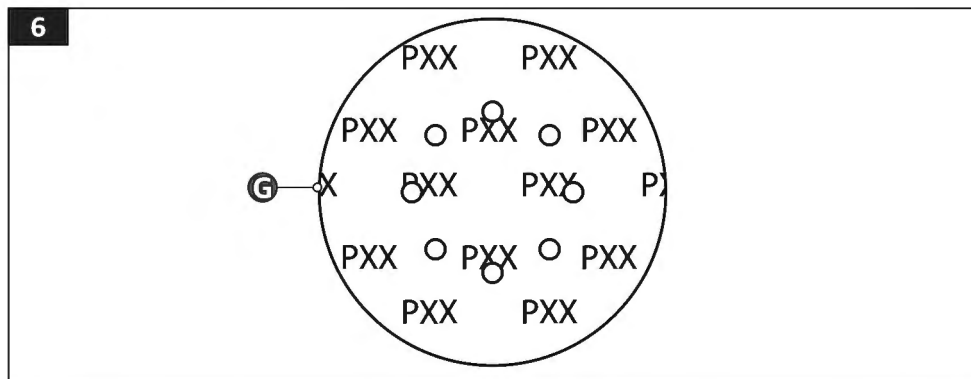


4.6 Schuurschijven bevestigen

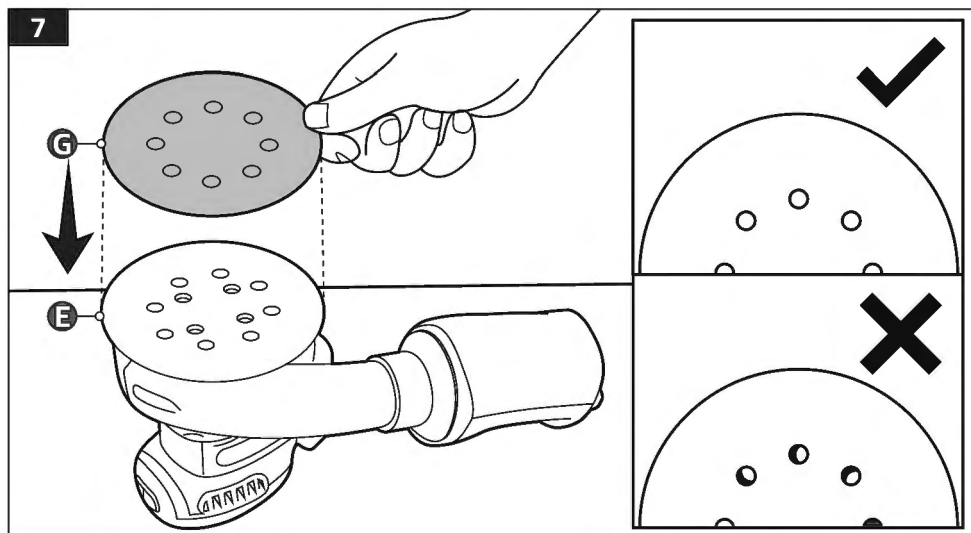
⚠ OPGELET Risico op letsel!

Schakel het gereedschap uit voordat u schuurschijven (G) bevestigt. Gebruik het gereedschap nooit zonder een schuurschijf (G).

Deze set bevat in het totaal 15 schuurschijven (G) met 5 verschillende korrelgroottes. De korrelgrootte is op de achterkant van de schuurschijven (G) gedrukt (Fig. 6) (raadpleeg de sectie **6.3 Korrelgrootte** voor meer informatie over het selecteren van de meest geschikte korrelgrootte voor de gewenste toepassing).



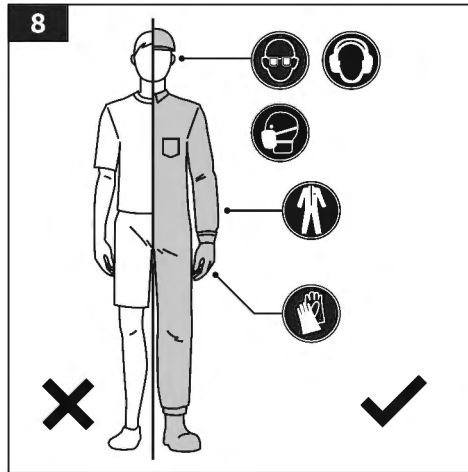
1. Houd het gereedschap ondersteboven.
2. Verwijder eventueel stof of vuil van de anti-blokkeerschijf (E).
3. Breng de gaten van de schuurschijf (G) op één lijn met de gaten op de anti-blokkeerschijf (E). Druk de schuurschijf (G) vervolgens stevig tegen de anti-blokkeerschijf (E) (Fig. 7).



5. Gebruik

5.1 Voor elk gebruik

- ▶ Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Afhankelijk van de toepassing, draag een gelaatscherm of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een volledig werkpak die de kleine splinters of stukjes van het werkstuk kan tegenhouden (Fig. 8).



- ▶ Controleer het gereedschap en het toebehoren op schade. Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd of versleten is.
- ▶ Controleer op losse schroeven, verkeerde uitlijning, bindende of bewegende onderdelen of een andere situatie die een negatieve impact op de werking heeft. Als abnormale trilling of geluid wordt waargenomen, schakel het gereedschap onmiddellijk uit en laat het probleem corrigeren voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.
- ▶ Controleer of de schuurschijf (G) en de stofzak (D) of stofzuiger juist en stevig op het gereedschap zijn vastgemaakt.
- ▶ Controleer de toestand van de accu. Laad de accu op, indien nodig. Gebruik de accu niet als deze gezwollen of heet is.
- ▶ Houd het gereedschap altijd bij de contour vast. Houd het gereedschap schoon en draag schone handschoenen voor een stevig houvast tijdens gebruik.
- ▶ Controleer of de ventilatieopeningen (H) niet verstopt zijn. Verstopte ventilatieopeningen kunnen oververhitting veroorzaken. Maak, indien nodig, het gereedschap schoon met droge perslucht.
- ▶ Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer omstanders het werk onderbreken. Leg het gereedschap pas neer als het volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende accessoire kan zich in het oppervlak vreten en het gereedschap uit uw handen trekken.
- ▶ Gebruik het gereedschap niet gedurende een lange tijd. Las regelmatig een pauze in om volledige concentratie tijdens het gebruik van het gereedschap te waarborgen.

5.2 De schuursnelheid regelen

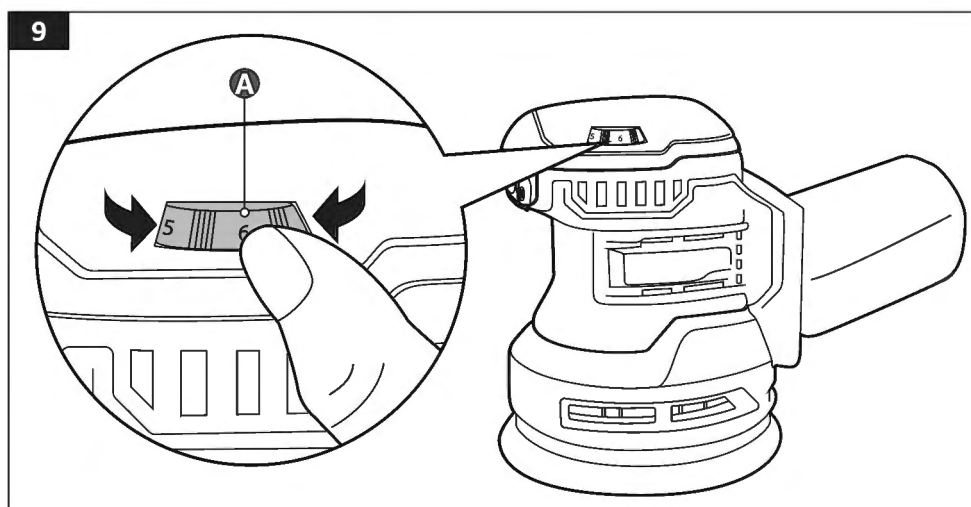
⚠ OPGELET Risico op letsel!

Schakel het gereedschap uit voordat de schuursnelheid wordt geregeld.

OPMERKING

Als u niet goed weet welke schuursnelheid gepast is voor uw werkstuk, start op een lagere snelheid en test op een stuk sloophout of een klein, verborgen locatie op het werkstuk. Regel en test de snelheidsinstelling totdat het gewenste resultaat is bereikt.

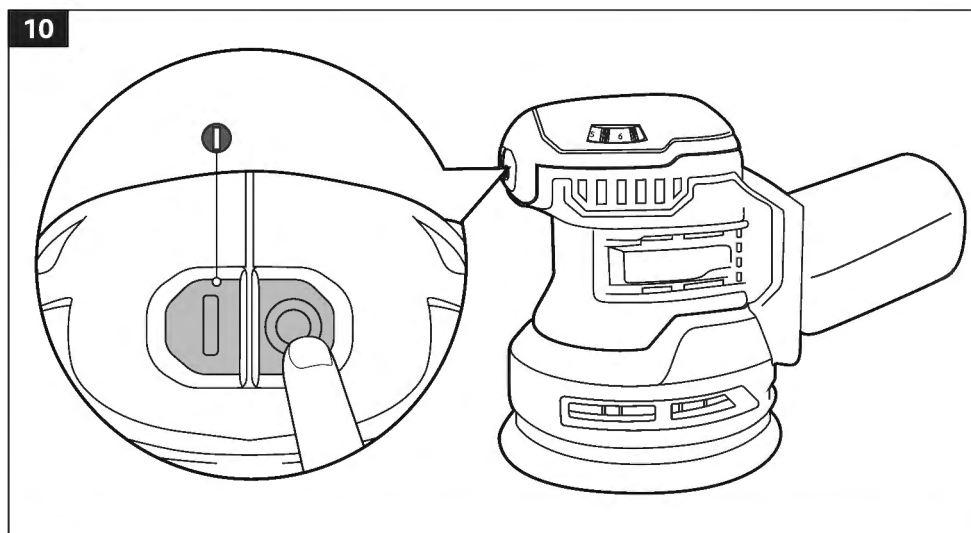
Pas de variabele snelheidsregelaar (A) aan om de schuursnelheid van het gereedschap te verhogen/verlagen (Fig. 9). Positie "1" is de laagste snelheid en positie "6" is de hoogste snelheid.



Snelheid	Werking
1-3	Afwerkend schuren
4-6	Gewoon schuren

5.3 In-/uitschakelen

- ▶ Het gereedschap inschakelen: Stel de aan/uit-schakelaar (I) in op de positie |I| (Fig. 10).
- ▶ Het gereedschap uitschakelen: Stel de aan/uit-schakelaar (I) in op de positie |O| (Fig. 10).



6. Tips

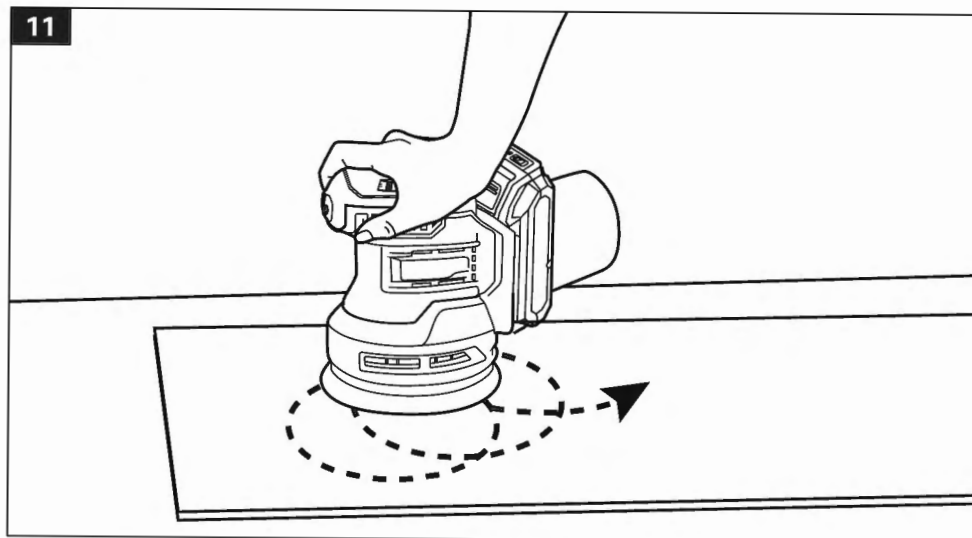
OPMERKING

Extra druk uitoefenen vertraagt de motor, verslijt de schuurschijf sneller en vertraagt de snelheid van het gereedschap. Overmatig veel druk uitoefenen zal de motor overbelasten, wat kan leiden tot oververhitting van de motor en een minderwaardig resultaat.

6.1 Schuurtechnieken

- ▶ Als het oppervlak ruw is, start met een lagere korrelgrootte en verhoog deze vervolgens totdat het oppervlak de gewenste gladheid heeft bereikt. Gezien de willekeurige omwentelingen van de schijf zeer doeltreffend zijn, is het vaak mogelijk om met een medium korrelgrootte te starten en vervolgens direct af te werken met een fijne korrelgrootte.
- ▶ Sla niet meer dan één korrelgrootte over wanneer u van een lagere naar een hogere korrelgrootte gaat en schuur niet te lang op hetzelfde gebied om een ongelijkmatig resultaat te vermijden. Aan het einde van de taak, til het gereedschap van het werkstuk op.
- ▶ Haal het gereedschap van het werkstuk af voordat u het uitschakelt.
- ▶ Zet het werkstuk met klemmen vast om wegschuiven te vermijden. Probeer niet om een werkstuk alleen met uw handen vast te houden of volledig los te laten.

- ▶ Maak vaste, cirkelvormige bewegingen met de schuurmachine en maak telkens overlappingsen van ongeveer 75 % (Fig. 11).



- ▶ Wacht totdat het gereedschap zijn ingestelde snelheid heeft bereikt voordat u start met schuren.
- ▶ De schuursnelheid kan variëren afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur, het werkstuk en de korrelgrootte. Een hogere snelheidsinstelling kan over het algemeen worden gebruikt op hardere materialen en een lager snelheidsinstelling op zachtere materialen. Hoe hoger de schuursnelheid, hoe sneller het materiaal van het werkstuk wordt verwijderd. Hoe lager de korrelgrootte, hoe sneller en meer materiaal er wordt verwijderd wanneer het aan een hogere schuursnelheid is gekoppeld.
- ▶ Oefen tijdens het schuren een gelijkmatige druk op het gereedschap uit en zorg dat de schuurschijf (G) vlak is en volledig contact met het werkstuk maakt om ongelijkmatige schuurprestaties te vermijden.
- ▶ Wees extra voorzichtig tijdens het schuren in de buurt van de rand om het ongewenst afronden van de rand te vermijden. Houd de druk constant en het gereedschap vlak.
- ▶ Druk het gereedschap niet te hard tegen het werkstuk. Als er te veel druk wordt uitgeoefend, neemt de draaisnelheid van de anti-blokkeerschijf (E) af. Overmatige druk kan er tevens toe leiden dat de motor harder werkt, wat oververhitting kan veroorzaken. Overmatige druk zal leiden tot een slechte werking, meer trilling, ongelijkmatige schuurprestaties en ongewenste schuurplekken.
- ▶ Maak lichte markeringen op het werkstuk met een potlood alvorens te schuren. Gebruik de potloodmarkeringen als een indicator om de uniformiteit en de voortgang tijdens het schuren te bekijken. Dit is vooral handig bij het schuren van grote werkstukken.
- ▶ Bij het schuren van triplex, schuur lichtjes om te vermijden dat de bovenlaag van het hout wordt weggeschuurd. Triplex is niet hetzelfde als massief hout, een laag houtfineer is aan elkaar gelijmd en bevindt zich tussen een bovenste en onderste houtlaag. Als de triplex te veel wordt geschuurd, zal de binnenste houtfineerlaag aan het oppervlak verschijnen.

- ▶ Aan het einde met de hand schuren met de juiste korrelgrootte zal een gladdere afwerking geven in vergelijking dan schuren met gereedschap.

6.2 Soorten schuurkorrel

- ▶ Controleer tijdens het aankopen van schuurschijven voor een project altijd de verpakking/instructies om na te gaan of deze voor de toepassing geschikt zijn.
- ▶ Gebruik alleen schuuraccessoires van een hoge kwaliteit.
- ▶ Er zijn verschillende soorten schuurkorrel op de markt beschikbaar. Deze worden voor verschillende doeleinden gebruikt:

Type	Doel
Granaat	▶ Met de hand schuren
Aluminiumoxide	▶ Ideaal voor op hout ▶ Schuren en polijsten van hout, zachte metalen, glasvezel, gipsplaat, geverfde/geprimeerde oppervlakken
Siliciumcarbide	▶ Ideaal voor werkstukken van hout of metaal ▶ Schuren en polijsten van ruwe oppervlakken, harde metalen, glas, steen, marmer, MDF, kurk
Keramik	▶ Ideaal voor op metaal ▶ Schuren en polijsten van roestvrij staal
Zirkonium	▶ Bandschuren, machinaal schuren van metaal

6.3 Korrelgrootte

Het selecteren van de juiste korrelgrootte is een belangrijke stap voor het beste resultaat. Hoe hoger de korrelgrootte, hoe fijner het schuurmateriaal op de schijf. Hoe lager de korrelgrootte, hoe ruwer het schuurmateriaal op de schijf. De verschillende korrelgroottes dienen voor verschillende doeleinden:

Korrelgrootte	Materiaal	Doel
P60	▶ Staal ▶ Hout	▶ Oude verf en afwerkingen ▶ Ruwhout
P80	▶ Hardhout	▶ Startende korrelgrootte voor hardhout ▶ Ondiepe krassen ▶ Brandplekken door zaagblad
P120	▶ Zachthout ▶ Hardhout	▶ Startende korrelgrootte voor zachthout ▶ Voorbereiding voor polyurethaan en lak
P180	▶ Zachthout ▶ Hardhout	▶ Verhoogde houtnerven ▶ Oneffenheden ▶ Voorbereiding voor latex en acrylverf
P240	▶ Staal ▶ Aluminium	▶ Schuren van 2e en 3e niveau ▶ Oppervlak afwerken ▶ Voorbereiding voor houtbeits

Materiaal	Gepaste korrel	
	Grof schuren	Fijn schuren
Schilderwerk	P180	P400
Zachthout	P60	P240
Hardhout	P60	P180
Gelaagd hout	P240	P320

7. Reiniging en Onderhoud

OPMERKING

- ▶ Schakel het gereedschap uit en maak de accu los voordat het gereedschap wordt gereinigd, onderhouden, opgeborgen of vervoerd.
- ▶ Dompel tijdens het reinigen het gereedschap niet onder in water of een andere vloeistof. Houd het gereedschap nooit onder stromend water.

7.1 De behuizing reinigen

- ▶ Maak het gereedschap schoon met een zachte en licht bevochtigde doek.
- ▶ Veeg het gereedschap na reiniging grondig droog.
- ▶ Maak het gereedschap nooit schoon met een bijtend schoonmaakmiddel, staalborstel, schuursponsje, metalen of scherp gereedschap.

OPMERKING

Gebruik droge perslucht voor de beste reiniging van het gereedschap. Als u dit doet, gebruik een druk van maximaal 43 PSI (3 bar) en draag altijd een veiligheidsbril.

OPMERKING

Bepaalde schoonmaakmiddelen en oplosmiddelen kunnen de kunststof onderdelen beschadigen. Enkele daarvan zijn: benzine, koolstoftetrachloride, gechloreerde oplosmiddelen, ammoniak en huishoudelijke detergents die ammoniak bevatten. Gebruik geen schoonmaakmiddelen en oplosmiddelen die deze stoffen bevatten om het gereedschap niet te beschadigen.

7.2 De stofzak leegmaken

Leeg de stofzak in een vuilnisbak wanneer deze 1/3 vol is (raadpleeg de secties **4.3 De stofzak vastmaken** en **4.4 De stofzak losmaken**).

7.3 Reparatie

Dit gereedschap bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met een professioneel reparatiecentrum of een professionele technicus om het gereedschap te laten nazien en repareren.

7.4 Transport

- ▶ Zorg dat het gereedschap stevig vastzit voordat het wordt getransporteerd.
- ▶ Vermijd trillingen en stoten.

7.5 Opslag

- ▶ Maak het gereedschap schoon voordat u het opbergt.
- ▶ Berg het gereedschap op in de originele verpakking en in een droge ruimte. Uit de buurt van kinderen en huisdieren houden.

7.6 Reserveonderdelen/vervangingsonderdelen

⚠ OPGELET Risico op letsel!

Onderdelen gebruiken die niet voor het gereedschap geschikt zijn, kunnen een ongeval veroorzaken en leiden tot ernstig letsel.

Beschrijving	Modelnr. Of specificatie
Schuurschijven	Diameter 5 inch (125 mm)
Accu	Noord-Amerikaanse markt: ABY5197B-00, ABY5196B-00 Europese markt en Verenigd Koninkrijk: ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Acculader	Noord-Amerikaanse markt: ASC5358B-00 Europese markt: ASC5358B-00E Verenigd Koninkrijk: ASC5358B-00U

7.7 Onderhoud

⚠ OPGELET Risico op letsel!

Onderhoud dat door ongeoorloofd personeel is uitgevoerd kan leiden tot een verkeerde plaatsing van de draden en componenten binnenin, wat ernstig letsel met zich mee kan brengen.

Onderhoud- of reparatiewerkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld moeten door een professioneel servicecentrum worden uitgevoerd.

8. Veelgestelde vragen

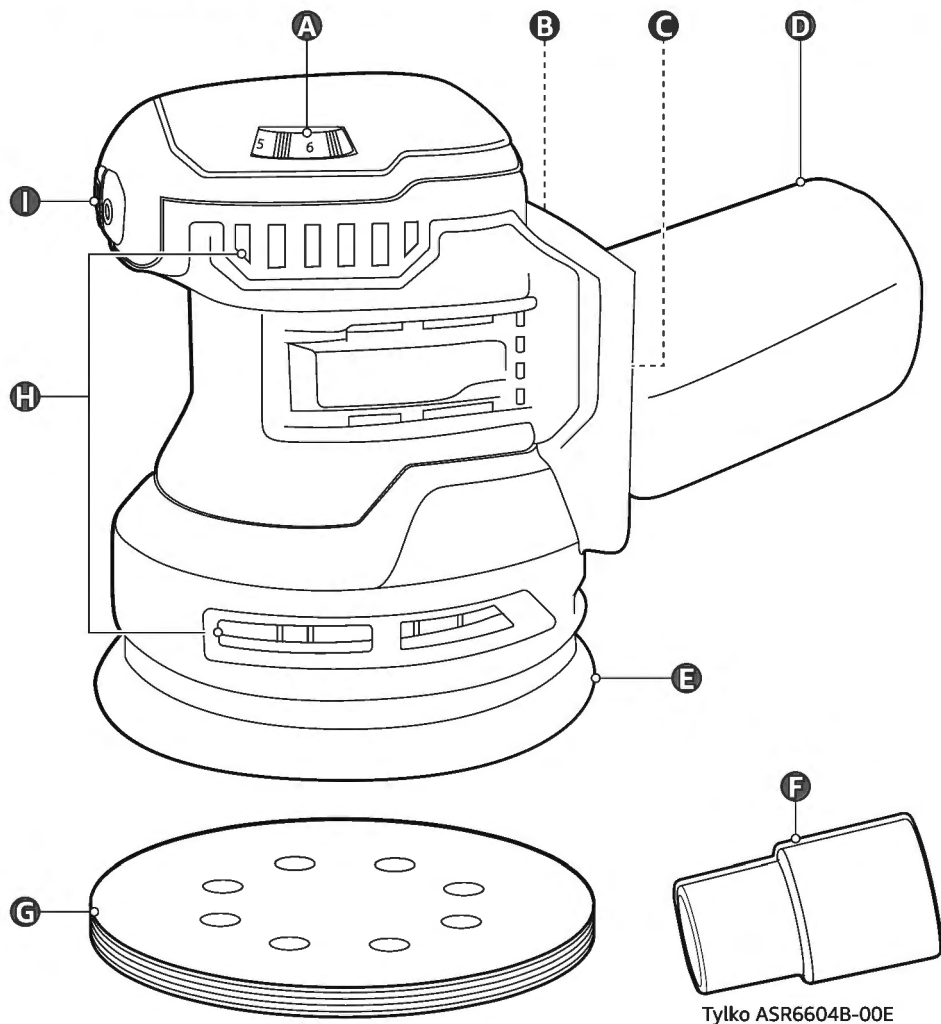
Probleem	Oplossing
Het gereedschap kan niet worden ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controleer of de accu opgeladen is. ▶ Controleer of de accu juist op het gereedschap is vastgemaakt. ▶ Controleer of er een accu van het juiste type is verbonden (model ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Defecte aan/uit-schakelaar. Laat de schakelaar vervangen door een professioneel reparatiecentrum.

Probleem	Oplossing
Onbevredigende schuurprestaties.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ De schuurschijf is versleten. Vervang door een nieuwe schuurschijf. ▶ De schuurschijf is niet geschikt voor het werkstuk. Gebruik de juiste schuurschijf.
Het gereedschap is overbelast.	Schakel het gereedschap uit, wacht enkele minuten en probeer opnieuw.
De accu is oververhit.	Schakel het gereedschap uit en laat de accu volledig afkoelen alvorens opnieuw te proberen.
De snelheid van het gereedschap neemt af.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ De stofzak is vol. Voor de beste prestaties, leeg de stofzak regelmatig tijdens de werking. ▶ De motor is oververhit. Reinig de ventilatieopeningen. ▶ De motor is oververhit. Verlaag de druk op het gereedschap.
Overmatig veel vonken door de ventilatieopeningen te zien.	Dit kan betekenen dat de koolstofborstels versleten zijn. Gebruik het gereedschap niet langer en gooi het op een gepaste manier weg.

Spis treści

1. Opis narzędzia	96
2. Przeznaczenie	97
3. Przed pierwszym użyciem	97
4. Przygotowanie	97
4.1 Podłączanie akumulatora	97
4.2 Odłączanie akumulatora	98
4.3 Podłączanie worka na pył	99
4.4 Odłączanie worka na pył	99
4.5 Podłączanie i odłączanie odkurzacza	99
4.6 Mocowanie tarcz szlifierskich	101
5. Użycie	102
5.1 Przed każdym użyciem	102
5.2 Regulacja prędkości szlifowania	103
5.3 Włączanie i wyłączenie	104
6. Porady	104
6.1 Techniki szlifowania	104
6.2 Rodzaje ziarna materiałów ściernych	106
6.3 Granulacja	106
7. Czyszczenie i konserwacja	107
7.1 Czyszczenie obudowy	107
7.2 Opróżnianie worka na pył	107
7.3 Naprawa	107
7.4 Transport	107
7.5 Przechowywanie	108
7.6 Części zamienne i zapasowe	108
7.7 Konserwacja	108
8. Często zadawane pytania	108

1. Opis narzędzia



Tylko ASR6604B-00E

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A Pokrętko regulacji prędkości | F Przejściówka do odkurzacza |
| B Wylot pyłu | G Tarcza szlifierska |
| C Gniazdo akumulatora | H Otwory wentylacyjne |
| D Worek na pył | I Wyłącznik |
| E Talerz szlifierski | |

2. Przeznaczenie

- ▶ Narzędzie jest przeznaczone do wygładzania, polerowania, czyszczenia i przygotowywania powierzchni (drewna, plastiku, metalu, wypełniaczy i powierzchni malowanych) za pomocą tarcz szlifierskich.
- ▶ Narzędzie jest przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń i tylko na suchych powierzchniach. Nie używać narzędzia do szlifowania na mokro.
- ▶ Narzędzie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego.
- ▶ Stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- ▶ Nie szlifować materiałów, które mają luźne sęki, pęknięcia, uszkodzenia lub ciała obce (np. gwoździe, metal, kamienie).
- ▶ Nie szlifować małych lub cienkich przedmiotów trzymanyh w ręce.

3. Przed pierwszym użyciem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko uduszenia!

Materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci i zwierząt domowych – stanowią potencjalne źródło zagrożeń, np. uduszenia.

- ▶ Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- ▶ Przed użyciem usunąć i sprawdzić wszystkie elementy.
- ▶ Sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzeń transportowych.
- ▶ Nie używać narzędzia, jeśli wydaje się być uszkodzone.

4. Przygotowanie

4.1 Podłączanie akumulatora

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń!

Przed podłączeniem lub odłączeniem akumulatora należy wyłączyć narzędzie.

WSKAZÓWKA

Narzędziem należy posługiwać się z całkowicie naładowanym akumulatorem odpowiednim dla tego narzędzia. Narzędzia należy używać wyłącznie z dostarczonym akumulatorem (model ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00 lub ABY5196B-00E) i ładowarką. Użycie niezgodnych akumulatorów i ładowarek może spowodować ryzyko pożaru i/lub wybuchu.

1. Ustawić wypusty na akumulatorze równo z gniazdem akumulatora (C) w narzędziu.
2. Nasunąć akumulator na narzędzie (rys. 1). Akumulatora zatrzaśnie się i zablokuje.

1

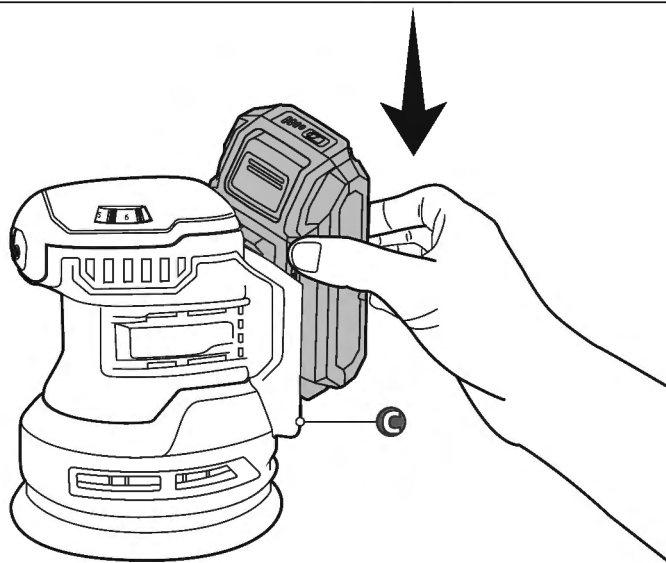
Model akumulatora:

ABY5197B-00

ABY5197B-00E

ABY5196B-00

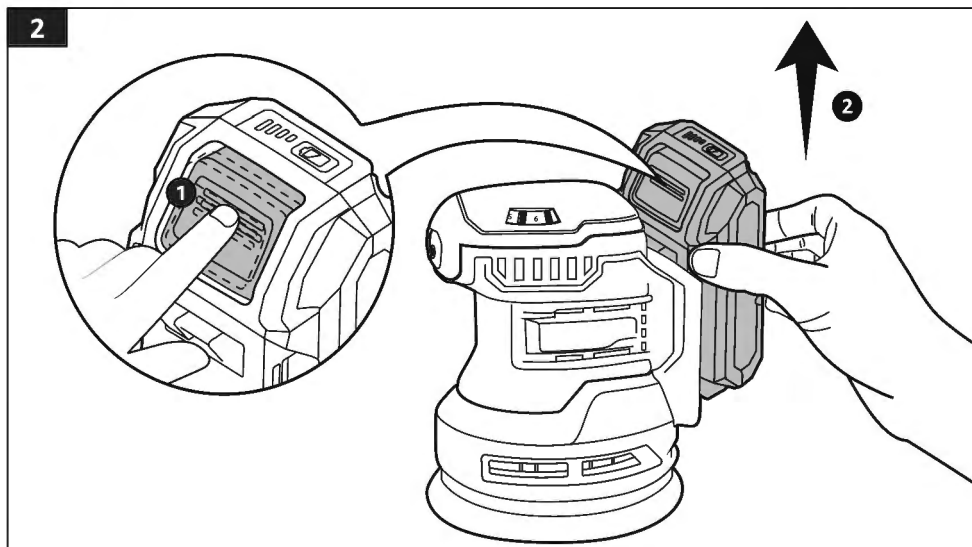
ABY5196B-00E



4.2 Odłączanie akumulatora

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania akumulatora znajdujący się z przodu akumulatora, aby wyjąć go z gniazda akumulatora (C).
2. Wysunąć akumulator w górę, zdejmując go z narzędzia (rys. 2).

2

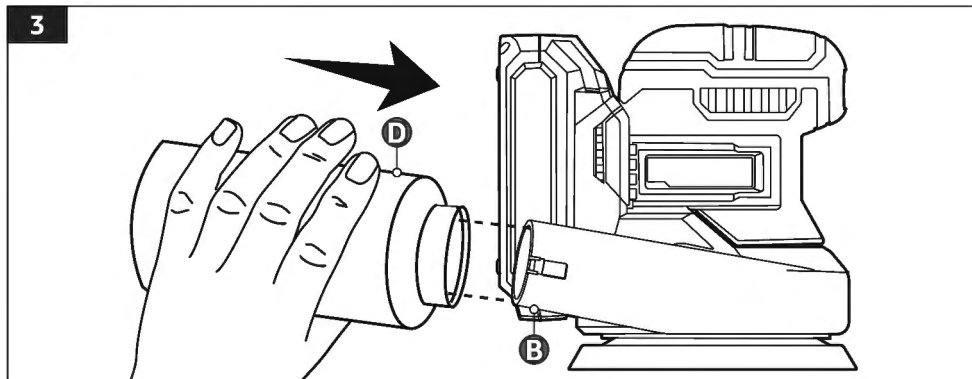


4.3 Podłączanie worka na pył

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń!

Przed założeniem lub zdjęciem worka na pył (D) wyłączyć narzędzie.

Ustawić wypust narzędzia równo ze szczeliną worka na pył (D) i nasunąć worek na pył (D) na wylot pyłu (B) (rys. 3). Worek na pył (D) zatrzaśnie się w słyszalny sposób.



4.4 Odłączanie worka na pył

Aby odłączyć worek na pył (D) od wylotu pyłu (B), należy go pociągnąć. Aby uzyskać maksymalną wydajność, należy podczas pracy często opróżniać worek na pył (D).

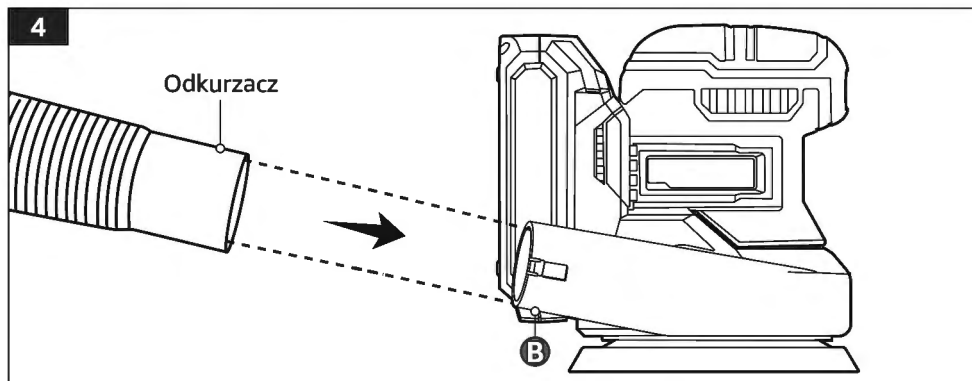
4.5 Podłączanie i odłączanie odkurzacza

⚠ UWAGA Ryzyko pożaru i szkód!

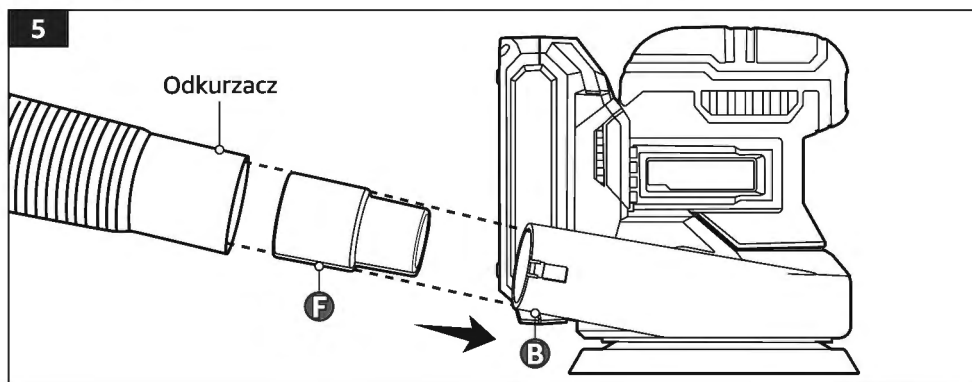
Do odsysania pyłu szlifierskiego nie należy używać zwykłego odkurzacza domowego. Pył powstający podczas procesu szlifowania jest bardzo drobny i może uszkodzić lub zablokować filtr odkurzacza. Jeśli pył dostanie się do silnika odkurzacza, może spowodować pożar z powodu przegrzania.

Alternatywnie, zamiast używać worka na pył (D), narzędzie można podłączyć do odpowiedniego odkurzacza przemysłowego.

- Użytkownicy w Stanach Zjednoczonych mogą podłączyć odkurzacz bezpośrednio do wylotu pyłu (B) (rys. 4).



- Użytkownicy spoza Stanów Zjednoczonych mogą podłączyć odkurzacz do narzędzia za pomocą dołączonej przejściówki (F) (rys. 5). Przykręcić przejściówkę do odkurzacza (F) do wylotu pyłu (B), aż będzie dobrze zamocowana.

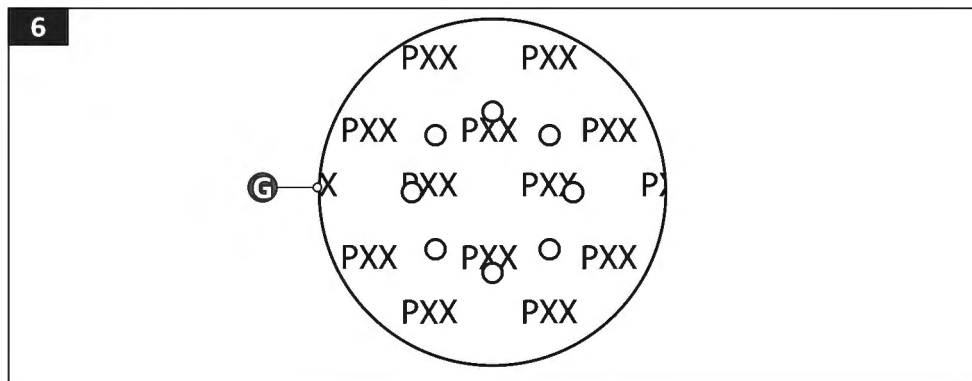


4.6 Mocowanie tarcz szlifierskich

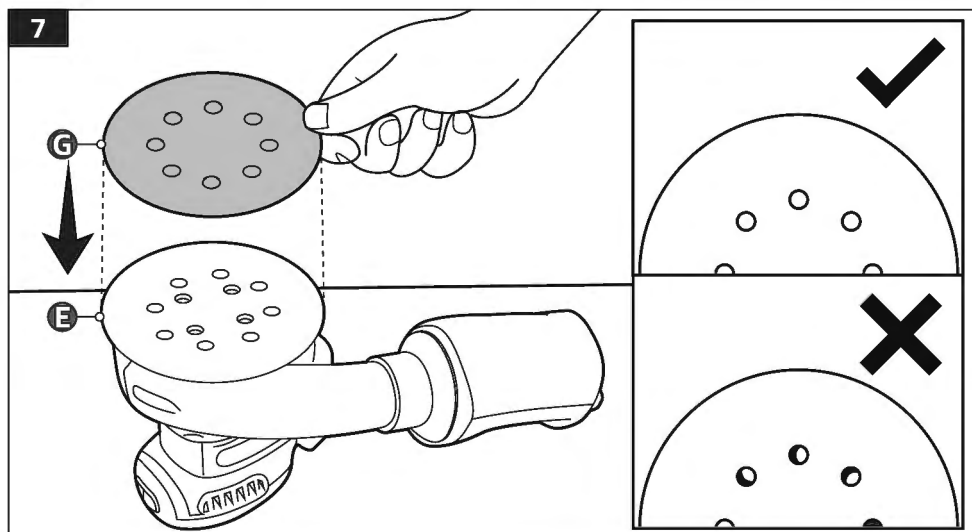
⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń!

Przed założeniem tarcz szlifierskich (G) wyłączyć narzędzie. Nigdy nie używać narzędzia bez założonej tarczy szlifierskiej (G).

Zestaw zawiera łącznie 15 tarcz szlifierskich (G) o 5 różnych granulacjach. Granulacja jest nadrukowana na tylnej stronie tarcz szlifierskich (G) (rys. 6) (więcej informacji na temat wyboru granulacji odpowiedniej do danego zastosowania znajduje się w rozdziale 6.3 Granulacja).



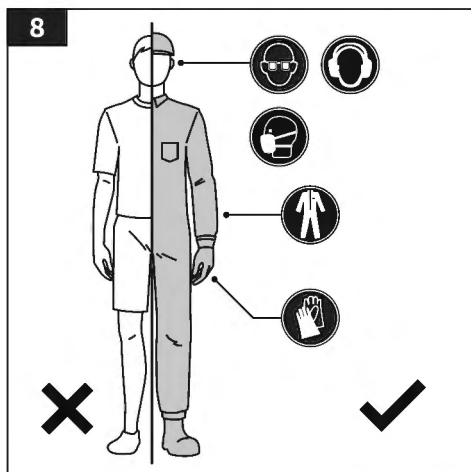
1. Trzymać narzędzie odwrócone spodem do góry.
2. Usunąć pył i zanieczyszczenia z talerza szlifierskiego (E).
3. Ustawić otwory w tarczy szlifierskiej (G) równo z otworami w talerzu szlifierskim (E), a następnie mocno docisnąć tarczę szlifierską (G) do talerza szlifierskiego (E) (rys. 7).



5. Użycie

5.1 Przed każdym użyciem

- ▶ Stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI). W zależności od zastosowania nosić przyłbicę ochronną, okulary ochronne lub gogle ochronne. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i kombinezon zdolny do zatrzymania drobnych odłamków materiału ściernego lub obrabianego przedmiotu (rys. 8).



- ▶ Sprawdzić, czy narzędzie i jego osprzęt nie są uszkodzone. Nie używać narzędzia, jeżeli jest uszkodzone lub zużyte.
- ▶ Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych śrub, niewspółosiowości lub zablokowania części ruchomych albo innych stanów, które mogą wpływać na działanie urządzenia. Jeżeli wystąpią nietypowe drgania lub hałas, należy natychmiast wyłączyć narzędzie i przed dalszym użyciem usunąć usterkę.
- ▶ Sprawdzić, czy tarcza szlifierska (G) i worek na pył (D) lub odkurzacz są prawidłowo i stabilnie zamocowane do narzędzia.
- ▶ Sprawdzić stan akumulatora. W razie potrzeby naładować akumulator. Nie używać akumulatora, jeśli jest wybrzuszony lub gorący.
- ▶ Zawsze mocno trzymać narzędzie za jego kontury. Utrzymywać narzędzie w czystości i nosić czyste rękawice, aby zapewnić pewny chwyt podczas pracy.
- ▶ Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne (H) nie są zablokowane. Zablokowane otwory wentylacyjne mogą powodować przegrzanie. W razie potrzeby wyczyścić narzędzie suchym sprężonym powietrzem.
- ▶ Natychmiast wyłączyć narzędzie, jeżeli pracę przerywają osoby postronne. Nigdy nie odkładać narzędzia, dopóki osprzęt nie zatrzyma się całkowicie. Wirujący osprzęt może pochwyć powierzchnię i wyrwać narzędzie użytkownikowi w niekontrolowany sposób.
- ▶ Nie pracować z narzędziem bez przerwy przez dłuższy czas. Należy robić przerwy w pracy, aby zapewnić pełną koncentrację podczas korzystania z narzędzia.

5.2 Regulacja prędkości szlifowania

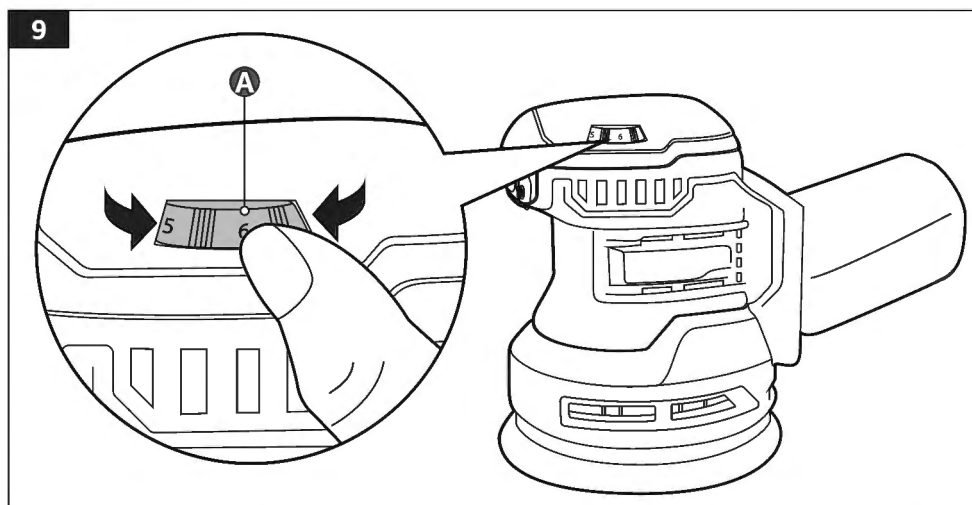
⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń!

Przed regulacją prędkości szlifowania należy wyłączyć narzędzie.

WSKAZÓWKA

Jeżeli nie ma pewności, jaka prędkość szlifowania jest odpowiednia dla aktualnie wykonywanej pracy, należy zacząć od mniejszej prędkości i przetestować ją na kawałku drewna lub małym, mniej widocznym miejscu na obrabianym przedmiocie. Następnie należy regulować i testować prędkość aż do uzyskania pożądanego rezultatu.

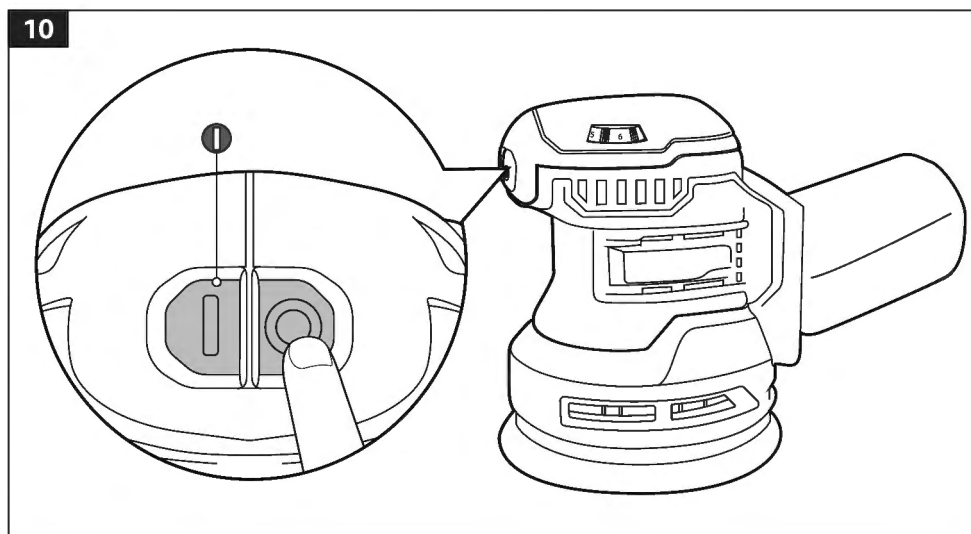
Aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość szlifowania narzędzia, użyć pokrętła regulacji prędkości (A) (rys. 9). Pozycja „1” to najmniejsza prędkość, natomiast pozycja „6” to największa prędkość.



Prędkość	Zastosowanie
1-3	Szlifowanie końcowe
4-6	Szlifowanie zwykłe

5.3 Włączanie i wyłączenie

- ▶ Aby włączyć narzędzie: ustawić wyłącznik (I) w pozycji |II| (rys. 10).
- ▶ Aby wyłączyć narzędzie: ustawić wyłącznik (I) w pozycji |O| (rys. 10).



6. Porady

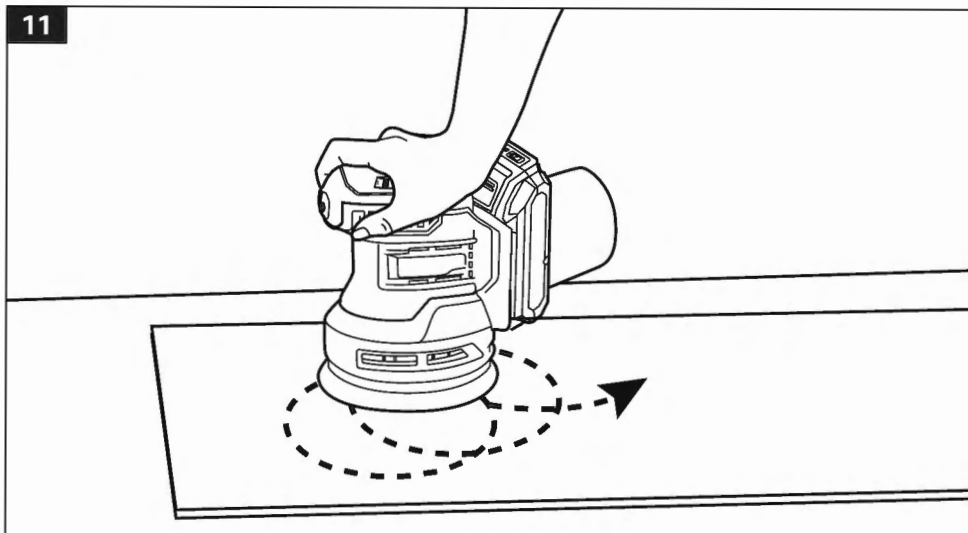
WSKAZÓWKA

Zwiększenie nacisku powoduje spowolnienie pracy silnika, szybkie zużycie tarczy szlifierskiej i znaczne zmniejszenie prędkości obrotowej narzędzia. Nadmierny nacisk powoduje przeciążenie silnika, co może doprowadzić do uszkodzenia w wyniku przegrzania silnika i pogorszyć efekty pracy.

6.1 Techniki szlifowania

- ▶ Jeżeli powierzchnia jest szorstka, należy zacząć od niższej granulacji, a następnie zwiększać ją aż do uzyskania pożądanej gładkości. Ruch mimośrodkowy jest tak skuteczny, że często możliwe jest rozpoczęcie szlifowania od tarczy o średniej granulacji i przejście bezpośrednio do szlifowania końcowego.
- ▶ Przy przechodzeniu z niższej granulacji na wyższą nie należy przeskakiwać o więcej niż jeden numer i nie należy zbyt długo szlifować w jednym miejscu, aby uniknąć nierównomiernych efektów. Po zakończeniu pracy należy delikatnie podnieść narzędzie z obrabianego przedmiotu.
- ▶ Przed wyłączeniem narzędzia należy zdjąć je z obrabianego przedmiotu.
- ▶ Należy zapobiec przesuwaniu się obrabianego przedmiotu, mocując go za pomocą zacisków. Nie przytrzymywać przedmiotu rękami. Nie wolno także pozostawiać obrabianego przedmiotu niezamocowanego.

- ▶ Szlifierkę należy przesuwac równomiernym ruchem okrężnym, nakładając na siebie ruchy nawet w 75 % (rys. 11).



- ▶ Przed rozpoczęciem szlifowania odczekać, aż narzędzie osiągnie wybraną prędkość obrotową.
- ▶ Prędkość szlifowania zależy od osobistych preferencji, obrabianego przedmiotu i granulacji. Na ogół do twardszych materiałów można stosować wyższe prędkości obrotowe, a do miększych – niższe. Im wyższa prędkość szlifowania, tym szybciej materiał jest usuwany z obrabianego przedmiotu. Im niższa granulacja, tym szybciej i więcej materiału zostanie usunięte przy wyższej prędkości szlifowania.
- ▶ Podczas szlifowania należy równomiernie dociskać narzędzie i upewnić się, że tarcza szlifierska (G) jest płaska i w pełni przylega do obrabianego przedmiotu, co zapobiega nierównomiernemu szlifowaniu.
- ▶ Podczas szlifowania blisko krawędzi należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć przypadkowego zaokrąglenia krawędzi. Nacisk powinien być równomierny, a narzędzie przyłożone płasko.
- ▶ Nie należy zbyt mocno dociskać narzędzia do obrabianego przedmiotu. Jeśli nacisk jest zbyt duży, zmniejsza się prędkość obrotowa talerza szlifierskiego (E). Nadmierny nacisk może również spowodować cięższą pracę silnika i doprowadzić do jego przegrzania. Nadmierny nacisk powoduje złe prowadzenie, zwiększenie drgań, nierównomierne szlifowanie i niepożądane ślady szlifowania.
- ▶ Przed przystąpieniem do szlifowania należy wykonać ołówkiem lekkie oznaczenia na obrabianym przedmiocie. Podczas szlifowania należy wykorzystywać wykonane ołówkiem oznaczenia jako wskaźnik do oceny wzrokowej równomierności i postępu szlifowania. Jest to szczególnie pomocne podczas szlifowania dużych elementów.
- ▶ W przypadku obróbki sklejki należy szlifować lekko, uważając, aby nie zeszlifować wierzchniej warstwy drewna. Sklejka to nie to samo, co lite drewno: warstwa fornirowana jest sklejona i umieszczona pomiędzy wierzchnią i spodnią warstwą drewna. Jeżeli sklejka zostanie przeszlifowana zbyt mocno, na powierzchni pojawi się wewnętrzna warstwa fornirowana.

- ▶ Szlifowanie ręczne przy użyciu najwyższej granulacji może skutkować gładszym wykończeniem niż szlifowanie przy użyciu narzędzia.

6.2 Rodzaje ziarna materiałów ściernych

- ▶ Kupując tarcze szlifierskie do danego projektu, należy zawsze sprawdzić opakowanie lub instrukcję, aby upewnić się, że są one odpowiednie do planowanego zastosowania.
- ▶ Należy stosować osprzęt do szlifowania wysokiej jakości.
- ▶ Na rynku dostępnych jest kilka rodzajów ziarna materiałów ściernych. Są one wykorzystywane do różnych celów:

Rodzaj	Cel
Granat	▶ Szlifowanie ręczne
Tlenek glinu	▶ Idealny do obróbki drewna ▶ Szlifowanie i polerowanie drewna, metali miękkich, włókna szklanego, płyt gipsowo-kartonowych, powierzchni malowanych lub zagruntowanych
Węglik krzemu	▶ Idealny do obróbki drewna i metalu ▶ Szlifowanie i polerowanie szorstkich powierzchni, twardych metali, szkła, kamienia, marmuru, płyt MDF, korka
Ceramiczne	▶ Idealne do obróbki metalu ▶ Szlifowanie i polerowanie stali nierdzewnej
Cyrkon	▶ Szlifowanie taśmowe, szlifowanie maszynowe metali

6.3 Granulacja

Wybór odpowiedniej granulacji jest ważnym krokiem w osiągnięciu optymalnych rezultatów. Im wyższa granulacja, tym drobniejszy materiał ścierny znajduje się na tarczy. Im niższa granulacja, tym grubszy materiał ścierny znajduje się na tarczy. Różne granulacje służą do różnych celów:

Granulacja	Materiał	Cel
P60	▶ Stal ▶ Drewno	▶ Stare farby i lakiery ▶ Tarcica nieobrobiona
P80	▶ Twarde drewno	▶ Granulacja początkowa do twardego drewna ▶ Płytkie zarysowania ▶ Napalenia od brzeszczotu piły
P120	▶ Miękkie drewno ▶ Twarde drewno	▶ Granulacja początkowa do miękkiego drewna ▶ Przygotowanie do malowania farbami poliuretanowymi i emalowymi
P180	▶ Miękkie drewno ▶ Twarde drewno ▶ Stal	▶ Wystające włókna drewna ▶ Nieregularności powierzchni ▶ Przygotowanie do nakładania farb lateksowych i akrylowych
P240	▶ Aluminium	▶ Szlifowanie 2. i 3. stopnia ▶ Rozpoczęcie wykończenia powierzchni ▶ Przygotowanie do bejcowania drewna

Materiał	Odpowiednia granulacja	
	Szlifowanie zgrubne	Szlifowanie precyzyjne
Farba	P180	P400
Miękkie drewno	P60	P240
Twarde drewno	P60	P180
Sklejka	P240	P320

7. Czyszczenie i konserwacja

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed czyszczeniem, konserwacją, przechowywaniem lub transportem należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator.
- ▶ Podczas czyszczenia narzędzia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych cieczach. Nigdy nie trzymać narzędzia pod bieżącą wodą.

7.1 Czyszczenie obudowy

- ▶ Narzędzie czyścić za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
- ▶ Po czyszczeniu wytrzeć narzędzie do sucha.
- ▶ Do czyszczenia narzędzia nigdy nie używać żrących detergentów, szczotek drucianych, metalowych skrobaczek ani ostrych narzędzi.

WSKAZÓWKA

Narzędzie można najskuteczniej oczyścić za pomocą sprężonego, suchego powietrza. Nie należy przy tym przekraczać ciśnienia 43 PSI (3 bar) i należy zawsze nosić gogle ochronne.

WSKAZÓWKA

Niektóre środki czyszczące i rozpuszczalniki uszkadzają części plastikowe. Należą do nich: benzyna, tetrachlorometan, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty domowe zawierające amoniak. Nie należy używać zawierających je środków czyszczących i rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić narzędzie.

7.2 Opróżnianie worka na pył

Worek na pył należy opróżnić do pojemnika na odpady, gdy zapełni się w 1/3 (patrz rozdziały 4.3 Podłączanie worka na pył i 4.4 Odłączanie worka na pył).

7.3 Naprawa

Narzędzie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. W celu sprawdzenia i naprawy narzędzia należy skontaktować się z profesjonalnym serwisem naprawczym lub technikiem.

7.4 Transport

- ▶ Upewnić się, że narzędzie jest dobrze zabezpieczone na czas transportu.
- ▶ Unikać drgań i wstrząsów.

7.5 Przechowywanie

- ▶ Przed przechowywaniem należy wyczyścić narzędzie.
- ▶ Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu i w suchym miejscu. Trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

7.6 Części zamienne i zapasowe

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń!

Stosowanie części, które nie są kompatybilne z narzędziem, może być przyczyną wypadków, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń.

Opis	Nr modelu lub specyfikacja
Tarcze szlifierskie	Średnica 5 cali (125 mm)
Akumulator	Rynek USA: ABY5197B-00, ABY5196B-00 Rynek europejski i brytyjski: ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Ładowarka akumulatora	Rynek USA: ASC5358B-00 Rynek europejski: ASC5358B-00E Rynek brytyjski: ASC5358B-00U

7.7 Konserwacja

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń!

Konserwacja przeprowadzana przez osoby nieupoważnione może spowodować nieprawidłowe ułożenie wewnętrznych przewodów i elementów, co może być przyczyną poważnych obrażeń.

Wszelkie czynności serwisowe inne niż wymienione w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez profesjonalny serwis naprawczy.

8. Często zadawane pytania

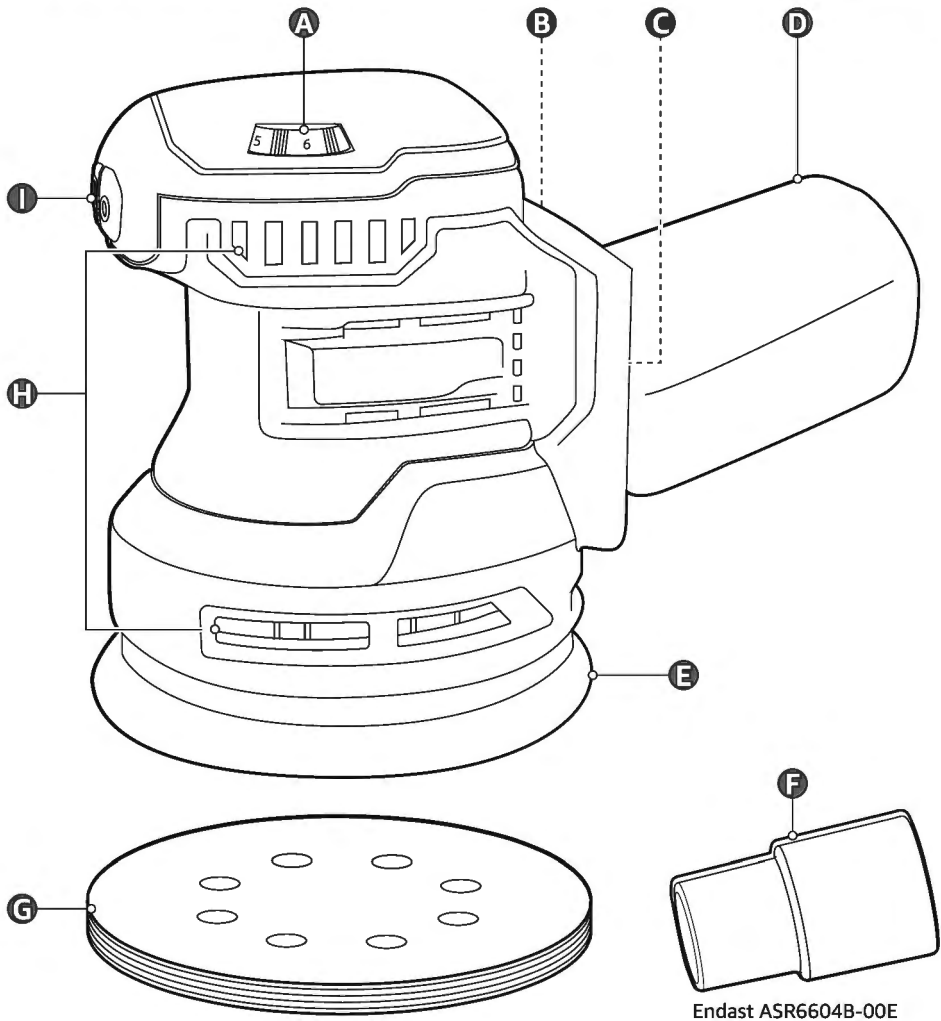
Problem	Rozwiązanie
Narzędzie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany. ▶ Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo zamocowany do narzędzia. ▶ Sprawdzić, czy podłączony jest prawidłowy akumulator (model ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Wadliwie działający wyłącznik. Zlecić wymianę wyłącznika w profesjonalnym serwisie naprawczym.

Problem	Rozwiązanie
Niezadawalający efekt szlifowania.	<ul style="list-style-type: none">▶ Tarcza szlifierska jest zużyta. Wymienić tarczę szlifierską na nową.▶ Tarcza szlifierska nie jest odpowiednia do obrabianego przedmiotu. Użyć właściwej tarczy szlifierskiej.
Narzędzie jest przeciążone.	Wyłączyć narzędzie, odczekać kilka minut i spróbować ponownie.
Akumulator jest przegrzany.	Przed ponowną próbą należy wyłączyć narzędzie i poczekać, aż akumulator ostygnie.
Prędkość pracy narzędzia spadła.	<ul style="list-style-type: none">▶ Worek na pył jest pełny. Aby uzyskać maksymalną wydajność, należy podczas pracy często opróżniać worek na pył.▶ Silnik jest przegrzany. Wyczyścić otwory wentylacyjne.▶ Silnik jest przegrzany. Zmniejszyć nacisk na narzędzie.
Przez otwory wentylacyjne widoczne jest nadmierne iskrzenie.	Może to oznaczać, że szczotki węglowe są zużyte. Należy zaprzestać używania narzędzia i zutylizować je w odpowiedni sposób.

Innehållsförteckning

1. Verktygsbeskrivning	111
2. Avsedd användning	112
3. Före första användning	112
4. Förberedelser	112
4.1 Påsättning av batteripacket	112
4.2 Avtagning av batteripacket	113
4.3 Montering av dammpåsen	114
4.4 Avtagning av dammpåsen	114
4.5 Påsättning/avtagning av dammsugare	114
4.6 Montering av sliprondeller	116
5. Användning	117
5.1 Före varje användning	117
5.2 Inställning av slipvarvtalet	118
5.3 Till- och frånkoppling	119
6. Tips	119
6.1 Sliptechniker	119
6.2 Slipkorntyper	121
6.3 Grovlekstal	121
7. Rengöring och underhåll	122
7.1 Rengöring av höljet	122
7.2 Tömning av dammpåsen	122
7.3 Reparation	122
7.4 Transport	122
7.5 Förvaring	122
7.6 Reservdelar/utbytesdelar	123
7.7 Underhåll	123
8. Vanliga frågor	123

1. Verktygsbeskrivning



Endast ASR6604B-00E

- A** Varvtalsinställningsratt
- B** Dammutblås
- C** Batterifäste
- D** Dammpåse
- E** Slipplatta

- F** Dammsugaradapter
- G** Slipprondell
- H** Ventilationsöppningar
- I** Till/från-omkopplare

2. Avsedd användning

- ▶ Detta verktyg är avsett för slipning, polering, rengöring och förbehandling av ytor (trä, plast, metall, spackel och målade ytor) med sliprondeller.
- ▶ Detta verktyg är endast avsett för användning inomhus och på torra ytor. Använd inte verktyget för våtslipning.
- ▶ Denna verktyg är endast avsett att användas privat.
- ▶ Använd i väl ventilerade lokaler.
- ▶ Slipa inte material där det förekommer lösa områden, sprickor, defekter eller främmande föremål (t.ex. spikar, metall, stenar).
- ▶ Slipa inte små eller tunna arbetsstycken som skulle behöva hållas fast för hand.

3. Före första användning

⚠ FARA Kvävningsrisk!

Förvara allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och husdjur – dessa material utgör en potentiell fara på grund av kvävningsrisken.

- ▶ Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- ▶ Ta ut och granska alla komponenter före användning.
- ▶ Kontrollera om verktyget har transportskador.
- ▶ Använd inte verktyget om det förefaller skadat.

4. Förberedelser

4.1 Påsättning av batteripacket

⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för personskada!

Stäng av verktyget innan du sätter på eller tar av batteripacket.

ANMÄRKNING

Använd verktyget med ett fulladdat batteripack som är avsett för detta verktyg. Använd detta verktyg endast med det medföljande batteripacket (modell ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00 eller ABY5196B-00E) och den medföljande laddaren. Användning av batteripack och laddare som inte uppfyller kraven ger fara för brand och/eller explosion.

1. Rikta upp ribborna på batteripacket med motsvarande spår i batterifästet (C) på verktyget.
2. Skjut batteripacket på verktyget (bild 1). Batteripacket snäpper fast i rätt läge.

1

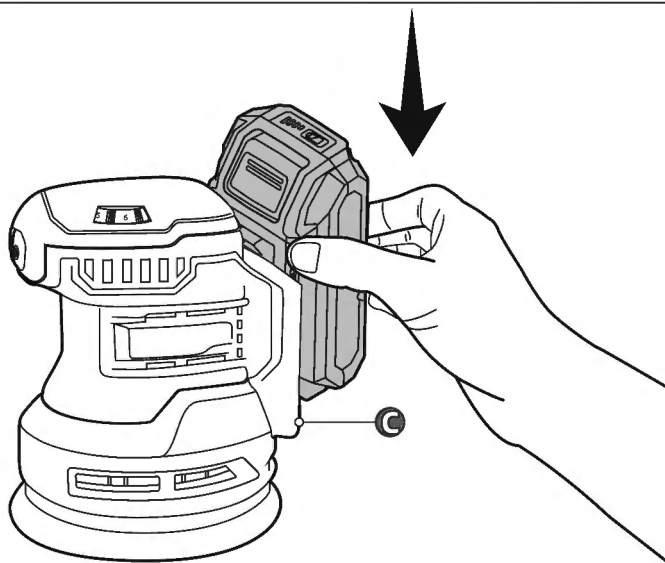
Typ av batteripack:

ABY5197B-00

ABY5197B-00E

ABY5196B-00

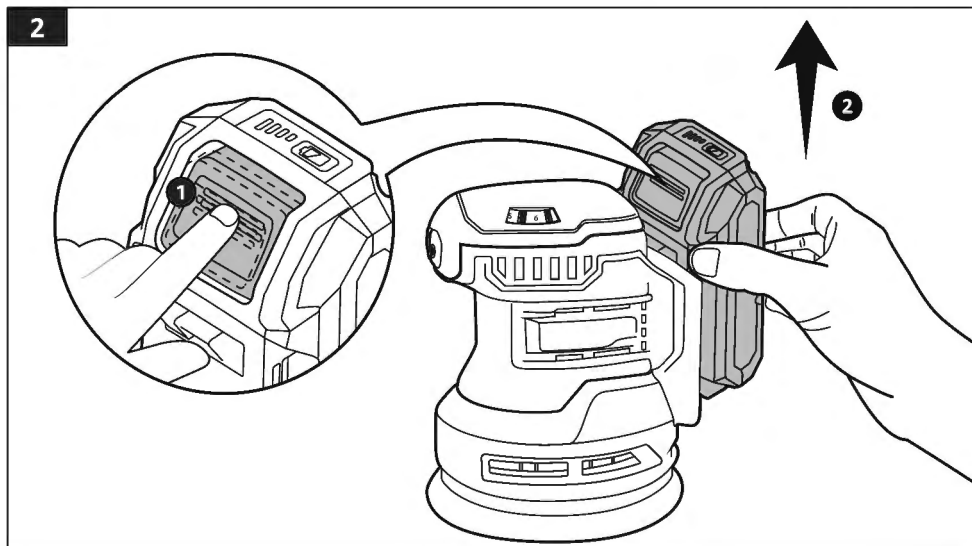
ABY5196B-00E



4.2 Avtagning av batteripacket

1. Tryck och håll in spärknappen på framsidan av batteripacket för att ta loss det från batterifästet (C).
2. Skjut batteripacket uppåt och ta av det från verktyget (bild 2).

2

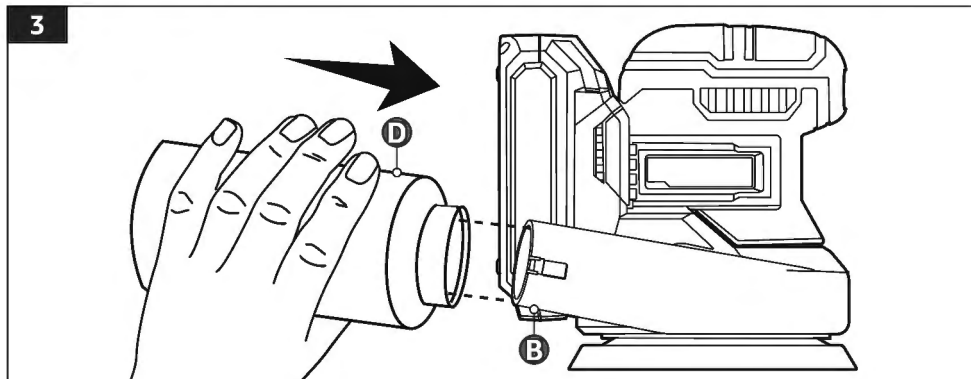


4.3 Montering av dammpåsen

⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för personskada!

Stäng av verktyget innan du sätter på eller tar av dammpåsen (D).

Rikta upp ribban på verktyget med spåret på dammpåsen (D) och tryck dammpåsen (D) på dammutblåset (B) (bild 3). Dammpåsen (D) snäpper fast i rätt läge.



4.4 Avtagning av dammpåsen

Dra av dammpåsen (D) från dammutblåset (B) för att ta loss den. För maximal effektivitet, töm ofta dammpåsen (D) under arbetet.

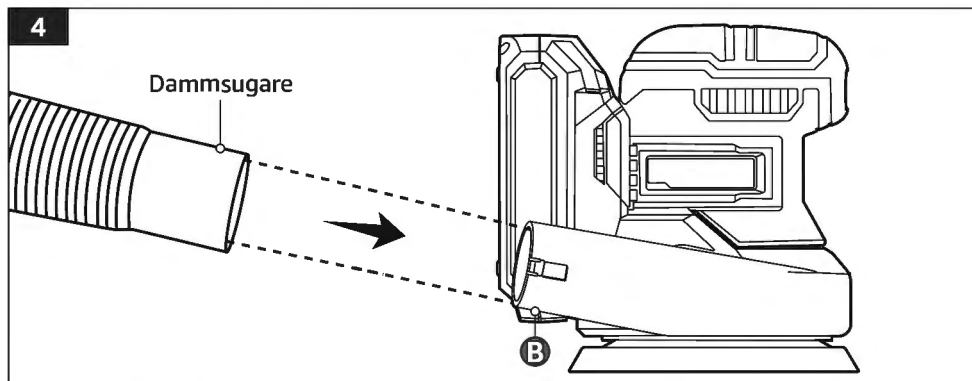
4.5 Påsättning/avtagning av dammsugare

⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för brand och saksador!

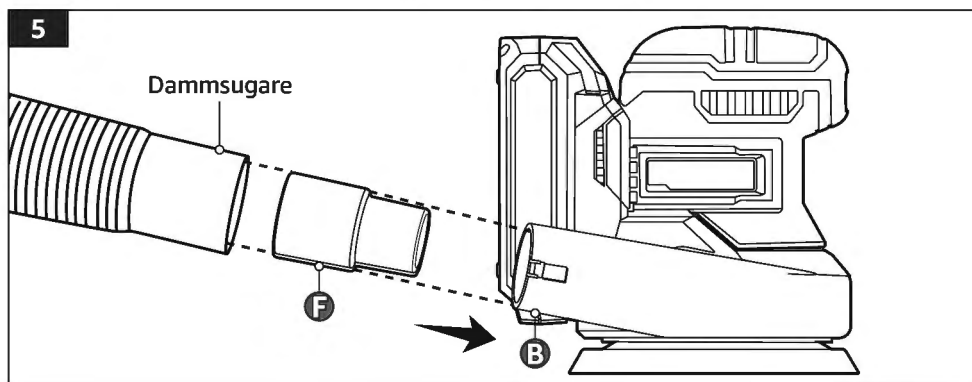
Använd inte en vanlig hushållsdammsugare för att suga ut slipdamm. Dammet som genereras under slipningen är mycket fint, och det kan skada eller sätta igen dammsugarens filter. Om damm kommer in i dammsugarens motor kan det orsaka brand genom överhettning.

Verktyget kan anslutas till en lämplig dammsugare eller ett stoftutsug som alternativ till dammpåsen (D).

- För användare i USA, anslut dammsugaren/stoftutsuget direkt till dammutblåset (B) (bild 4).



- För användare utanför USA, använd den medföljande dammsugaradaptorn (F) för att ansluta dammsugaren/stoftutsuget till verktyget (bild 5). Vrid dammsugaradaptorn (F) på dammutblåset (B) tills den sitter ordentligt fast.

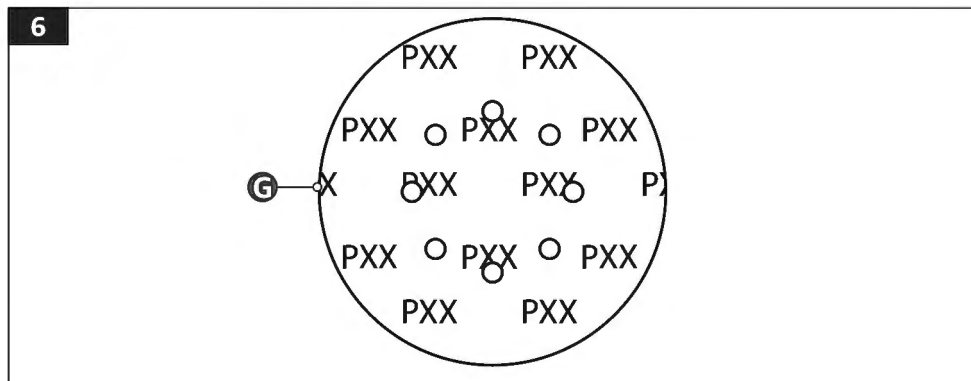


4.6 Montering av sliprondeller

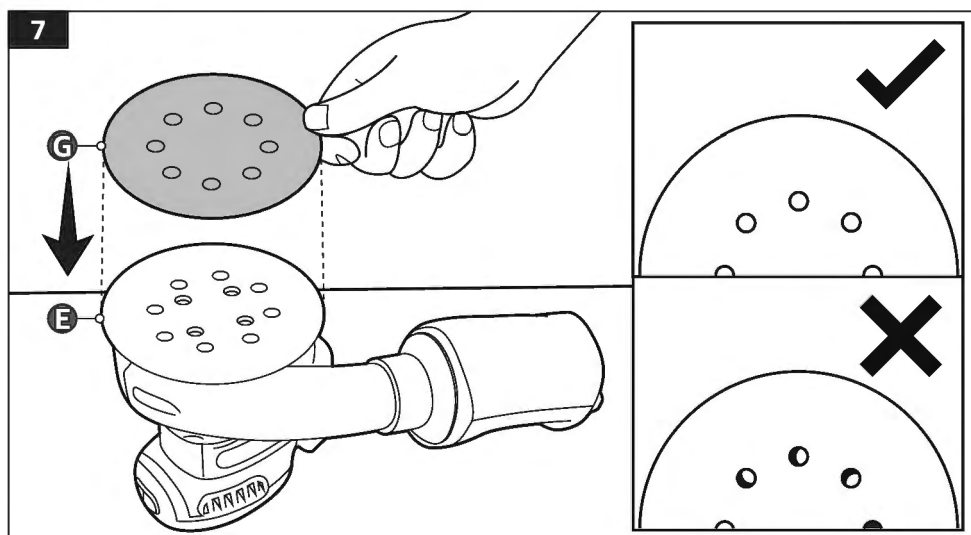
⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för personskada!

Stäng av verktyget innan du sätter på en sliprondell (G). Använd aldrig verktyget utan sliprondell (G).

Denna sats innehåller totalt 15 sliprondeller (G) med 5 olika grovlekar. Grovlekstalet är tryckt på baksidan av sliprondellerna (G) (bild 6) (se kapitel 6.3 **Grovlekstal** för ytterligare information om att välja den lämpligaste grovleken för varje ändamål).



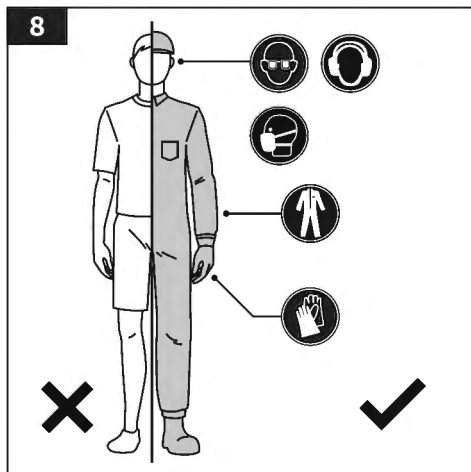
1. Håll verktyget upp och ner.
2. Ta bort eventuellt damm eller skräp från slipplattan (E).
3. Rikta upp hålen på sliprondellen (G) med hålen på slipplattan (E) och tryck sedan fast sliprondellen (G) på slipplattan (E) (bild 7).



5. Användning

5.1 Före varje användning

- ▶ Bär personlig skyddsutrustning (PPE). Beroende på tillämpning, använd ansiktsskydd, täckande skyddsglasögon eller enkla skyddsglasögon. Använd efter behov andningsskydd, hörselskydd, handskar och täckande skyddskläder som kan stoppa små fragment av slipkorn eller arbetsstycket (bild 8).



- ▶ Kontrollera att verktyget och dess tillbehör inte är skadade. Använd inte verktyget om det är skadat eller slitet.
- ▶ Kontrollera om det finns lösa skruvar, felinställning, löst sittande delar eller något annat tillstånd som kan påverka funktionen. Om onormala vibrationer eller buller uppstår, stäng av verktyget omedelbart och få problemet åtgärdat innan du fortsätter att använda verktyget.
- ▶ Kontrollera att slipondellen (G) och dammpåsen (D) eller dammsugaren är korrekt och stadigt fastsatta på verktyget.
- ▶ Kontrollera batteripackets skick. Ladda batteripaket vid behov. Använd inte batteriet om det är deformerat eller defekt.
- ▶ Håll alltid verktyget i ett stadigt grepp. Håll verktyget rent och använd rena handskar för att kunna hålla det stadigt under användning.
- ▶ Kontrollera att ventilationsöppningarna (H) inte är igensatta. Blockerade ventilationsöppningar kan orsaka överhettning. Rengör verktyget med tryckluft vid behov.
- ▶ Stäng av verktyget omedelbart om någon person närmar sig arbetsområdet. Lägg aldrig ner verktyget förrän tillbehöret har stannat helt. Det roterande tillbehöret kan fastna i underlaget och rycka verktyget ur dina händer.
- ▶ Arbeta inte kontinuerligt under lång tid med verktyget. Ta pauser i arbetet för att kunna vara helt koncentrerad när du använder verktyget.

5.2 Inställning av slipvarvtalet

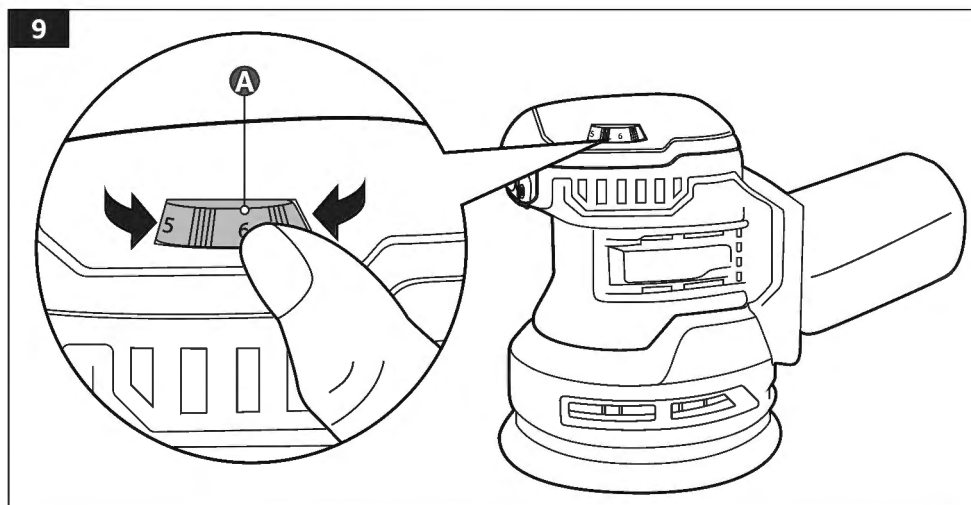
⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för personskada!

Stäng av verktyget innan du ställer in slipvarvtalet.

ANMÄRKNING

Om det är osäkert vilket slipvarvtal som lämpar sig för det aktuella arbetet, börja med ett lägre varvtal och testa den på en bit spillträ eller en liten och undanskymd plats på arbetsstycket. Justera och testa varvtalsinställningen tills önskat resultat uppnås.

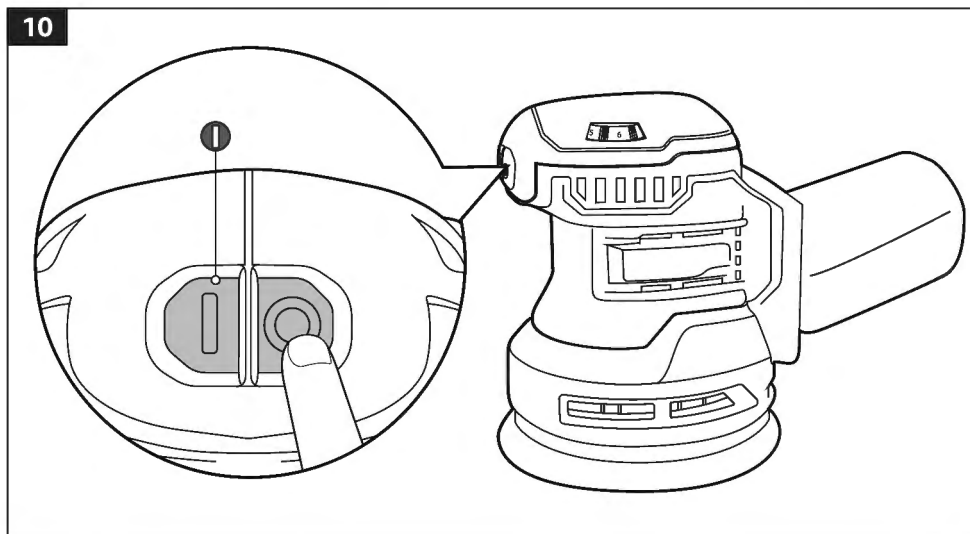
Använd varvtalsinställningsratten (A) för att öka/minska verktygets slipvarvtal (bild 9). Läge "1" är det lägsta varvtalet och läge "6" det högsta.



Varvtal	Användning
1-3	Finslipning
4-6	Normalslipning

5.3 Till- och frångkoppling

- ▶ Tillkoppling av verktyget: Ställ till/från-omkopplaren (I) i läge II (bild 10).
- ▶ Frångkoppling av verktyget: Ställ till/från-omkopplaren (I) i läge |O| (bild 10).



6. Tips

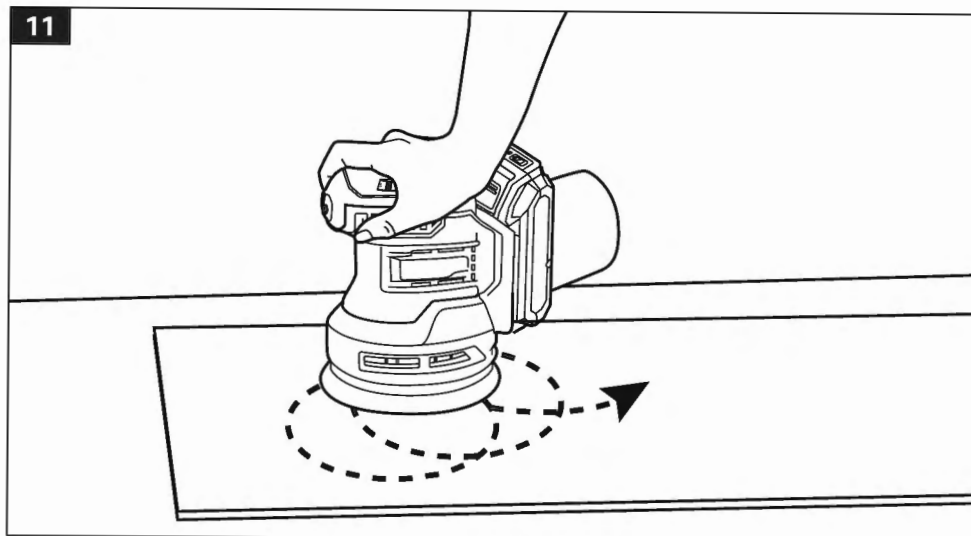
ANMÄRKNING

Hårdare tryck mot arbetsstycket under slipning bromsar motorn, sliter snabbt på slipondellen och minskar verktygsvarvtalet avsevärt. För hårt tryck överbelastar motorn, vilket kan orsaka skador på grund av överhettning av motorn och kan leda till sämre slipresultat.

6.1 Sliptekniker

- ▶ Om ytan är grov, börja med ett lägre grovlekstal och öka sedan grovlekstalet tills ytan har fått önskad jämnhet. Eftersom den excentriska sliprörelsen är så effektiv, är det ofta möjligt att börja slipa med en slipondell med medelhögt grovlekstal och sedan gå direkt till finslipning.
- ▶ Hoppa inte över mer än ett grovleckssteg när du går från lägre till högre grovlekstal, och slipa inte för länge på samma område. Annars kan det bli ojämnt resultat. Lyft försiktigt verktyget från arbetsstycket när arbetet är klart.
- ▶ Lyft verktyget från arbetsstycket innan du stänger av det.
- ▶ Spänn fast arbetsstycket så att det inte rör sig. Försök inte hålla fast ett arbetsstycke med händerna, eller låta det ligga löst.

- ▶ Rör slipmaskinen i en kontinuerlig cirkulär rörelse och låt övergångarna överlappa med upp till 75 % (bild 11).



- ▶ Vänta tills verktyget når valt varvtal innan du börjar slipa.
- ▶ Slipvarvtalet kan varieras beroende på personliga preferenser, typen av arbetsstycke och sliprondellens grovlek. Generellt lämpar sig högre varvtal för hårdare material och lägre varvtal för mjukare material. Ju högre slipvarvtal desto snabbare avverkas material från arbetsstycket. Ju lägre grovlekstal desto snabbare avverkning, särskilt i kombination med högre slipvarvtal.
- ▶ Applicera ett jämnt tryck på verktyget under slipning och säkerställ att sliprondellen (G) är plan och i full kontakt med arbetsstycket för att förebygga ojämn slipning.
- ▶ Var särskilt försiktig när du slipar nära arbetsstyckets kanter, för att undvika oavsiktlig rundning av kanterna. Håll trycket jämnt och håll verktyget plant.
- ▶ Tryck inte verktyget för hårt mot arbetsstycket. Om trycket är för högt reduceras varvtalet hos slipplattan (E). Kraftigt tryck kan också leda till att motorn ansträngs för mycket och överhettas. Överdrivet tryck gör verktyget svårare att hantera, ökar vibrationerna, ger ojämnt slipresultat och ger oönskade slipmärken.
- ▶ Använd en blyertspenna för att göra lätta märken på arbetsstycket före slipning. Under slipning, observera pennmarkeringarna för att se hur arbetet fortskrider och för att säkerställa likformig bearbetning. Detta är till särskilt stor nytta vid slipning av stora arbetsstycken.
- ▶ När du arbetar med plywood, slipa lätt så att du inte slipar genom ytskiktet av trä. Plywood är inte massivt trä, utan består av tunna lager av träfanér som är sammanlimmade mellan ett topp- och bottenlager av trä. Om plywood slipas för mycket kommer mellanskikten av fanér att bli synliga.
- ▶ Handslipning med ett slippapper med högt grovlekstal kan ge en jämnare finish jämfört med slipning med verktyget.

6.2 Slipkorntyper

- ▶ När du köper slipondeller för ett projekt, kontrollera alltid förpackningen/ instruktionerna för att säkerställa att de är lämpliga för ändamålet.
- ▶ Använd sliptillbehör av hög kvalitet.
- ▶ Det finns olika typer av slipkorn på marknaden. De används för olika ändamål:

Typ	Ändamål
Garnet	▶ Handslipning
Aluminiumoxid	▶ Perfekt för träbearbetning ▶ Slipning och polering av trä, mjuka metaller, glasfiber, gips, målade/grundmålade ytor
Kiselkarbid	▶ Perfekt för trä- och metallbearbetning ▶ Slipning och polering av grova ytor, hårda metaller, glas, sten, marmor, MDF, kork
Keramik	▶ Perfekt för metallbearbetning ▶ Slipning och polering av rostfritt stål
Zirkon	▶ Bandslipning, maskinslipning av metaller

6.3 Grovlekstal

Att välja rätt grovlekstal är avgörande för att uppnå optimala resultat. Ju högre grovlekstal, desto finare är slipmaterialet på slipondellen. Ju lägre grovlekstal, desto grövre är slipmaterialet. Olika grovlekar används för olika ändamål:

Grovlekstal	Material	Ändamål
P60	▶ Stål ▶ Trä	▶ Gamla färgskikt och ytbehandlingar ▶ Grovt virke
P80	▶ Lövträ	▶ Startgrovlek för lövträ ▶ Grunda repor ▶ Sågmärken
P120	▶ Barrträ ▶ Lövträ	▶ Startgrovlek för barrträ ▶ Förberedelse av ytor för polyuretan- och emaljfärger
P180	▶ Barrträ ▶ Lövträ	▶ Upphöjda träfibrer ▶ Ojämheter i ytan ▶ Förberedelse av ytor för latex- och akrylfärger
P240	▶ Stål ▶ Aluminium	▶ Slipning av 2:a och 3:e steget ▶ Inledande finslipning ▶ Förberedelse av ytor för betsnings

Material	Lämplig grovlek	
	Grovslipning	Finslipning
Målade ytor	P180	P400
Barrträ	P60	P240
Lövträ	P60	P180
Plywood	P240	P320

7. Rengöring och underhåll

ANMÄRKNING

- Stäng av verktyget och ta bort batteripaketet före rengöring, underhåll, förvaring eller transport.
- Doppa inte verktyget i vatten eller andra vätskor under rengöring. Håll aldrig verktyget under rinnande vatten.

7.1 Rengöring av höljet

- Rengör verktyget med en mjuk, lätt fuktad trasa.
- Torka verktyget torrt efter rengöring.
- Använd aldrig frätande rengöringsmedel, stålborstar, slipmedel, metallredskap eller vassa verktyg för att rengöra verktyget.

ANMÄRKNING

Verktyget rengörs effektivast med tryckluft. När du gör det, överskrid inte trycket 43 PSI (3 bar) och bär alltid skyddsglasögon.

ANMÄRKNING

Vissa rengöringsmedel och lösningsmedel skadar plastdelar. Bland sådana kan nämnas: bensin, koltetraklorid, klorerade rengöringsmedel, ammoniak och hushållsrengöringsmedel som innehåller ammoniak. Använd inte rengöringsmedel och lösningsmedel som innehåller dessa substanser eftersom de kan skada verktyget.

7.2 Tömning av dammpåsen

Töm dammpåsen i en avfallsbehållare när den är 1/3 fylld (se kapitel 4.3 **Montering av dammpåsen** och 4.4 **Avtagning av dammpåsen**).

7.3 Reparation

Detta verktyg innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Kontakta en verkstad eller en yrkestekniker för att få verktyget kontrollerat och reparerat.

7.4 Transport

- Säkra verktyget väl inför transport.
- Undvik vibrationer och stötar.

7.5 Förvaring

- Rengör verktyget före förvaring.
- Förvara verktyget i sin originalförpackning på en torr plats. Förvara utom räckhåll för barn och husdjur.

7.6 Reservdelar/utbytesdelar

⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för personskada!

Användning av delar som inte är kompatibla med verktyget kan orsaka olyckor med allvarliga personskador.

Beskrivning	Modellnummer eller specifikation
Sliprondeller	Diameter 5 tum (125 mm)
Batteripack	Nordamerikanska marknaden: ABY5197B-00, ABY5196B-00 EU och Storbritannien: ABY5197B-00E, ABY5196B-00E
Batteriladdare	Nordamerikanska marknaden: ASC5358B-00 EU: ASC5358B-00E Storbritannien: ASC5358B-00U

7.7 Underhåll

⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för personskada!

Underhåll som utförs av obehörig personal kan leda till felkoppling av interna ledningar och komponenter, vilket kan orsaka allvarliga personskador.

All annan service än den som nämns i denna bruksanvisning måste utföras av en yrkesreparatör.

8. Vanliga frågor

Problem	Lösning
Verktyget startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollera om batteripacket är laddat. ▶ Kontrollera om batteripacket är korrekt anslutet till verktyget. ▶ Kontrollera om batteripacket är av rätt typ (modell ABY5197B-00, ABY5197B-00E, ABY5196B-00, ABY5196B-00E). ▶ Fel på till/från-omkopplaren. Låt byta omkopplaren på en verkstad.
Otillfredsställande slipresultat.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sliprondellen är sliten. Byt till en ny sliprondell. ▶ Sliprondellen är inte lämplig för arbetsstycket. Använd rätt typ av sliprondell.
Verktyget är överbelastat.	Stäng av verktyget, vänta några minuter och försök igen.
Batteripacket är överhettat.	Stäng av verktyget och låt batteripacket svalna innan du försöker igen.

Problem	Lösning
Verktygets varvtal minskar.	<ul style="list-style-type: none">▶ Damppåsen är full. För maximal effektivitet, töm ofta damppåsen under arbetet.▶ Motorn är överhettad. Rengör ventilationsöppningarna.▶ Motorn är överhettad. Minska trycket på verktyget.
Kraftig gnistbildning synlig genom ventilationsöppningarna.	Detta kan tyda på att kolborstarna är utslitna. Sluta använda verktyget och bortskaffa det på lämpligt sätt.



amazon.com/denali

MADE IN CHINA
FABRIQUÉ EN CHINE
HERGESTELLT IN CHINA
PRODOTTO IN CINA
HECHO EN CHINA
GEMAAKT IN CHINA
WYPRODUKOWANO W CHINACH
TILLVERKAD I KINA

V02-09/22

